大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千零七號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
今日出紙四張半　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

三比〇戰勝美國　勇奪金牌三連霸
中國女排揚威世界
全國歡騰馳電祝賀
北京廣州及台山各地爆竹聲四起　青年結羣遊行慶祝

中國女排七日在洛杉磯勇挫美國隊，榮獲奧運冠軍，全體隊員登上領獎台，向觀眾招手致意（新華社傳真）

中國女排奪得奧運金牌，發獎儀式上，分獲冠、亞、季軍的中、美、日三國國旗冉冉升起（新華社傳真照片）

【本報北京八日專電】中國女排以三比〇擊敗美國，勇奪奧運金牌實現「三連霸」的喜訊，傳遍全國。北京和各地爆竹聲四起，居民歡欣若狂，互相祝賀，讚揚中國女排為中華民族爭光。

北京廣播電台在報道這個大喜訊後表示：「我們謹代表全國億萬電視觀眾和聽眾，向光榮的中國女排運動員、教練員表示親切的慰問和熱烈的祝賀。」今天下午，全國電視台播放了衛星直播的奧運中美大戰實況，幾億人觀看中國女排精采的戰況。北京許多青年今午手持國旗騎單車上街遊行，慶祝女排勝利。

胡耀邦總書記在北戴河聽到喜訊，表示向中國女排祝賀。

祖國各地賀電紛紛飛向洛杉磯奧運會的中國女排，國家體委、全國體總、中國奧委會、中國排球協會名譽主席宋任窮、全國婦聯、共青團中央、全國青聯、全國學聯、全國總工會，今天紛紛打電報給中國女子排球隊表示熱烈祝賀。體委、體總和中國奧委會的電報說，近年來，中國女排在連續奪得世界杯、世界錦標賽冠軍後，不驕不躁，把頑強的拚搏精神與科學態度相結合，自強不息，刻苦訓練，再次為祖國爭得了榮譽。共青團、全國青聯、學聯的電報說：你們自強不息，開拓禁區，勇於拚搏的精神，極大地激勵和鼓舞着全國青年為振興中華而奮鬥。

北京青年擎國旗　天安門廣場遊行

【本報北京八日專電】北京今日傾城爭看排球賽，滿天響起鞭炮聲。

今午，市民家庭和機關、工廠職工團在電視機前欣賞球賽。居民鳳與電視機裏傳來的呼叫聲與電視機外爆發的歡呼高低相和，彼落此起的交織成一片贊嘆聲。球賽結束後，滿天響起鞭炮聲。大街小巷處處開花，長安街上還有些青年們自發地結隊遊行慶祝，他們持着縫製的標語和中國女排旗致敬的標語和國旗，分別騎着自行車或駕駛汽車在街上結集遊行。由一些汽車聚會而成的行列，大約下午在天安門廣場出現。另一批由五六百名青年組成的自行車車隊，稍後於光華路及日壇路一帶巡行。至於在北京火車站、首都機場及各個公共場合，女排奪標莫不成為最熱門的話題。

國家體委辦事處在女排奪標後，隨即接到來自本市及其他省市的祝捷電報及電話，新疆、西藏、內蒙古及廣西前線部隊的電話。一些人在電話中，更為女排以「勝不驕、敗不餒」的精神奪來的勝利光榮，喜極而泣。

台山慶大捷　熱鬧勝春節

【本報廣州八日專電】今日午後，羊城四處街道的連串鞭炮聲不約而同響起，長久不絕。滿城彩聲為中國女排在奧運獲得金牌而祝賀。各界人士讚揚中國女排健兒發揚拚搏精神，為祖國贏得了舉世矚目的榮譽。

【本報台山八日專電】排球之鄉的台山，今午街道上一片寂靜，人們都擠在電視機旁，與遠征美國洛杉磯的女排姑娘心心相連。當看到以三比〇大捷的時候，立即傳出歡呼聲，歡騰的人們湧出街頭，燃放爆竹，熱鬧氣氛比春節還有過之而無不及。

台山爆竹聲喧天。縣政府、體育館、許多企業、商店都燃放長串爆竹，也為幾歲稚童以至老婦，都放爆竹慶女排的勝利。連續數十分鐘，街上爆竹紙屑堆積厚兩、三寸。女排大捷的一刻，理髮店內有的正在理髮的人也忘形地跑到大街上參加慶祝行列。大街小巷擠滿歡樂的人羣，茶樓、飯館更是一片歡騰，顧客紛紛打開酒瓶，舉杯同慶。

中國女排拚搏精神
中外人士一致讚揚
榮高棠霍英東松平齊稱難能可貴

【本報特派記者姜國元八日（香港時間）洛杉磯衛星傳真】中國女排把她們所獲得的榮譽，又再推到另一個新境界。今天（美國時間七日）晚上在長灘體育館舉行的第二十三屆奧運會女子排球總決賽中，中國隊僅用了一個半鐘頭的時間，就以三比〇直落三局的比分，擊敗東道主美國隊。成為世界女子排球歷史上，繼蘇聯、日本之後，第三支連續在世界杯、世界錦標賽及奧運會排球賽取得冠軍的「三連霸」隊伍。

中國女排果然是好樣的，她們沒有因為曾在小組賽中輸給美國而氣餒，一蹶不振。在總結經驗後，中國隊在準決賽勝日本，決賽再挫美國，三天之內連續打掉兩支世界級勁旅，奪得金光燦爛的奧運金牌，的確難能可貴。

今天晚上，長灘體育館內的比賽，除了第一局是稍有競爭性之外，其餘兩局都是中國女排的天下。結果，中國女排以十六比十四、十五比三、十五比九的成績，打敗了美國。這也是中美女排在今年九次交手以來，中國隊的第八次勝利。

隨着比賽的笛聲結束，女排隊中資格最老的張蓉芳，再也忍不住了，眼淚水噗嗍的流了出來。郎平等也哭了，坐在場邊的球員都湧到場上，十二個球員高興地抱在一起，在這場比賽中，女排老中青三代人的手緊緊地連在一起，為這得來不易的勝利而互相祝賀。

賽後，中國教練袁偉民盛讚美國隊在第一局中一流的表現，並認為她們敗於十四比十六失去第一局後的心理衝擊。第一局結束前，她們連追五球追成「刁士」。

女排已完成接班　打來出乎意料好

中國隊接着連得兩分贏得第一局，也控制了比賽的大局。在以後兩局，勢如破竹贏來輕鬆。

美國教練賽林格在緊張的比賽後說，「如果我們奪得第一局的話，整個比賽的進展就很不一樣了。」

國家體委顧問榮高棠對記者表示，女排成「三連霸」是全國體育工作者的功勞，女排的拚搏，不氣餒的精神，值得嘉獎。

榮高棠說，從比賽中看到，我們的運動員是有水平的。盡管先在初賽時以一比三見負，然而，十二人一條心，在準決賽及決賽中，獲得了優異的成績，這是難能可貴的。

（下轉第二版）

女排球員夠辛苦了

「我帶這個隊整整八年了，目的就是爭取獲得冠軍。現在達成了「三連霸」的願望，這是這些女孩子吃得苦的應得成果。」袁偉民睜着充滿笑意的眼睛，緩緩地說。

袁偉民的確不簡單，八年前從一些省市隊中抽了一些年輕姑娘，組成了國家女排。八年時間過去了，誰會想到這支當年對日本時屢屢吃光蛋的隊伍，竟然會那麼快就成為世界排球壇歷史上最強的女子隊呢。

「能夠取得「三連霸」，我們的女隊員也夠辛苦了。一天到晚的練，還要比賽。她們把青春獻給排球，為祖國的榮譽拚搏，這是她們的功勞。全國排界人士，也是功不可沒。」袁偉民說。

有記者問，你覺得今天的比賽怎樣？

袁偉民評中美大戰

本報特派記者　姜國元（洛杉磯八日衛星傳真）

上次戰敗為選對手

袁偉民答道：「今天的比賽，可以分三個部份來講「第一，我們在上次輸給美國，是選擇對手，而且這場比賽輸贏也沒有大問題。所以經過總結之後，運動員的信心恢復了，所以也就打得比較放。

「第二點是新老球員都打出了水平。不僅是主力球員好，連替補隊員都好。侯玉珠光是發球得四分，這真是功不可沒。尤其是第一局時，雙方在十四平僵持，那個時候如拿不下這局，可能要打足五局了。

「第三點是我們在準備會上預測美國隊會受壓力的情況，終於出現，因為整個比賽，第一局是我所看到的國際女排比賽中最高水平的比賽。第二、三局，美國隊在落後之下，心理上有壓力，愈打愈緊張，所以就失了這場比賽。」袁偉民侃侃而談。

三局戰情一如所料

他繼續說，「中國隊今天是發揮了特點，以高快結合來壓倒美國隊。因為有了身高，一定要得到網上優勢，才能取得制空權，再加上後排防守的好轉，以發球抑住了美國的快攻，三局的情況，也如我們賽前的預料一樣。」

有細心的記者問，「你在第二局之後及第三局當美國追到十四比九的暫停時，你跟隊員講了甚麼？」

袁偉民說，「在二比〇領先之後，我對隊員說不要輕敵，要保持勝果，在第三局當美國追上來時，我要球員沉着冷靜，千萬不要急躁。她們都能夠做到了。」

「你帶球隊成為「三連霸」隊伍，你現在想的是甚麼？」

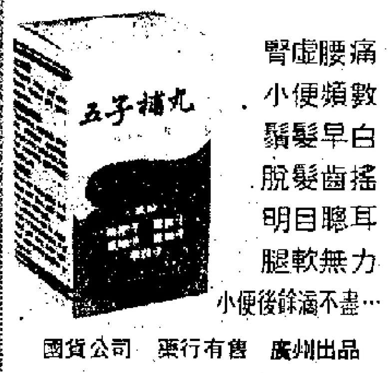
「回到北京之後，我想休息一下。八年來的南征北戰，太疲倦了。」

中國邀英女王訪華
趙紫陽明年將訪英

【法新社香港九日電】香港《遠東經濟評論》今天報道，中國領導人邀請英女王伊麗莎白二世明年訪問中國。

今天出版的最新一期《遠東經濟評論》說：「關於一九八四年年底前就香港前途問題達成令人滿意的協議，中英雙方充滿信心。英國外相賀維最近在北京邀請中國總理趙紫陽明年訪問英國，而中國領導人亦邀請英女王伊麗莎白二世明年訪問中國。賀維答應返回倫敦後向女王轉達中國的邀請。」

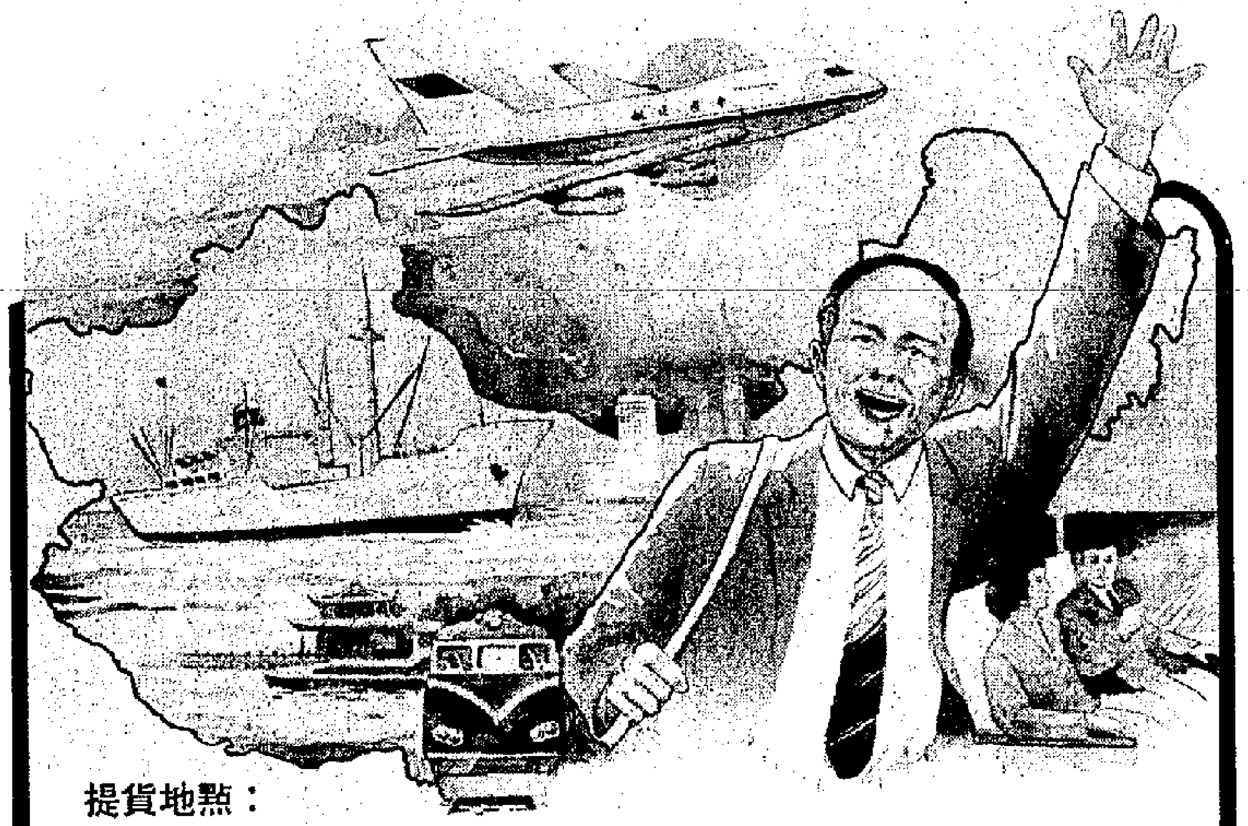
滋補腎水壯丹田
龍精虎猛事業通
五子補丸
（五子衍宗丸）



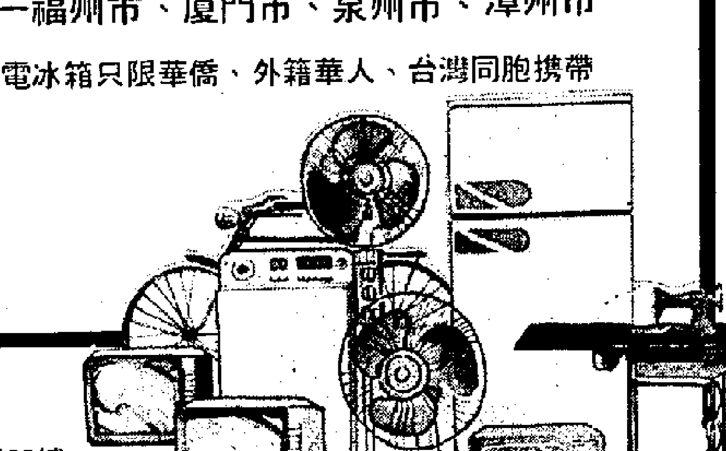
腎虛腰痛
小便頻數
鬚髮早白
脫髮齒搖
明目聰耳
腿軟無力
小便後餘滴不盡…
國貨公司　藥行有售　廣州出品
廣興隆貿易公司經營　電話：3-644819

萬利高企業有限公司
MANNICON ENTERPRISES LTD.
（廣州市運輸局聯合經營）
全國各地—香港—世界各地
經營有香港往來文錦渡、廣州、佛山、惠陽、海陸豐、潮汕等地區運輸服務
集裝箱車　各噸位貨車　吊機車
香港寫字樓：3-7777292 五線
九龍大埔道14-16號華都大廈一樓三室
廣州辦事處：30757 23788 32789
廣州市運輸局：廣州市倉邊路五號

華達公司經營
在外購券　中國提貨
經營範圍：自行車、縫紉機、電風扇、電視機、電冰箱、洗衣機等。



提貨地點：
北京市　廣東省—廣州市、海口市、汕頭市
上海市　福建省—福州市、廈門市、泉州市、漳州市
吉林省—長春市　洗衣機、電冰箱只限華僑、外籍華人、台灣同胞攜帶
山東省—濟南市
香港售券點：
國貨公司、電器行均售

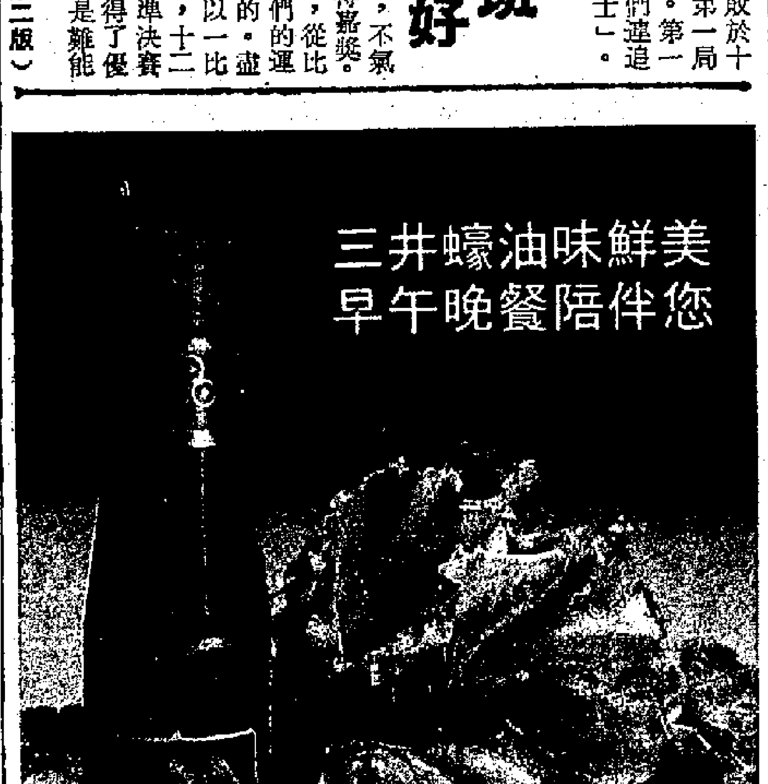


總經銷：中孚行
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈33樓
TEL: 5-8938288 (16 LINES)
TELEX: 61284 CFHIE HX　CABLE: FUCENTRAL OR 9349 H.K.

鳴謝

本公司經營的廣東貨倉中心於昨（八日）開幕　荷蒙
新華通訊社香港分社葉鋒副社長
廣東省人民政府李祥麟秘書長率領廣東省代表團
蒞臨參加主禮　並承
各界嘉賓撥冗光臨　高誼隆情　殊深感銘
特此　鳴謝

廣東貨倉有限公司　謹啓



經銷處：香港業聯企業有限公司　電話：3-400241
華泰食品貿易有限公司　電話：5-7903237

歡呼中國女排「三連霸」

社評

歡呼！再三為中國女子排球隊熱烈喝采、歡呼！昨午，在第二十三屆奧林匹克運動會的女排決賽中，中國隊以強大的優勢，直下三局，擊敗了爭標的對手美國隊，為中國奪得球類運動的第一面奧運金牌，贏取了重大勝利。

這場中美決賽的過程，由人造衛星現場直播，當中國選手郎平在洛杉磯的賽場扣下奠定勝局的一球時，大洋此岸，中國處處在齊聲鼓掌，首都北京歡騰了，「排球之鄉」台山歡騰了，狂喜的人羣湧上街頭騎單車遊行，彩旗招展，鞭炮震天。在香港，同樣感受到欣喜愉悅，有人散發慶賀傳單，有人舉行祝捷餐會，更多是興高采烈的談論，街頭巷尾，娓娓道來，盡是誇讚中國女排的出類拔萃。

女排的勝利特別使中國人自豪，因為，這是繼一九八一年奪得世界杯、及一九八二年獲取世界錦標賽冠軍後，接着贏得的奧運金牌，因而實現了「三連霸」大業，成為無可爭議的世界冠軍。女排的金牌，是以集體贏取的，最後又是在美國本土上戰勝了佔據天時地利的美國勁旅。正如香港體育界知名人士霍英東所說的：這面金牌，份量特別重。

今屆奧運會上，中國的多個「第一」接連出現：首先是射擊選手許海峰奪得了中國參加奧運以來的第一面金牌，接着吳小旋成為中國第一位金牌女選手，欒菊杰成為第一位登上奧運會擊劍冠軍寶座的東方姑娘，體操運動員李寧成為本屆第一個得到三面金牌的選手。然後，就是中國女排第一次晉於「三連霸」地位。連串的「第一」，宣告中國告別了屈辱歷史，在世界體壇真正確立了地位。

昨天的奧運女排決賽，是最高水平的競技。角逐爭魁的美國隊，實力雄厚，並且早就矢志追求要戰勝中國，為此而使出了一切法寶。中國女排面對強敵，而成竹在胸。兩強相遇，最後是意志和毅力的較量，一比之下，並非如先前所謂的「中國隊怕美國隊」，倒發現是中國隊從容堅定，以雷霆萬鈞的氣勢，壓得美國隊垮下來。在此，我們對中國女排運動員的刻苦訓練和頑強拚搏，以及教練袁偉民高超的戰略戰術運用，致以崇高的敬意，為女排給中華民族增添的光榮，致以由衷的謝意！

日本總教練山田重雄說，中國女排「向世界證實了她們是最好的」。在較短時間裏，中國女排衝出亞洲，走向世界，兩次奪得世界冠軍後，並沒有陶醉在已得的殊榮上，而能夠再接再厲，自強不息，由勝利走向新的勝利。如今達到一個新頂峯，也並非努力的盡頭。「女排精神」鼓舞着全中國人民在各個方面進行出色的工作，同樣應向世界證明是最好的。我們的目標一定要達到，我們的目標一定能夠達到！

中英會談前熱門話題　雙方互讚奧運獲佳績

周南提及北京高温　伊文思稱兩歷其境

今天雙方繼續會談　下午發表新聞公報

【本報北京八日專電】中英雙方關於香港問題的第二十輪會談，今天上午在北京釣魚台國賓館二號樓舉行。

雙方代表團在開會前都以近日最為矚目的奧運會作為話題。英方團長伊文思祝賀中國運動員在今屆奧運會中取得優異的成績。中方團長周南也讚揚英國田徑隊的實力比中國隊強，應該向英國隊多學習。

在這一輪會談，雙方代表團都有成員缺席。中方缺席者為外交部法律顧問邵天任，英方則為港府政治顧問麥若彬。至於一直以來出席會談擔任英方翻譯的郎仰平，今次亦沒有出席。這輪會談的翻譯工作，全部由中方翻譯吳紅波負責。

參加這一輪會談的中方代表團成員包括周南、羅家驩、魯平、李菊生、柯在鑠及方迪槐；英方有伊文思、尤德、唐信、史棠穆、白耐特及史可麗。

會談於上午九時進行，雙方代表團在會議廳前會面，然後進入會場。

北京近日氣溫徘徊於三十四至三十七度，很自然就成為雙方交談的話題。周南關心伊文思能否適應這幾天的高溫，而在五〇年的夏天也有這麼炎熱的天氣。

伊文思表示，這幾天不是那麼好過。這是他碰到的最熱天氣。五〇年那次的天氣，他剛巧也在這裏，所以兩次酷熱他都經歷了。

周南又把話題從炎熱的天氣轉到中國現在掀起的「奧運會熱」上。他以「家家談奧運，個個說李寧」來形容中國的「奧運會熱」。

伊文思表示，中國在奧運會中贏得很多獎牌，英國隊不知能否與中國隊的成績媲美。他並祝賀中國及中國人在奧運中取得優異的成績。

周南亦讚揚英國田徑隊的實力較中國隊強，應該向英國隊學習。接着，周南轉而問及香港隊在奧運項目中哪一方面比較強。尤德答道，香港隊很努力，希望在以後的奧運會中取得金牌。

周南表示，中國台北隊拿了一個銅牌，成績不錯。他並祝願香港及中國台北隊都在奧運會中有出色的表現。

今天的會議於中午結束，明天上午雙方代表團將繼續會談，下午會分別發表新聞公報。

【本報北京八日專電】英國駐華大使伊文思今午表示，中英雙方代表團過往於會議後附設的晚宴暫停舉行，並非顯示雙方不再進行非正式接觸。

伊文思稱，「我們並不需要舉行宴會才能作出非正式接觸。」對於今日進行的會談，他再以「另一次認真的會議」來作為形容。但他拒絕透露今日的會議是否討論英國外相賀維所提的香港的土地、國籍及民航等三個問題。

伊文思又透露，他將於下一輪會談結束之後前往北戴河度假。他估計可於兩天內啓程，預算在北戴河逗留五天。

英銀行昨減息半厘

由十二厘減至十一厘半

【法新社倫敦八日電】國民西敏寺銀行和柏克萊銀行今日把它們的基本利率由十二厘減至十一厘半，相信其他主要銀行也將緊隨他們進行調整。

英格蘭銀行今日較早時把利率減低了百分之零點五至十一點一二五厘至十一點六二五厘間，對市場進行干預。隨後這兩間銀行採取了行動。

斯里蘭卡北部有暴亂　軍方掃蕩泰米爾族人

據說死傷一百人另有三千人無家可歸

印度總理對斯國行動表示憤怒和遺憾

【合眾國際社斯里蘭卡查普特八日電】一個溫和的泰米爾族領導人星期三說，斯里蘭卡政府開展了一場大規模的反對泰米爾少數民族的運動，殺死了一百人，使三千人無家可歸。

泰米爾聯合解放陣線秘書長A．阿米爾多林說，流血事件星期六開始發生，當時一艘船上的武裝分子向攔截他們的海軍巡邏隊開火。

他說，政府利用這次事件為借口，發動了一個[illegible]的反對這個少數民族的運動。

【美聯社科倫坡八日電】星期三斯里蘭卡多事的北部軍隊和泰米爾分離主義分子發生的衝突中，大約有一百名死傷者報告。

當局說，軍隊星期三在這地區進行的掃蕩行動中，逮捕了一批泰米爾青年。

斯里蘭卡政府同時否認了海軍為報復上周末受到游擊隊的伏擊，砲轟一個海岸城鎮的消息。但政府消息來源卻私下裏承認發生過這麼一次攻擊，並說約二千戶人無家可歸。

當局說，一個大約一百名「泰米爾猛虎分子」襲擊了北部省主要城市賈夫納商業區的國家儲蓄銀行，用手榴彈炸開了進口，然後帶着一個保險箱乘坐一輛卡車逃去。官方消息來源說，在襲擊後，攻擊者中了保安部隊的埋伏，幾乎所有人都被打死或打傷。

要求不透露姓名的消息來源說，「那裏屍橫遍野」。他們說，在襲擊中有三名平民被殺。

科倫坡國家警察承認保安部隊向襲擊者開槍，但表示沒有馬上收到傷亡報告。

印度聯合新聞社報道，「在武裝分子乘坐一輛客貨車逃走很久以後」，軍隊在劫案現場開火，打傷了五名平民。這是兩日來第二次在一間銀行發生的劫案。

警方說，另一次事態發展是一百來個泰米爾極端分子星期一用手榴彈襲擊賈夫納以外十九公里（九英里）的[illegible]警署，迫使警方開火還擊。

【合眾國際社新德里八日電】印度總理甘地夫人星期三說，對斯里蘭卡政府鎮壓印度血統的泰米爾人，「我們感到憤怒和遺憾」，但否認會出兵斯里蘭卡。

甘地夫人在議會致辭前不久，反對黨退席，一些議員曾要求「採取緊急行動」阻止斯里蘭卡對泰米爾人的「種族滅絕」。

中印邊界談判　下月十七舉行

印外長昨在議會宣佈

【路透社新德里八日電】印度外長今天在議會說，中印九月十七日開始在北京舉行下一輪邊界問題談判。

印度外長米爾德哈在議會上說，去年十月新德里舉行的上輪談判中，雙方致力達成一套有關邊界談判的共同原則，但某些方面仍存在分歧。

北京市民騎單車歡慶女排勝利

八月八日，中國女子排球隊在第二十三屆奧運會上奪魁的喜訊傳來，北京市民高興得不顧暑熱，從四面八方集聚到天安門廣場，歡慶勝利。（新華社）

胡耀邦會見朝鮮總理　讚揚朝鮮對外政策

強調統一國家問題兩國看法均一致

【據新華社北戴河八日電】中共中央總書記胡耀邦今天上午在北戴河會見了朝鮮總理姜成山及其隨行人員。

胡耀邦說，朝鮮主張和平自主統一國家，我們主張用一個國家、兩種制度的辦法來實現祖國統一大業。在統一國家的問題上，兩國的看法是一致的。在國內問題上，我們都強調發展經濟，改善人民生活。

胡耀邦對朝鮮貴賓們說，在對外政策方面，你們廣交朋友，爭取全世界各國人民的支持，同時搞好與其他社會主義國家的關係。我國也主張在和平共處五項原則的基礎上發展同各國的友好合作關係，同時謀求同其他社會主義國家關係正常化。中朝兩國的這些政策也有相同和一致之處。我們都不拿原則作交易。我們兩國的這些政策都是根據各自的具體情況制訂的。

胡耀邦說，正如我們兩黨兩國多次聲明的那樣，中朝友誼將千秋萬代發展下去，我們兩國人民是心心相印的。

姜成山說，我們到達中國後受到中國政府和人民的熱烈歡迎和熱情接待。我們在參觀訪問中親眼看到了中國人民取得的成就，他們正在為貫徹黨的正確政策忘我工作。姜成山強調指出，朝中兩黨、兩國和兩國人民的友誼將世世代代相傳下去。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦八日電】星期三，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周二收市價）：

倫　敦：三四五．五〇（三四三．七五）
巴　黎：三四一．一〇（三四四．五四）
法蘭克福：三四五．五〇（三四七．五〇）
蘇黎世：三四五．五〇（三四二．二五）
香　港：三四五．五五（三四八．[illegible]）

中外人士讚女排

（上接第一版）

香港體育界知名人士霍英東，也很興奮地向記者談了他的觀感。「女排奪冠軍，我們很高興。這說明了中國的體育人才是大有人在。問題是怎樣發掘出來。而且中國人口多，基層面廣，只要訓練工作搞好，不難在短時間內成為世界體育強國。」

國際排聯副會長、日本排壇強人松平，在接受記者訪問時指出，中國女排能夠在短短一、兩年間，完成接班工作，而且還能在奧運女排歷史上最高水平的一屆比賽中，輕易取得冠軍，這是不簡單的。

他說，中國隊打得出乎意外地好。在分組賽對美國之後，他就認為中國如果能過日本這一關，就有機會在決賽與美國碰頭。以他的說法，「我認為中美再度碰頭，中國獲勝的機會很大。」

他解釋說，「我看好中國的原因，主要是從那場比賽來看，中國隊無論在整個實力上，還是個人的技術上，都比美國為佳。所輸的是情緒上的變化。這是任何一個年輕隊伍都難免的問題。值得欽佩的是中國克服了這種毛病，在決賽時打出這麼好的球來。」

松平說，不過中國能夠獲勝，主要是在進攻及攔網上成功，有效地堵住了美國的進攻，反過來就能在稍縱即逝的機會下，抓住機會一擊即中。沒有長時間的嚴格訓練，是決不會有這樣的水平。然而，最令松平心折的是中國隊在八二年世界賽後，球員換班之後，新的隊員這麼快就上手。他認為中國隊的下降及上升的關係，以一個圖表來說，這條線是寫「V」型，並不如其他隊伍的「U」型。這一點是最了不起的。

航天工業部副部長　劉紀原率代表團

參觀法太空基地

【法新社法國．圖盧茲八日電】由航天工業部副部長劉紀原率領的一個中國代表團，今天訪問了此間「馬特拉公司」的設施。馬特拉公司是法國太空計劃中使用火箭的製造地。

代表團稍後將參觀建造通訊衛星的「湯姆森—埃斯派斯」公司的設施。

明天，該代表團將前往法國國家太空研究中心作客。該中心一直在監督歐洲太空火箭「阿麗阿娜」（前譯「阿里安」）的發展。

上星期六，「阿麗阿娜」把兩枚衛星送入軌道。

蘇聯揚言與美競賽　正試驗分彈頭導彈

新導彈與美「XM」頗類似

【路透社莫斯科八日電】一家莫斯科雜誌今日報道，蘇聯正在成功地試驗和美國MX導彈類似的導彈，以及一種遠程巡航火箭，對此，美國正密切注視中。

周刊《文學報》引用蘇聯戰略火箭部隊頭子弗拉丁米爾．托爾布科元帥的談話說，莫斯科正在執行一九八三年所作的誓言，蘇聯要與華盛頓的MX和巡航導彈發展計劃一爭短長。

MX是一種強有力的洲際彈道導彈，配備有十個獨立的分彈頭。

文章作者瓦勒里．戈布諾夫說，經托爾布科的批准，他被帶往蘇聯的秘密導彈試驗基地，參觀試驗過程。

報道說，他看見一枚正在試驗的導彈，並在一個工作會議上聽到一個報告，說一架美國RC一三五間諜飛機已經在火箭計劃降落的大洋地區進行監視。

美海軍測量船在紅海區掃雷

蘇指美在該區放水雷並提譴責

【美聯社埃及．蘇伊士城八日電】蘇伊士城一名官員星期三說，一艘美國海軍測量船自上星期以來一直在蘇伊士海灣搜索水雷。

不願透露姓名的這位官員說，非武裝的海洋測量船「哈克尼斯號」，約於一週前進入這個海灣，一直在阿布達拉克地區進行活動，阿布達拉克地區位於蘇伊士城市以南入口的南面，蘇伊士運河南邊約六十英里（九十六公里）處。

該官員說，這艘五千一百五十噸的測量船，上有約一百六十名船員。

【法新社莫斯科八日電】在相當長的時間內有十三艘輪船在紅海遭水雷炸傷後，蘇聯八日指責美國在紅海佈放水雷。

蘇聯《真理報》是在伊朗譴責以色列為了阻止回教徒一年一度向麥加朝聖而在紅海放置水雷之後，向美國提譴責的。

該報對於外傳一個中東的親伊朗組織在紅海兩端放置水雷的說法表示懷疑；它認為是美國「才有能力作出這種恐怖行動」。

《真理報》把紅海水雷事件同兩伊戰爭連繫起來說：「如像在波斯灣發生的情況一樣，美國和它的北約同夥正在嘗試利用在紅海發生的局勢，來增強它們的軍事勢力」。

蘇聯東德關係緊張　華約聚會受到影響

外電說契爾年科可能取消東德行

【路透社東柏林八日電】由東柏林和波恩關係引發的蘇聯和東德的關係緊張，使此間一個華沙集團領導人聚會受到影響。

東德和蘇聯官員說，克里姆林宮領導人契爾年科原則上接受邀請，出席十月舉行的東德三十五周年國慶慶祝。

大多數西方外交官員認為，假如蘇聯和東德的摩擦，沒有因東德領袖昂納克九月底訪問西德而惡化，契爾年科便會成行。已故蘇聯主席勃列日涅夫曾出席東德三十周年國慶。

不過，一名最近從莫斯科到訪的蘇聯官員說，契爾年科工作緊張很可能缺席。他否認契爾年科是重病不能參加。

契爾年科若出席慶祝會，其他蘇聯集團領導人亦會參加，趁機討論對昂納克近來致力改善與波恩關係問題上，東歐國家的不同看法。

一名西方外交官員說，他們顯然要進行坦率談話。東德國慶，為昂納克提供適當時機，申明對華沙集團的責任，儘管它在外交政策上私自保留一定靈活性。

西方外交官員說，五月莫斯科的東歐領導人會議上，早已存在外交政策分歧——特別是與西方貿易問題。而波恩通過提供東柏林三億三千萬美元貸款，使爭論更趨激烈。

衞星拍得蘇製核母艦圖片

圖為衞星拍得的蘇聯七萬五千噸級新核子航空母艦在黑海尼古拉耶夫四四四船塢的施工圖片。龍門起重架下的是二百六十四公尺長的船首部份，旁邊是七十三公尺長的船尾部份。這艘新航母將命名為「克里姆林號」。（美聯社）

縱橫談

蘇聯建巨型航艦威脅世界

施君玉

最新一期的英國軍事專門雜誌《珍氏國防週刊》發表，蘇聯在黑海沿岸正建造蘇聯第一艘最大型核動力航空母艦。這艘核航艦和美國核動力航艦企業號相仿，七萬五千噸。西方的偵察衛星已拍得現場的照片，果然是個龐然大物。

從軍事衛星的資料分析，蘇聯這艘核子航艦有長二百六十四公尺的艦身和另外一截長七十三公尺的船尾兩部分。它們是分開建造的。艦上明顯的有儲藏導彈用的格納庫，估計一九八八到八九年下水，可載最新型戰鬥機七十五架及各種導彈，完工後將命名為「克里姆林號」。

蘇聯不惜巨資，建造它第一艘主力核航空母艦，將大大增強其本來已經強大的海軍力量。有了這種超大型航空母艦，使蘇聯的海軍行動範圍更加擴大。對於一向以遠東太平洋地區為活動中心的美國第七艦隊，更是針鋒相對的洋上爭霸。未來的太平洋必將更加緊張。太平洋地區國家都將受到蘇聯海軍的威脅。

尤其是越南的金蘭灣已成為蘇聯永久海軍基地，從這裏可直接威脅整個南太平洋、印度洋、阿拉伯海，世界從此多事矣！

新航艦下水後，其海上攻擊力比蘇聯現有的三艘三萬噸「基輔」級的直升機航空母艦更大，新航空母艦四年後下水，勢將進一步改變了蘇美海軍的均勢。這意味蘇聯對世界的威脅更為現實、迫切。日本、東盟、中國沿海乃至中東地區都將蒙上蘇聯核航艦的陰影。

吳學謙昨抵阿根廷　將會見阿方辛總統

離開委內瑞拉前獲委總統接見

【法新社布宜諾斯艾利斯八日電】中國外交部長吳學謙今天由委內瑞拉抵達此間，進行為期四天的官式訪問。他將於今天稍後與阿根廷總統阿方辛會面。

吳學謙在機場受到外長卡普托的歡迎。他離開機場出席卡普托所設的午宴，沒有對佇候的記者發表關於此行的談話。

這次訪問對阿根廷政府是重要的，因為中國是阿根廷穀物的一大買家，並答允成為阿根廷製造的拖網船和商船的主要市場。

【據新華社加拉加斯七日電】委內瑞拉總統盧辛奇七日在政府宮接見中國外長吳學謙。賓主在熱情友好的氣氛中，就國際形勢，特別是拉丁美洲和中美洲形勢交換了看法。

泰老邊境談判　昨日宣告中斷

【法新社曼谷八日電】一個泰國外交部發言人說，泰國和老撾今日突然中斷了解決泰老邊境三個村莊爭執的談判。

發言人蘇拉傍．玻西亞郎說，老撾駐泰國大使金芬．辛摩拉旺今日上午要求把會談擱置至星期五，會談在昨日開始。

這是三月發生衝突以來的第一輪談判，談判昨日結束時雙方僵持不下。

伊朗劫機者投降　全機三百人獲釋

【法新社羅馬八日電】目擊者報道，騎劫一架伊朗客機的劫機者今日在此間向意大利當局投降，釋放了所有乘客。

未確實的報道說，劫機者正在意大利尋求政治避難。

美元强勢　購物便宜

美遊客湧向歐洲激增

合衆國際社記者　阿瑟·赫曼

今夏美元兌英鎊、愛爾蘭鎊、比利時法郎、意大利里拉、西班牙比塞塔和葡萄牙埃斯庫多的比值達到全期高點，兌西德馬克創十一年高點。

美國有很大吸引力

倫敦的斯旺克．哈羅斯百貨公司擁擠着搶購茄士咩毛衣的闊綽美國人。美元兌英鎊的比值，比一九八〇年多百分之八十。

法國巴黎豪華大街迪奧精品店的定製高級時裝銷量，一九八三年上升百分之二十一，一九八四年更加大增。

迪奧公司發言人賈博說，「銷量增加，顯然是由於美元升高，以及直線上升的美元所帶來的愈多美國遊客。」

對美國遊客來說，最大的吸引地莫如英國。去年，美國遊客的數字首次到達二百萬，旅遊官員現在展望，到一九八四年年底會超過二百五十萬。

在意大利和愛爾蘭，數字也創下高紀錄。預料法國、西德、比利時和奧地利也有增加。

在羅馬，「格蘭德大酒店」的發言人說，吸引美國人的不只是里拉匯價低，也因為，「意大利變得十分時髦，美國人對此愈來愈好奇和感到刺激。」

古老的歐洲大陸招徠了最大的旅遊者，但持强勢美元的美國人也無孔不入地跑到其他鄰近的地區。

在倫敦，若干著名戲劇和音樂會的座上客，有三分之一是美國人。

每天七美元可遊西班牙

在世界最大飲食城市之一的布魯塞爾，情侶可以以四十美元左右的價錢吃一個全餐——頭盤、主菜、餐酒、甜品連咖啡，去年夏季的價錢約為五十美元。

在西德，許多美元標價都下降了。在「波什洲際大酒店」，單人房收七十美元，雙人房收八十美元，而去夏的價錢為七十七美元和九十三美元。

在西班牙，兩名紮營自住的加州人說，他們只以每天七美元就遊歷了伊比利亞半島。

【合衆國際社倫敦八日電】

特譯

「什麼東西都相宜」

乘着美元升勢之利，破紀錄的美國遊客今夏湧向歐洲。

美元兌超過六種歐洲貨幣的比值升至全期高點，致以百萬計的美國人從里斯本到維也納，從達布林到那不勒斯，佔盡便宜。

來自鹽湖城的舊拉特與太太及三名子女排隊參觀倫敦塔時說，「這是簡單的數字，什麼東西都相宜。」

在巴黎，二十二歲芝加哥人克拉克說，「一間酒店浴室套房相當於十五美元。「兩年前要三十美元，真沒想到有錢來這裏呢。」

過去四年來，美元在法國的比值已增一倍多，現在一美元差不多可兌九法郎。

總產值二千九百億元
頭七月工業增逾一成
輕重工業發展較協調

國家撥款二百萬
華山險道將拓寬

簽空頭支票逃犯
自南非遞解返台

奉法官命令接死者遺囑辦事
美消防員放火燒屋
陰曹教師接收遺產

英王儲與部族人

星期二，在巴布亞新幾內亞的莫爾斯比港，查爾斯親王在體育場觀看傳統舞蹈表演後，同一群部族人士交談。（美聯社）

總產值三千九百億元
頭七月工業增逾一成
輕重工業發展較協調
冰箱彩色電視機產量比去年同期增逾倍

【新華社北京八日電】今年前七個月中國工業總產值達三千八百七十六點二億元，比去年同期增長百分之十一點九。

國家統計局今天向本社提供的統計材料說，中國輕、重工業今年頭七個月發展比較協調，分別比去年同期增長百分之十一點六和百分之十二點一。

全國一至七月生產原煤四億三千三百五十九點二萬噸，原油六千五百一十六萬噸，發電量二千一百四十一點九億度，分別比去年同期增長百分之十點四、百分之六點七和百分之七點二。

全國生鐵、鋼和鋼材分別比去年同期增長百分之八點三、百分之八點七和百分之九點九。水泥產量前七個月已達六千六百七十四點四萬噸，化肥產量為八百六十四萬噸，分別增長百分之十二點六和百分之六點一。手扶拖拉機產量為三十七點八四萬台，汽車產量為十六點八一萬輛，分別比去年同期增長百分之三十三點九和百分之二十一點八。

市場上暢銷的各類家用電器和耐用消費品今年頭七個月顯著增長。照相機、錄音機、收音機、洗衣機、電視機的產量比去年同期增長百分之二十六點六至百分之四十四點二，電冰箱和彩色電視機分別比去年同期增長一點三倍和一點六倍。

地下鐵道成為熱浪襲擊下的北京市民夜晚納涼的佳處。每當華燈初下，只見十八個地鐵車站的出入通道、售票廳裏都三五成群地坐滿消暑的男女老少。

港商在穗舉行電腦交流會

廣東省自動化工程聯合公司與香港德聲電腦公司，在廣東省科學館聯合舉辦「國外工商企業教學電腦管理新產品技術交流會」。圖為港商技術人員在傳授電腦操作方法。（新華社傳真）

針灸研究獲新進展
針麻術應用更廣泛
用於甲狀腺手術萬三千例成功率逾九成

【中國新聞社北京八日電】中國針灸研究又有新進展。

作為一種新的麻醉方法，針麻的鎮痛效果得到進一步的肯定。其中針麻下甲狀腺手術、前顱窩手術、頸椎前路手術、拔牙術等通過了科研鑒定。截止到目前，運用針刺麻醉在全國範圍完成下甲狀腺手術一萬三千三百十四例，成功率達到百分之九十五點四。針麻已被列為甲狀腺手術的常用麻醉方法。針麻剖腹產術，成功率高達百分之九十。針麻下肺切除術是中國開展得最早的一種針麻手術，到八三年十月完成肺切除術八千例。結合現代科技，中國針刺麻醉專家還創造了電針麻醉、水針麻醉、指壓麻醉和激光麻醉等方法。

現在的針灸術已不再是過去單純的一根銀針的概念。在針法中有電針、火針、芒針、巨針、磁電波針、耳針等十幾種；在灸法中有艾卷溫和灸、電熱灸和天灸等十餘種，還出現了穴位埋藏法、穴位結扎法、穴位微波刺激法等治療方法，面針、鼻針、唇針、手針等的研究也引起了人們的注意。

中國對經絡這一神秘現象的研究也取得了進展。現在已經證實在腧穴上針刺、按壓或電刺激，可以出現循着經絡路線的感傳。這一感傳呈低速傳導時，可引起效應器官的功能變化。大量研究證明，經絡現象確是一種客觀存在的普遍的生理現象。

臨床實踐證明，針灸對治療三百多種疾病有效，對其中的大約一百種疾病只用針灸治療就可取得顯著效果。除疼痛、癱瘓和功能性疾病外，用針灸治療效果顯著的還有菌痢、瘧疾、冠心病、膽結石、急腹症和胎位不正等。在一些人身上，用針灸戒煙和減肥有顯著效果。

卅五年經建成就 印成彩色統計圖

【新華社北京八日電】為了配合建國三十五周年慶祝活動，中國國家統計局繪製的一套反映建國以來經濟文化建設成就的彩色統計掛圖，即將由中國統計出版社出版。

這套統計掛圖一共六張，它以確鑿的數據和形象的圖表，鮮明生動地反映了建國以來，特別是一九七八年以來中國國民經濟和社會發展的歷史巨變。

今年上市將超過二千萬斤
上海開爐生產月餅
七成為「廣式」 淨素月餅也增加產量

【中國新聞社上海八日電】立秋剛過，上海四十餘家食品廠和十六家特色飲食店已開爐生產中秋月餅，並陸續上市。

今年上海上市的中秋月餅估計將達二千二百萬斤，其中百分之七十為廣式月餅。

著名的廣幫杏花樓酒家、新雅飯店仍以特色月餅為主。杏花樓酒家還採用預訂辦法，方便購買；並在華僑商店設專櫃售出。

功德林蔬菜處、玉佛寺素齋、春風松月樓等都增加生產淨素月餅。王家河飲食店、喬家柵飲食店等也恢復供應淨素月餅，品種有百果、豆沙、苔條、黑麻、一品、五仁等。

日前，上海各食品廠近二百名糕點技師和青年工人作了蘇、廣、京式月餅操作技術比武，並設計了「瓜仁細沙」等特色月餅。其中北京翠文齋的「宮廷虎皮」重油少糖，甜而不膩，清香四溢，別具特色，受到一致好評。

國家撥款二百萬
華山險道將拓寬
上山下山分兩路保證遊人安全

【據新華社西安八日電】為了發展旅遊事業和保證遊人安全，國家決定撥款二百萬元，對華山險道進行拓寬，整修工程已於八月初在最易發生險情的千尺幢動工。

整個華山險道整修工程，分兩段進行。一段由華山腳下[illegible]道的五龍宮[illegible]的四公里進山路，[illegible]以拓寬，修成[illegible]的坡形路，另一段由十八盤到華山頂峯的十六公里登山道，修成一至一點五米寬的台階路。在千尺、百尺峽、上天梯三處特別艱險的路段，另外開鑿平行的複道，道邊建手扶鐵索或水泥柱鐵欄杆，這樣一條上山，一條下山，互不干擾，可保證遊人安全。這三處工程計劃在今年底竣工，全部險道整修工程將於明年初旅遊旺季前完成。

西安招領查抄文物
失主尋回二萬多件

【新華社西安八日電】西安市最近舉行為期二十多天的「文化大革命」期間查抄文物展覽認領會，並於昨天召開清退大會，三千八百多件查抄文物歸還原主。

「文化大革命」期間，這個文化古城私人收藏的文物遭到了一場浩劫。經當時文物部門的多方搶救，約十萬餘件文物幸免於難，得到妥善的收藏和保管。近幾年來，西安市對全部被查抄的文物進行了鑒別和逐件登記，共清退查抄文物二萬六千多件。在這次展覽認領會上，文物部門將所有的七萬五千六百多件查抄文物（除出目錄以外）無一遺漏地公之於眾，並通過發通知、登啓事動員失主來認領，二十多天內共有四百多戶認出了自己失散的文物二萬六千多件。

在昨天的清退大會上，已有八十一戶物主收回了失散多年的珍貴文物。

颱風掠台灣北部
洪水泛濫死二人

【路透社台北八日電】警方報道，一股颱風橫掃台灣引起洪水泛濫，今日有兩人溺斃，四人失蹤。

警方說，由颱風「法妮黛」帶來的大雨，在台北附近許多地方引起洪水泛濫，沖走橋樑，並破壞一部分南北鐵路線。

[illegible]說，颱風掠過台灣，向中國大陸移去。在過去二十四小時內，台灣北部降雨量將近達二百毫米。颱風中心風力達每小時九十六公里。

簽空頭支票逃犯 自南非遞解返台

【美聯社台北八日電】警方星期三報稱，因簽發票面值二十五萬美元假支票而被通緝的一名台灣商人，已於七月二十五日從南非遞解回台灣。

警方說，該男子經查明是五十八歲的李學海。他於一九八二年六月逃離台灣，曾因於一九八一年簽發假支票被通緝。

台灣同南非沒有引渡條約，但是警方發言人說，南非當局逮捕了李某，並把他送交給台灣。

蔣緯國抵美 探視宋美齡

【本報訊】據美國《美洲華僑日報》報道，消息靈通人士透露，台灣現任「聯訓主任」蔣緯國二日晚抵達紐約。他將前往長島探視蔣介石遺孀宋美齡。據傳宋美齡最近健康欠佳。據報道，蔣緯國是到洛杉磯參觀奧運之後再到紐約的。

王震昨在京會見
日本律師華僑團
客人是所謂「侵入」橫濱華僑總會事件的有關人士

【中國新聞社北京八日電】國務委員、中日友好協會名譽會長王震，今天晚上在釣魚台國賓館會見由山本博律師為團長的日本律師、華僑訪中國全體成員。

訪中團一行十四人，包括五名日本律師、三名律師辦公室職員。這些日本朋友在今年二月日本橫濱地方法院以所謂「侵入」橫濱華僑總會建築物的罪名無理判決六名旅日僑胞有罪的事件中，為維護法律的公正，曾進行了不懈的努力。訪中團的六名旅日僑胞，便是上述事件的有關人員。

會見後，國務院僑務辦公室和中日友好協會聯合設宴招待訪中國全體成員。廖暉、莊炎林、孫平化等有關方面負責人參加了會見和宴會。

訪中團一行是八月五日抵達北京的，連日來他們參觀遊覽了北京的名勝古跡。明天，他們將離開北京前往西安、洛陽、南京、上海等地繼續參觀遊覽。

孔德成在台任考試院長

【法新社台北八日電】國民黨中常會官員八日告記者稱，中常會任命下列三個高級官員：

孔德成（孔子七十二代孫）任考試院院長，

林金生（原任中常會考核紀律委員會主席）任考試院副院長，

宋楚瑜（新聞局局長）任中委會文化工作委員會主任。

原任中委會文化工作委員會主任周應龍轉任中常會考核紀律委員會主席，接替林金生。

至於原任考試院院長劉季洪、副院長張宗良是否另有任命，現尚未詳。

首都男女人口平均壽命顯增
男逾七十三歲女逾七十六歲

【中國新聞社北京八日電】據北京市衛生局新統計材料表明，北京市城區男女人口平均壽命有明顯的提高，男性達到七十三點三三歲，女性達到七十六點五四歲，比一九五零年分別提高十八點四五歲和二十六點三四歲。

目前，北京市幾種危害人民健康的傳染病得到控制，並且逐年下降。其中百日咳、脊髓灰白質炎、乙型腦炎等，一九七八年發病總數比一九六五年下降百分之九十四。在疾病死因構成中，因傳染病死亡人數已從五十年代初期的第一位，下降到[illegible]一年的第十位。

廣州《羊城晚報》設讀者服務公司
為海內外人士提供諮詢等服務

【本報廣州八日專電】羊城晚報讀者服務公司於八日宣告成立。辦事機構設在廣州東方賓館二二七六號房。

羊城晚報讀者服務公司竭誠為海內外讀者提供服務，開展文化、法律、市場等諮詢業務，以及印刷、攝影器材、科技等方面的貿易業務。

廣東省人大常委副主任、《羊城晚報》顧問吳有恒任名譽董事長。《羊城晚報》總編輯許實兼任董事長。於八日下午在東方賓館友誼廳為該公司成立舉行盛大酒會。

酷暑下的北京市民

中國新聞社記者 徐泓

近幾天北京酷暑難熬。八月六日出現了罕見的高溫，部分郊縣氣溫達到攝氏三十七度以上，是自一九五一年以來同期的最高值。雖然連續兩天傍晚都有陣雨，仍不解白天炎熱的暑氣。

清晨，擁擠的自行車流照常出現在全市大街小巷。這是到工廠、機關、商店去上班的人們。酷熱的中午，各建築工地高大的塔吊仍在忙碌，電焊的火光閃爍在逐日增高的樓層上。西苑飯店、京倫飯店等豪華賓館都進入最後的裝修，看來不會延誤八月底、九月初的開業。

今年上市的冷飲品種比往年都多。僅汽水，就有果汁、果味、可樂酸乳等多種品種。北京人民食品廠從丹麥引進的冰淇淋生產線，今年首次為北京市場提供了優質的維化冰淇淋、雙色冰淇淋和奶油冰磚等。愛吃這種高檔冷食的北京市民顯著增加。據統計，迄今為止全市冰淇淋的銷售量比去年增長百分之五十六點四，增長幅度居京津滬三市之首。

在酷暑之中，風扇和雪櫃發揮的威力，使人們更增加了對現代化的追求。原來預測擁有量可能趨於飽和的電風扇，在產量比去年同期增長八成的情況下，銷售勢頭仍然不弱。要非長能才能買到的雪櫃，今年全市生產量增長六成，還是無法扭轉嚴重的供不應求局面。北京市副市長張百發已親自出馬抓雪櫃的擴建和引進。據悉，第一次外商簽訂的合同胃口就不小，引進一百萬台雪櫃的心臟部件——壓縮機。【中國新聞社北京八日電】

武夷山蛇園尋趣

中國新聞社記者 曾憲成

武夷山文竹崗自然保護區附近，有一座全國首創的大型擬態蛇園，園中蓄蛇在高峯期可達萬條左右。初夏，記者隨福建省和香港中國旅行社的旅行家們到此遊覽。時過近月，園中幾件趣事仍在腦際縈回。

雅稱「園中趣」

人們小心翼翼地進入園中，抬頭四顧，處處可以見到「黑質而白章」的五步蛇在盤曲、蠕動、攀援、倒懸。據說園中僅這一種毒蛇就有二千多條。連園中管理人員的工作間、寢室門前，也放着一箱箱各色各樣的蛇，真叫人卻步生畏。

然而，當沿着通幽曲徑大膽前行幾步，只見這裏疊石成山，壑洞迴洞，垂柳拂牆，花木繁茂，競是一派園林風光。瞧！在蛇穴左近有幾隻肥鴨在安詳地徜徉、嬉鬧，幾隻彩蝶在鴨子身邊盤旋飛舞。聽！耳邊還傳來陣陣鳥語蟲鳴。不知那位有心人，將這塊純屬利用蛇毒資源的園地，取了個這麼富有庭園韻味的名字「園中趣」，真是再貼切不過的啦！

為了方便國內外遊客到此光顧，這裏建造了古色古香的迎賓室、休息間和衛生間。陪同參觀的負責人張巖，指着前面正在平整的一塊土地說，那裏正準備建一座小賓館和蛇餐館。

名聞遐邇女蛇醫

笑談聲中，一羣二三十歲的男女青年迎面而來，他們對來訪者點頭致意，然後走上各自分管的崗位。其中一位三十出頭的女士名溫美玉，她就是蛇類研究所的副所長。

溫美玉還兼任着與蛇園緊緊毗鄰的蛇傷防治所的副所長，同時又是一位聞名遐邇的女蛇醫。

溫女士相貌俊秀，性格溫順，待人彬彬有禮，可她與蛇卻打了十多年的交道。武夷山大森林一帶，毒蛇出沒，時常傷人。多年來，她為了給當地農民解除痛苦，時常上山捕蛇、採藥、替人醫傷，還從事科學研究。

「你怎麼愛上這項事業呢？」記者問。「開始只是為了為受傷的人們解除痛苦。」她回答說「後來通過一系列科學研究，發現可以從毒蛇中取出能造福於人的蛇毒液、皮、膽，因此我越來越愛上了自己所從事的事業。」

美味「龍鳳湯」

中午，這裏的主人留大家在園中用餐，品嘗蛇味。聽介紹，這裏的廚師除能用蛇肉做肉包、水餃、麵條之外，可口的菜餚就能做上十來種，如龍鳳湯、炒龍袍、龍燕湯等，做法與廣東、香港的蛇肉做法不一樣，用料主要是五步蛇。據說蛇越毒肉味越好。

席間，香港客人對用五步蛇和雞肉做的「龍鳳湯」，大為稱讚，認為這湯做工很講究，湯清見底，面無油珠，肉爛無腥，味道鮮美。港中旅社航空部副主任謝女士讚美說，武夷山有這麼奇異的自然風光，又有這麼獨特的蛇味，真使人留連。

陪餐的溫美玉女士告訴大家：今年三月，中國著名書法家黃胄在這裏參觀了蛇園，吃了蛇菜，喝了用五步蛇泡製的能治骨傷的蛇酒，非常滿意，揮筆題寫了「以毒攻毒，造福於民」八個大字。【中國新聞社福州八日電】

蜷尾病貓起風波
悉尼女子買貓貨不對辦 證據不足要求賠償無望

【法新社悉尼八日電】新南威爾士最高法院今天駁回一名悉尼女子賠償損失要求。她是因為買了一隻尾部有紐結的貓而要求賠償的。

該女子以一百五十元（一百二十五美元）買來一隻雌貓，第二天才發現貓尾有紐結。

她表示交易前不發覺貓尾有討厭的紐結。

該貓並非用來配種。牠身染多種疾病，十二個月後便一命嗚呼。

驗屍報告發現，貓尾有楔形椎骨，「即紐結」。

該女子說，唯一可能是貨不對辦，她買回的並非事前選上的貓。

法官駁回該女子上訴，因為她沒有證據證明買貓前貓尾沒有紐結。

解暑 八日，因東京連續十天酷熱達攝氏三十度以上，孩子們在一處東京住宅裏的小瀑布中洗澡祛暑。氣象局說，熱潮在日本各地至少還要延續十天。（合眾國際社）

蘇女太空人漫步 為配合「敬禮七號」——「聯合T—十二號」—「聯合T—十一號」太空科學研究計劃，蘇聯太空人進行太空漫步。圖為首名太空漫步的女太空人薩維茨卡婭。（美聯社）

雜種狗護主退賊
老婦兩元買來 現在身價百倍

【合眾國際社佛羅里達州奧蘭多八日電】六十二歲的卡珊琳·繆斐太太有一隻狗做她的伴侶。她把這隻狗取名為「船主」，它是一隻雜種狗，是今年初在招領失物處花兩美金買來的。

繆斐太太最近說，「船主」的真正價值是一百萬美金。

這是因為「船主」幫她擊退竊賊。

繆斐太太講幾天前遇劫的經過說，她在晚上聽到有人走進住宅，當即到起居室察看。這竊賊揚起手中刀指嚇她，還打她一記耳光。正在這個時候，「船主」撲向竊賊，張嘴狠狠地在竊賊大腿上咬了一口。

竊賊馬上轉身逃跑，還進聲大罵「船主」礙事。

繆斐太太檢查一下發現竊賊偷走她銀包裏五百元錢，可是究竟因受了傷而逃跑。她告訴人說：「這隻狗顯出它的真正價值」，「現在即使有人肯花一百萬元錢買它，我也不會答應的」。

清理戰場 西德漢諾威周末一千五百多名崩族聚在商業區胡鬧，警方捉了他們當中的二十五人，強迫他們清理戰場。圖為一個崩族女青年在掃着人行道上的空瓶子。（美聯社）

北非猿瀕於絕種
法設立繁殖中心
這種猿猴屬於恒河猿的旁系

【法新社法國羅卡馬度八日電】位於法國西南部的羅卡馬度鎮的森林裏，有一個繁殖北非回教區猿猴的中心。這是在亞洲以外，僅存於歐洲的恒河猿旁系猿猴。它的原產地係在北非摩洛哥的阿特拉斯山脈，相傳是英國前首相邱吉爾於一九四二年從摩洛哥運一批北非猿去直布羅陀，使歐洲開始有這一類猿猴。

這種北非猿猴體高約六十厘米（兩英尺），目前有在阿特拉斯山區絕種的危險。因為原產地的山中，森林近年來被砍伐殆盡，加上獵人的捕捉，它們已無法在原地生存而被迫遷移到更高的山上棲息。但那邊的氣候及食物不適宜於猿猴，以致猿族人口越來越少。

據估計，上述北非猿在摩洛哥和阿爾及利亞境內尚存兩萬隻，在直布羅陀只剩四十隻。它們的天然繁殖力日益下降，預期會在公元二千年瀕於絕種邊緣。

兩位法國人——吉奴德和突克與男爵——正致力於保護此種北非猿，使免於絕種。他們在一九七九年從北非運來一批猿猴，並獲得有關方面支持，在西歐建立三個北非猿繁殖中心，一個在法國阿爾薩斯省的金茲興，一個在西德的康斯登斯湖畔，另一個在上述法國西南部的羅卡馬度。前兩處是培育北非猿和研究其習性的中心，而在羅卡馬度則是把新產的猿猴飼養四至五年後，再把猿羣放到阿特拉斯山中，讓它們自然繁殖。在一九八〇年已有一批運去北非。目前上述三個繁殖中心都已養育出一批批北非猿，其繁殖率為每年增加百分之十五幼猴。

奉法官命令按死者遺囑辦事
美消防員放火燒屋
陰曹教師接收遺產
房子古玩汽車等「冥鏹」淋汽油燒成灰燼

【合眾國際社美國密執根．漢科克八日電】焚化給已故維奧萊特．克利夫女士的「冥鏹」等物中，有她的屋子，以及屋內的古玩和車房內的一九三七年豪華福特汽車。依照她的遺言，整座公寓在火中夷為平地。

昆西—法蘭克林鄉的消防局局長比爾．科蒂拉說，「這是我幹這種差事的第一次，我希望也是最後的一次。」

克利夫女士是位退休的社會研究教師，她於一九八三年十一月二十三日逝世，享年八十三歲。她的遺囑寫明，她的房子、車房和所有一切物品，均要在她死後焚化。

她死後，她的寓所一直鎖着，至上周霍頓縣遺囑法官約翰．米科拉頒令執行。自三個消防局來的近六十名消防員參加了火化的工作。他們在房子和車房的屋頂鑿孔，打破玻璃窗，把房子和車房澆滿汽油後放火。

克利夫女士教學四十四年，一生也住在該所公寓。在她的父母死後，便已沒有近親。她的朋友說，她希望把屋子燬掉，因為她太過依戀她的家。

肥婆餐廳如廁 坐爛馬桶受傷 獲償三萬美元

【合眾國際社弗蒙特．拉特蘭八日電】一名二百五十磅肥婆在餐館如廁時，馬桶從牆上掉下受傷，終於獲得二萬八千美元賠償。

四十八歲曼登人嘉露說，她一九七九年在西龍大餐廳如廁時，馬桶從牆上掉下，使她背部及雙腿受傷。

嘉露和丈夫原來索賠四十萬美元。陪審團星期一發現此事並非餐廳疏忽，而是廁所承建公司責任，於是下令公司賠償二萬八千元給該女子。

其夫獲得六千美元（他原來索償四萬美元），作為對失去妻子「感情、支持、幫助和合作」的補償。

英王儲與部族人 星期二，在巴布亞新幾內亞的莫爾斯比港，查爾斯親王在體育場觀看傳統舞蹈表演後，同一羣部族人士交談。（美聯社）

英銀行昨減息半厘
由十二厘減至十一厘半

【法新社倫敦八日電】國民西敏寺銀行和柏克萊銀行今日把它們的基本利率由十二厘減至十一厘半，相信其他主要銀行也將緊隨他們進行調整。

英格蘭銀行今日較早時把利率減低了百分之零點五至十一點一二五厘至十一點六二五厘間，對市場進行干預。隨後這兩間銀行採取了行動。

，基層面廣，只要訓練工作搞好，不難在短時間內成為世界體育強國。」

國際排聯副會長、日本排協強人松平康隆在接受記者訪問時指出，中國女排能夠在短短一、兩年間，完成接班工作，而且還能在奧運女排歷史上最高水平的一屆比賽中，輕易取得冠軍，這是不簡單的。

他說，中國隊打得出乎意外地好。在分組賽對美國之後，他就認為中國如果能過日本這一關，就有機會在決賽與美國碰頭。以他的說法，「我認為中美再度碰頭，中國獲。」

松平說，不過中國能夠獲勝，主要是在進攻及攔網上成功，有效地堵住了美國的進攻，反過來就能在稍縱即逝的機會下，抓住機會一擊即中。沒有長時間的嚴格訓練，是決不會有這樣的水平。然而，最令松平心折的是中國隊在八二年世界賽後，球員換班之後，新的隊員這麼快就上手。他認為中國隊的下降及上升的關係，以一個圖表來說，這條線是寫「V」型，並不如其他隊伍的「U」型。這一點是最了不起的。

…開委內瑞拉前獲委總統接見

【法新社布宜諾斯艾利斯八日電】中國外交部長吳學謙今天由委內瑞拉抵達此間，進行為期四天的官式訪問。他將於今天稍後與阿根廷總統阿方辛會面。

吳學謙在機場受到外長卡普托的歡迎。他離開機場出席卡普托所設的午宴，沒有對佇候的記者發表關於此行的談話。

這次訪問對阿根廷政府是重要的，因為中國是阿根廷穀物的一大買家，並答允成為阿根廷製造的拖網船和商船的主要市場。

【據新華社加拉加斯七日電】委內瑞拉總統盧辛奇七日在政府官接見中國外長吳學謙。賓主在熱情友好的氣氛中，就國際形勢，特別是拉丁美洲和中美洲形勢交換了看法。

美國人。

每天七美元可遊西班牙

在世界最大飲食城市之一的布魯塞爾，情侶可以以四十美元左右的價錢吃一個全餐——頭盤、主菜、餐酒、甜品連咖啡，去年夏季的價錢約為五十美元。

在西德，許多美元價都下降了。在「波什洲際大酒店」，單人房收七十美元，雙人房收八十美元，而去夏的價錢為七十七美元和九十三美元。

在西班牙，兩名紮營自住的加州人說，他們只以每天七美元就遊歷了伊比利亞半島。【合眾國際社倫敦八日電】

逾百萬人從電視觀看決賽
港人爭誇女排勇猛 喜為同胞增添光榮
人們雀躍激動 屋邨傳出掌聲歡呼聲

【本報訊】中國女排昨日連下三城擊敗美國隊，奪得奧運金牌之後，全港到處傳出歡呼聲。人們在歡欣雀躍的同時，紛紛表示這是中國人的光榮，有的人更激動得熱淚盈眶。

電氣店連生意也暫不做 大開方便之門供衆觀賽

昨日上午估計逾百萬人在電視機前觀看這場扣人心弦的中美女排決戰。街道上行人較平日疏落，但電器店前，卻擠滿了人。中區幾乎所有的電器店均人頭湧湧，有的東主索性大開方便之門，連生意也不做，和途人一起看電視。一位電器店東主笑着說：「生意之嘛，一陣做都未遲，最緊要中國女排打得好嘢，大家睇得開心。」旺角彌敦道一間電器店門前，圍集了二百多名觀看女排比賽的途人，每當中國女將打出一記好球，他們就拍掌歡呼。

華富邨各大廈陣陣歡呼 其他屋邨亦有同樣情景

據港島華富邨居民說，當女排決賽進行時，中國隊每贏一球，全邨每座大廈都傳出掌聲和歡呼聲，那種狂熱，比起世界杯足球賽時更有過之。在其他屋邨，也有這種情景出現。居民對今次女排爭勝的關心和投入的感情，是前所未見的。據悉，有些人甚至不惜請假，特別留在家中觀看這場球賽。

中國女排舊將尤為興奮 多年願望終在昨天實現

在港的前中國女排名將陳亞瓊，和在一九六二年參加莫斯科第六屆世界排球錦標賽的中國女排宿將曹其緯，尤為興奮。

陳亞瓊激動地對記者說：「今天中國隊真是打得好。她們今天從思想上到技術上都放得開，戰術、技術發揮很好，特別是在第一局的關鍵時刻，充滿自信，終於取得了勝利，作為一個老隊員，我實在感到十分高興。」她表示，她將會與香港體育界人士聯名發電報到洛杉磯，向女排表示祝賀。

排聯會長石振達稱 中國女排技壓美隊
女排球迷會會員上街派傳單報喜

曹其緯從電視上看完比賽後，直到下午，仍然激動不已。她在接受記者訪問時說：「今天我真是太開心了，女排奪得奧運金牌，對於每一個中國人都是光榮，而我作為一個老女排隊員，更是感到興奮。」昨天一大早，曹其緯就在家中等待觀看這場金牌爭奪戰，球場上的每一個動作，比分每一次變化，都牽動着她的心弦，當中國隊張蓉芳最後「一錘定江山」後，她終於忍不住而熱淚盈眶。

她說：「這真是一場過得硬的仗，令對方也輸得口服心服。最可惜的是電視裏沒有轉播升國旗和奏國歌的實況，那是多麼激動人心的一刻啊！在奧運會排球場上升起我們的國旗，演奏我們的國歌，是我們女排運動員盼望了多年的願望。」

昨日剛從洛杉磯返抵香港的港九排球聯會會長石振達在螢光幕上看到這場精采的大決賽之後，認為中國隊大勝美國隊是以技術取勝，並不是偶然的。中國幾個後起球員都有出色的表現，不論搶球、攻球、攔網，技術都掌握得很好，而且十分平均，她們都前程無限。

當中國女排奏捷之後，本港「中國女排球迷會」的一批青年男女，立即在灣仔街頭派發傳單，上面印着：「祝賀中國女排勇奪奧運金牌，八四奧運勁勁勁」。很多途人接到傳單，無不叫好。

大公報新晚報致電 賀中國女排奪金牌

【本報訊】中國女排以三比〇擊敗美國，奪得奧運排球賽金牌，炎黃子孫興高采烈，大公報和新晚報同人特致電祝賀：

中國奧運代表團團長李夢華並轉中國女子排球隊領隊張一沛、教練袁偉民暨全體成員：

熱烈祝賀您們榮獲排球賽金牌，實現「三連霸」大業，堪稱是世界絕對冠軍。在螢光屏前，激動地看到您們的優越表現，猛如雷電，疾似飛光，頑敵負隅徒抗拒，我軍游刃自從容。感謝您們取得重大勝利帶來的無限喜悅。

香港大公報 新晚報全體同人
八月八日

大公報文匯報聯合舉辦
京港新聞界茶話會 昨在中總禮堂舉行
逾百人出席 王揖介紹內地新聞業近況

【本報訊】大公報、文匯報為歡迎首都新聞代表團到訪，昨日下午三時在中華總商會禮堂舉行「京港新聞界茶話會」，出席的本港報界、電台及電視台負責人、中外記者百餘人。這是三十五年來，兩地新聞同行首次在港聚首一堂。

會上，首都新聞代表團團長、全國記者協會常務副主席王揖，向本港新聞界人士介紹了內地新聞業的發展近況，並回答了記者提出的問題。

王揖表示，由於香港的社會制度和內地不同，一九九七年以後相當長的時間內，還會實行「一個國家、兩種制度」，因此，香港與內地的新聞工作必然很不一樣。

他又說，將來香港仍會保持現在的新聞自由，相信未來的基本法裏也會有所規定。

談到內地新聞工作的改革情況，王揖說，現在已不像過去只講好話，報喜不報憂，新聞報道既有表揚，亦有批評。他指出，批評當然會遇到阻力和種種困難，但他們堅持這樣的原則，就是有利於人民的事業和抱實事求是的態度，最終是會得到各方面支持，並會得到好的效果。

他說，內地新聞事業正醞釀一次新的改革，改革內容將涉及新聞理論和新聞實踐的各個方面。今年有可能舉行一次全國新聞工作會議，對改革問題作出一些決定。

另外，有關方面正研究制訂「新聞法」，制定後對內地新聞事業的管理會有較完善的制度。

王揖表示，截至八三年底，全國報紙共有一千一百一十三種，其中中央和地方兩級報紙有四百零二種，每期發行數量為一億二千萬份。至去年底，內地新聞從業員達二十五萬九千餘人，其中編輯、記者、播音員及翻譯佔四萬八千人。

他指出內地新聞事業近期出現的一些變化和趨向：㊀在新聞結構方面，近年來各種專業性、對象性的報紙增長很快；㊁新聞研究工作有較大發展，八三年，有關的研究所、學會等組織近一百個；㊂新聞教育要配合未來發展的需要，根據預測，到本世紀末，全國新聞單位要補充新聞專業畢業生九萬人。現時，內地有二十一所院校開設了二十三個新聞系或新聞專業；㊃適應新聞改革，全國積極準備評定新聞工作者的職稱，爭取於年底定出評級的標準和辦法。

茶話會由文匯報社長李子誦、大公報副社長兼總編輯李俠文主持。

出席茶話會的代表團成員還有：《中國日報》副總編輯陳礫、《光明日報》顧問殷參、中央電視台副台長洪民生、《北京日報》副社長兼總編輯王立行及全國記協組織聯絡部工作人員雷渝平。

昨日在京港新聞界茶話會上，首都新聞代表團團長王揖（左二）向本港新聞界人士介紹內地新聞業近況。左一爲李子誦，左三爲李俠文。

黎敦義昨在立法局會議上稱
協議草簽後不能改
「民意評估處」易名「民意審核處」

【本報訊】立法局議員昨日辯論「關於中英協議是否為港人所接受」的動議。民政司黎敦義在總結發言時指出，中英協議草簽後是不能修改的。即將設立的「民意評估處」為避免被人說「靠估」，已易名為「民意審核專員辦事處」，且不會進行全民投票。

黎敦義在會上提出了民意審核處及監察團的職權範圍，在會上通過，列入會議紀錄。

昨日有鄧蓮如等八名議員發言。

黎敦義在發言時說：「鄧蓮如和陳英麟兩位議員希望即使在草簽協議發表後，亦可作進一步的詳細修訂。我看恐怕沒有希望了。正如英外交及聯邦事務大臣一星期前在本會廳說的，在任何這類國際間的談判中，雙方經過談判而達成的協議，必須作為一個整體而考慮。在談判得到結果後，如果任何一方要求保留修訂的權利，好像從頭再開始一樣，則另一方亦會爭取同樣權利，這是可以理解的。那麼一來，協議根本就不是可以草簽的協議。所以雙方都在將達成協議作為一個整體而工作，故此協議必須作為一個整體來考慮。」

黎敦義談到民意審核專員辦事處的設立時說，這辦事處是一個完全獨立的組織，並不隸屬布政司署任何部分。它的主要任務是收集和分析市民對草簽協議的意見。它的工作是整理、總結、分析和審核上述各方面所獲得的意見，不會主動向社會人士徵詢和搜集意見，但會盡量留意和聽取社會各界的意見。

民意審核處只會接受書面意見，不會接見市民或團體聽取口頭意見。民意審核處完成工作後，將須在指定日期前就收集所得的意見，向港督提交書面報告。報告不會三言兩語概述香港人對通過談判而達成的協議的態度，而會採取一個英國國會議員易於吸收的方式，將市民所提出的意見匯納在一起，提交國會議員審閱，然後由議員自己衡量香港人對協議的接受程度。

黎敦義又透露，為了確保民意審核處的工作絕對公正，所以建議應由外交及聯邦事務大臣委派一個監察團。監察團大概會由兩位委員主持，俱為有名望的人士，一位來自英國，另一位則來自本港。

許家屯與葉鋒 昨分答記者問
談到聯絡小組及諮詢委會問題

【本報深圳專訊】新華社香港分社社長許家屯，昨日就中英聯合聯絡小組、基本法諮詢委員會等問題回答了記者的詢問。

在昨日舉行的南海石油深圳開發服務總公司開業禮上，記者問許家屯中英聯合聯絡小組成員將是些什麼人，有沒有港人參加。許家屯表示他不知道。

當記者問及，中英聯合聯絡小組將設多少個工作小組，許家屯說還未定。他接着說，成立中英聯合聯絡小組，只是原則上決定了，具體的事情還未定，中英雙方今後還要就這個問題繼續討論。

當記者問到，基本法諮詢委員會是不是明年一月一日成立的時候，許家屯聽後哈哈大笑，之後他說，他是在報紙上看到這一消息的，有些報紙還說他會當主任，其實這只是傳說。

【本報訊】新華社香港分社副社長葉鋒昨日在廣東貨倉中心開幕酒會上答覆記者詢問時表示，有關在港設立基本法諮詢委員會一事，須待中英草簽協議後才決定，如果設立，將吸納教育界、法律界及社會團體等多方面人才作為委員會成員。

大公報新晚報合辦
猜金牌遊戲截件
入圍獎本月十五日揭曉

【本報訊】大公報與新晚報合辦的「猜金牌、獎金牌」遊戲，讀者反應熱烈，昨日截止收件，兩報收到的參加表格已達數萬張。

這個遊戲的入圍獎揭曉日期為本月十五日。

專訪

為中國女排大勝鼓掌
——前國家女排名將陳亞瓊曹其緯喜談感受

本報記者 黃漢軍

前國家女排名將陳亞瓊昨日在觀看奧運會中美女排決賽的電視實況轉播後，情不自禁地鼓掌歡呼。

大戰開鑼前的一刻，記者步入陳亞瓊的工作室內，陳亞瓊正端坐在電視機前，她笑着對記者說：「我今天的預感很好，我估計我們會以三比零取勝，最大不了也是打成三比一。」話語間，充滿信心。在觀看比賽的過程中，陳亞瓊始終面帶笑容，鎮定自若，就像胸有成竹。在第一局比賽時，雙方爭持激烈，比分交錯上升，她身旁的同伴緊張得數度離座，不忍再看。但陳亞瓊卻仍然神色自若，毫不緊張，即使在雙方打成十四平手的緊急關頭，她還是那樣充滿必勝的信念。直到中國隊勝利後，她才情不自禁地與同伴鼓掌歡呼起來。

陳亞瓊為中國女排的勝利鼓掌歡呼

陳亞瓊對記者說：「我對中國隊是充滿信心的。美國隊要想奪取她們在國際比賽中的第一枚金牌，求勝心切，情緒是很緊張的，而中國隊已得過兩次冠軍了，在信心和經驗方面都要比美國隊強。」

陳亞瓊的自信還在於她對對手的熟悉。她說，打美國隊就得壓着打，放它出來就會像一隻老虎，壓着它就像一隻老鼠。她又說，中國隊今天的防守、攔網都比初賽那天好，情緒穩定多了，但還有些不夠。

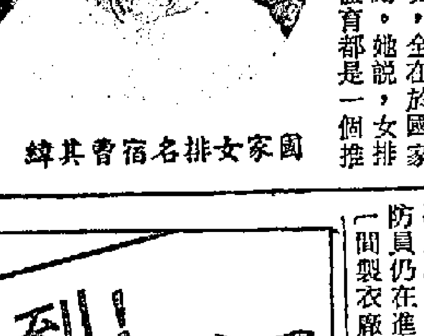
女排的勝利，也同樣令另一位國家女排名宿曹其緯感到無比的激動。

今年四十四歲的曹其緯，是中國女排的第二代隊員，六十年代她曾任國家女排的主攻手，代表過我國參加在莫斯科舉行的第五屆世界錦標賽。她與曾任國家女排副教練鄧若曾是同時期的國家隊員，而「金牌教練」袁偉民則比她還稍晚一點。曹其緯曾是我國第一部以體育為題材的電影《女籃五號》的女主角，該部電影後來在世界青年電影節中曾獲獎。

回顧當年比賽的情景，曹其緯深有感慨地說：「如今我國女排的水平與我們當年相比，真是不可同日而語了。六二年那時，我們主要學蘇聯式打法，變化很少。那時我們的防守只會托球而不會墊球，不管對方扣來的球多猛也只會用手去托，所以不少隊員的手指被打得脫臼甚至骨折。後來，在日本著名排球教練大松博文的指導下，才學會了翻滾墊球，技術才開始有所提高。」

她續說：「六二年在莫斯科，我國只得第九名，要學別人的技術；而現在，我國女排已是世界『三連霸』隊伍了，別人要反過來拜我們為師，這怎麼能不叫中國人揚眉吐氣呢？」

曹其緯表示，女排的成功，全在於國家的大力培養和全國人民的鼓勵。她說，女排實現『三連霸』對全國各項體育都是一個推動，她相信經過此次奧運會後，我國的體育事業肯定會有一個很大的躍進。



國家女排名宿曹其緯

土瓜灣廠廈失火
製衣廠玩具廠被焚毀

【本報訊】土瓜灣木廠街一幢九層高的工業大廈，昨晚發生三級大火，至今日凌晨二時半為止，消防員仍在進行灌救，一間製衣廠和一間電子玩具公司被嚴重燒毀。消防員在大廈救出二十名被困工人，幸無人受傷。

火警現場是土瓜灣木廠街五號金暘工業大廈，九層高。

華資銀行招請職員

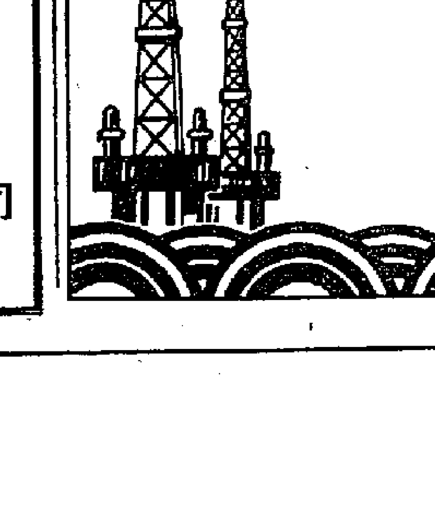
一、年齡：23歲以下，男性。
二、資歷：中學會考合格或以上程度。
三、須親繕中英文履歷、地址、電話，附會考成績表及其它證件副本、近照，寄香港郵政總局信箱八四二號人事部。
四、合則約見，不合者不覆。

杜仲補腰精

健民醫葯有限公司
電話：5-400144

鳴謝

本公司昨日舉行開業典禮，荷蒙
廣東省省長梁靈光先生
名譽董事長王光英先生 主持典禮
深圳市市長梁湘先生
並蒙
各界友好蒞臨指導 惠賜多珍
至深感紉 謹申謝忱
南海石油深圳開發服務總公司
董事長羅昌仁
副董事長總經理周竟 謹啟
一九八四年八月九日



即日送到！
香港——北京
快捷文件、貨樣服務
中國民航北京管理局
香港南洋旅運公司 聯合辦理
為工商界提供快捷服務！
優點：
(一)當天用中國民航班機送往北京。
(二)當天用專車專人派發。
(三)投遞安全快捷。
地址：尖沙咀星光行735室
電話：3-660660；3-682222；3-681688

85年安碧月曆
日本製．本港製
款式數百多種．定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
紙質月曆．枱曆．枱墊．日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街54—56號（灣仔合和中心對面）
電話：5-729357（4線）

第二張
光食品 限公司 興和街3號萬景大廈
刊由下列公司及個人贊助：新光酒樓（集團）有限、美國運通信用咭、國際、路華有限公司、時興、JETOUR、萬新財務、限公司、意中行有限公
祝參加奧 取得更
時興機構
中國皮衣 質高、價平 格調新 各大百貨公司及國貨公司有售 總經銷 路華有限公司 香港英皇道499號北角工業大廈十四樓B座 電話：5-635153-5
滋補養顏 降膽固醇 E-CHUNG HONG TIENCHI – GINSENG TEA 意中行 田七人蔘茶 經銷：意中行有限公
反光榮 家致敬 行 致意

新光酒樓（集團）有限公司
聯合機構
北角新光酒樓　北角英皇道296號　H-788111-6（6線）
葵涌新光酒樓　葵涌青山道416號　NT-288181-5（7線）
香港仔新光酒樓　香港仔成都道香港仔中心　H-550388（9線）
葵興新光酒樓　葵涌興芳路168號（葵興地鐵站）　NT-273288（7線）
荃灣新光酒樓　荃灣南豐中心（地鐵總站）　營業部：NT-4988928
旺角新光酒樓　九龍旺角地鐵站胡社生大厦　營業部：K-959812
灣仔新光酒樓　香港灣仔港灣道26號華潤大厦三、四樓　電話：5-8933638　5-722991（16線）
新光食品有限公司　香港田灣興和街3號萬景大厦
新光精神　服務人群

歷史上第三支「三連霸」隊伍
中國女排大勝美國
個半鐘頭結束戰鬥
技術戰術佔上風攻守無懈可擊

【本報特派記者美國元洛杉磯八日衛星傳真】中國女排把她們所獲得的榮譽又再推到另一個新境界。昨天（當地時間，下同）晚上在長灘體育館舉行的第二十三屆奧運會女子排球賽決賽，中國隊僅用了一個半鐘頭的時間，直落三局擊敗東道主美國隊，成為世界女子排球歷史上繼蘇聯、日本之後，第三支連續在世界杯、世界錦標賽及奧運會排球賽上取得冠軍的「三連霸」隊伍。三局比分是十六比十四、十五比三、十五比九。這也是中、美女排在今年交手以來，中國隊的第八次勝利。

雖然，美國隊要求穿上她們認為是吉利的深藍色球衣，但卻阻不了中國姑娘的「三連霸」前奏。在昨天的比賽，中國隊成功地用長距離的發球，有效地抑止美國隊的一傳，從而打斷二傳手給三號位送快攻球的機會，使到美國在進攻時經常要打調整球，靠海曼及克羅克特的強攻，有時還是在很勁強的情況下，在四號位打調整球。當然，在這個情況下，中國的攔網隊員，也就更容易、集中地把「天安門城牆」建在對方四號位的砲口上。

防守上，中國隊除了在攔網上攔住美國隊的攻勢，但出色的後排起球水平，一樣可以與前排的攔網相比美。中國的後排起球是有進步的，連郎平這樣的大個子球員，一樣可以把對方扣過來的球墊到二傳手的位置上。

在攻擊方面，中國還是以她們獨特的高快結合來克制對手的攔網。昨天表現最出色的不是「大鎯頭」郎平，而是以中國女排一九七六年建隊時就在隊中的張蓉芳，她雖然身高一米七四，但是下手快，對方攔無可攔，在第一局這局最具爭奪性的比賽，絕大部份的扣殺都是由這位四川姑娘所完成的。

一向成為關心中國女排的人們的擔心對象楊錫蘭，果然進步神速，流暢地指揮着中國隊的攻守節奏。在策動強攻同時，又傳下了不少快球給在三號位、二號位的楊曉君、梁艷和鄭美珠，使到中國不僅在大砲的「重武器」上佔了優勢，連在快攻這種「輕武器」的火力發揮上，都遠比美國佔優勢。

祝捷　中國女排擊敗美國隊，奪得金牌。數以百計北京居民踏着單車，揮動旗幟在街上巡遊慶祝。（美聯社圖片）

苦練躍登頂峯

本報特派記者　美國元（洛杉磯八日衛星傳真）

張蓉芳在四號位騰躍而起，把傳到位的排球一扣，出色的球兒就像流星般飛過美國隊的攔網球員的手邊，打中在後排的另一個美國球員，直飛出界。在這一瞬間，中國女排達到了她們事業上的巔峯地位，成為「三連霸」。

不僅是場邊十二位女排隊員互相擁抱着，為得來不易的勝利而歡呼，連在場的中國記者，也為這場打得吐氣揚眉的好球而互相握手祝賀。是的，中國女排在建隊八年，連得三項世界冠軍，這證明了中國人是行的。一九七六年，袁偉民從男排「轉」到女排當教練。他矢志要使中國女排的成績，達到世界頂峯。雖然在物質條件缺乏之的情況下，但中國女排走着自己踏出來的路，一步一步地向世界「三連霸」挺進。

事非經過不知難，當人們在電視上看到中國女排奏凱的鏡頭時，可能想不到女排究竟是怎樣練出來的。為了提高後排的保護能力，運動員東奔西跑，把教練手上拋出來的球救回來，三五個球過後，就累得不想動了，但是還是咬緊牙根完成了練習。這就是中國女排勝美國其中的一個因素。若不是這樣訓練，中國根本不能把美國的來球救起的話，相信今天晚上站在頒獎台上最高一級的不是我中華兒女了。

從比賽對手來看，中國隊的新人接上班，實力雖不至達到一九八一年初奪世界杯時的水平，但與八二年獲世界錦標賽時的水平，卻是不遑多讓。現在，在某些方面上來看，中國女排的確不如前，但是也差不了太多。然而，在攻及攔的兩方面來說，卻是相去不遠，在日本隊青黃不接期，在美國隊球員平均年齡增加的情況下，中國女排就顯得一枝獨秀，欣欣向榮。

先從主攻方面來看，郎平比以前更成熟了。她不僅是站在四號位打強攻，還能走到二號位，三號位去打快攻，就如一門大砲。張蓉芳還是那樣的壓盈，扣球吊球得心應手。在本屆比賽，正值她們的巔峯期，所以，二人為中國女排得到「三連霸」的輝煌成績，功不可沒。

在快攻及攔網的位置上，從質量上來看，攔是不如八一年的水平，快攻就有了新變化。在快攻這個項目中，中國隊的特點是多變。在保留了一些個人打法的同時，又增加了新的戰術。鄭美珠在二號位的背快球打得落地開花並不是新事物。新的卻是隊中不少球員都能打出「單腳背飛」、「單腳前飛」這新技術。中國還是領導着世界快攻打法，這是可以肯定的。「雄關漫道真如鐵，而今邁步從頭越」。這不正是剛獲得三連霸的中國女排寫照嗎。

新老隊員　同感激動
登上寶座　喜極而泣

【本報特派記者洛杉磯八日衛星傳真】

郎平　「鐵鎯頭」郎平也說：「作為一個三獲世界冠軍的老隊員，看見新人們茁壯成長，心中很感高興。以後，在明年的世界杯及後年的世界賽中繼續努力，為國爭光。」

楊錫蘭　進步神速的二傳手楊錫蘭說：「大家太高興了。能夠為祖國在奧運會上奪得金牌，又成了「三連霸」，實在是我個人的光榮。」

張蓉芳　張蓉芳是三屆元老，女排在八年前創隊時，至今還留在隊伍裏的球員，她紅着眼睛對記者說，我太高興了。在這幾天，大家為這場決賽動足腦筋，果然發揮很好。我這個老隊員雖然有獲得過兩次世界冠軍的經驗，但仍然忍不住哭出來。這畢竟證明了我們是世界上最強的隊伍。

楊曉君　第一次代表女排參加世界大賽的北京姑娘楊曉君說：「全隊中數我資格最淺，說不了甚麼。但是，我只能說大家共同努力，是可以發揮出意想不到的力量。」

侯玉珠　連續得分的侯玉珠，激動得在場邊摟着隊友，她謙虛地說：「我沒有什麼功勞。只是教練叫我上場，我就盡力以赴。」

國家體委顧問榮高棠對記者稱
女排奪標值得嘉獎
霍英東說「女排奪標我很高興」

【本報特派記者洛杉磯八日衛星傳真】國家體委顧問榮高棠昨晚（當地時間）在女排成為「三連霸」後對記者表示，這是全國體育工作者的功勞，女排的拚搏不氣餒精神，應該值得嘉獎。

榮高棠說，從比賽中看到，我們的運動員是有水平的。盡管在初賽時以一比三條見負，然而，大家一條心，在準決賽及決賽，獲得了優異的成績，這是難能可貴的。

對於中國奧運代表團的表現，榮高棠表示，這是令人鼓舞的現象。因為三十二年來第一次參加奧運，就能拿到超過十面金牌，這是了不起的事。但他指出，在某些項目，中國的水平與世界水平還差很多，這是應該設法迎頭趕上，以求成為全面性的體育大國。

香港體育界知名人士霍英東，也很興奮地向記者談了他的觀感。「女排奪冠軍，我們很高興。這說明了中國的體育人材是大有人在，問題是怎樣發掘出來。而且，中國人口多，基層面廣，只要訓練工作搞好，不難在短時間內成為世界體育強國。」

奧運特刊③及畫頁刊第六、七版

台北棒球隊季軍

【據新華社洛杉磯八月七日電】棒球表演賽已在今天結束。日本隊在決賽中以六比三戰勝美國隊，奪得冠軍。美國隊獲亞軍。中國台北隊在決定第三、四名的比賽中以三比零戰勝南朝鮮隊，名列第三。棒球比賽在本屆奧運會中不是正式比賽項目，因此，組委會將不授予獲勝者獎牌。

中國代表團首腦盡出
體育館內外保安嚴密
華人社會引起大哄動
中美女排教練頗老友

【本報記者洛杉磯衛星傳真】

▲中國女排昨天（當地時間）與美國隊爭勝，中國奧運代表團首腦盡出打氣。團長李夢華、副團長陳先、路金棟、黃中、李富榮，中國奧林匹克委員會主席鍾師統，悉數到場。

▲在長灘體育館外，一批華僑拉起橫額，上書「支持中國女排」。進了球場，在東面看台又見到五幅五星紅旗，及「中國世界第一」的橫幅。而美國觀衆則以星條旗旗海相迎，場面甚為熱鬧。

▲昨天，觀看決賽的國際體育界名流多不勝數，以致保安嚴密。入場時，除了搜查包裹之外，還要搜查口袋裏的東西。但最令人不解的是，連離開場館回旅社時，也要搜過才放行，莫非怕人作小偷？

▲一位美國球迷，把自己的臉孔，用油彩畫上美國旗，率領衆球迷打氣助威。可是，美國隊第二局起潰不成軍，打氣之聲也微弱。

▲中國女排大勝美國，在此間的華人社會裏引起很大哄動。今天早上，在唐人街內，遇見的華僑都談女排奪標，人人引以為榮。有些更說，電視台在播到第二局時，忽然中斷而播廣告，十分有趣，於是立即致電電視台投訴。

▲中國教練袁偉民和美國教練塞林格，在場上雖是對頭，但場外卻甚為老友。記者會上，二人掏出煙包，互請對方。塞林格眼明手快，立即拿出火機，替袁偉民點香煙，袁偉民說「謝謝！」

▲記者招待會前，大會人員宣布中國隊分兩個房間接受訪問，「一個是教練，一個是球員。」此聲一出，立即惹來連串噓聲。結果當局還是「順應民情」，把兩隊的教練及球員都帶到一個大的記者室。中國隊出席的除袁偉民外，還有郎平及楊錫蘭；美國隊則是塞林格、海曼、馬杰斯。

▲袁偉民讚揚美國觀衆公平。他說：「美國觀衆為美國隊打氣，是很自然的。但是，他們很公平，很禮貌，當雙方都打出好球時，就為兩方面喝采。」

▲霍震霆及朱玲玲昨晚亦是座上客。「阿添」更手持錄映機，錄下比賽精采部分。記者問他「不怕冷落嬌妻？」「阿添」笑曰：「嬌妻日日對住，世界冠軍就唔得。不拿下怎成？」

本特刊由下列公司及個人贊助
新光酒樓（集團）有限
團、美國運通信用咭、國際
昌行、路華有限公司、時興
公司、JETOUR、萬新財務
遊有限公司、意中行有限公

祝參加奧
取得更
時興機構

中國皮衣
質高、價平
格調新
各大百貨公司及國貨公司有售
總經銷
路華有限公司
香港英皇道499號北角工業大厦十四樓B座
電話：5-635153-5

滋補養顏
降膽固醇
E-CHUNG HONG
TIENCHI – GINSENG TEA
意中行
田七人
茶
總經銷：意中行有限

中銀集團
祝中華健兒在奧運會
取得更好成績
中國銀行●交通銀行●南洋商業銀行
廣東省銀行●新華銀行●中南銀行●金城銀行
國華商業銀行●浙江興業銀行●鹽業銀行
寶生銀行●華僑商業銀行●集友銀行
澳門南通銀行●中國建設財務公司
同致意

中國健兒進軍奧運會
霍英東致意

中華健兒再接再勵
為祖國更增添光采
國際聯合船舶代理有限公司
致　意

為亞洲人爭取光榮
向中國奧運隊致敬
成功車行致意

昨在中總禮堂舉行
逾百人出席　王揖介紹內地新聞業近況

王揖表示，由於香港的社會制度和內地不同，一九九七年以後相當長的時間內，還會實行「一個國家、兩種制度」，因此，香港與內地的新聞工作必然很不一樣。

他又說，將來香港仍會保持現在的新聞自由，相信未來的基本法裏也會有所規定。

談到內地新聞工作的改革情況，王揖說，現在已不像過去只講好話，報喜不報憂，新聞報道既有表揚，亦有批評。他指出，批評當然會遇到阻力和種種困難，但他們堅持這樣的原則，就是有利於人……作出一些決定。

另外，有關方面正研究制訂「新聞法」，制定後對內地新聞事業的管理會有較完善的制度。

王揖表示，截至八三年底，全國報紙共有一千一百一十三種，其中中央和地方兩級報紙有四百零二種，每期發行數量為一億一千萬份。至去年底，內地有二十一所院校開設了二十三個新聞系或新聞專業，……適應新聞改革，全國積極準備評定新聞工作者的職稱，爭取於年底定出評級的標準和辦法。

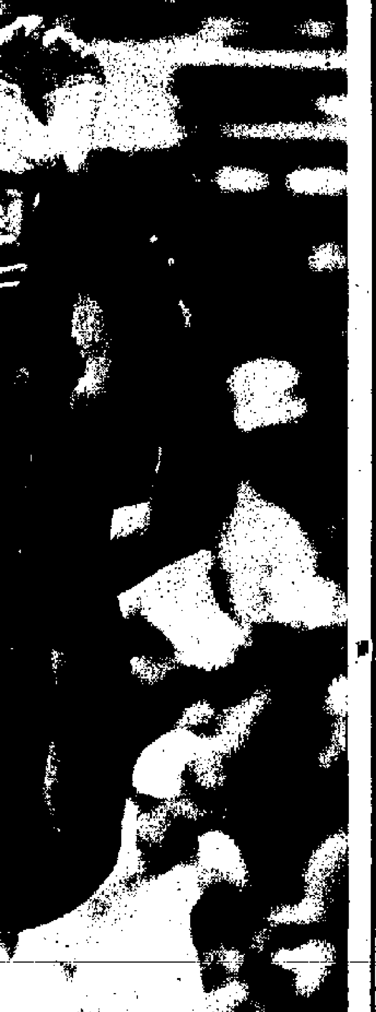
茶話會由文匯報社長李子誦、大公報副社長兼總編輯李俠文主持。

出席茶話會的代表團成員還有：《中國日報》副總編輯陳礫、《光明日報》顧問殷參、中央電視台副台長洪民生、《北京日報》副社長兼總編輯王立行及全國記協組織聯絡部工作人員雷渝平。

二、資歷：中學會考合格或以上程度。
三、須親繕中英文履歷、地址、電話，附會考成績表及其宅證件副本、近照，寄香港郵政總局信箱八四二號人事部。
四、合則約見，不合者不覆。

杜仲

中國女排



▲中國李宏平在
暫列第三名

中國女籃擺快攻陣 勇擒加拿大奪季軍

柳青雖臉破血流依然全場奔跑
冠軍爭奪戰美國隊輕取南朝鮮

中國女籃選手宋曉波（七號）及張惠（十四號）與加拿大選手爭球，結果，中國隊擊敗加拿大隊奪得銅牌。（合眾國際社照片）

【新華社洛杉磯八月七日電】中國女子籃球隊今天下午以六十三比五十七擊敗加拿大隊，奪得奧運會銅牌。

加拿大隊在分組預賽中曾打敗中國隊。加拿大隊教練今天意外地發現，中國隊沒有讓「巨人」上陣，而派宋曉波、叢學娣、修麗娟、李曉勤、柳青上場，擺出快攻陣容。

比賽一開始就十分緊張。中國隊發揮快速優勢，打亂了對方防線。在前十分鐘內領先六分。但中國隊犯規次數過多，被加拿大隊乘機追成十八平。但中國姑娘們不洩氣，不斷切入對方籃下得分。柳青在籃下遭對方運動員碰撞，臉破流血，但她在處理了傷口之後，又生龍活虎地全場奔跑。上半場中國隊以三十七比二十九領先。

下半場，中國運動員體力有所減弱。加拿大隊則越打越猛。到離終場只有三分鐘時，五十四比五十三，中國隊員僅領先一分。此後，中國隊進攻連連得分，最後以六分的優勢獲勝。

全場比賽，中國隊投籃命中率為百分之五十六點八，加拿大隊為百分之四十六。

在接着進行的冠亞軍決賽中，美國隊以八十五比五十五輕取南朝鮮隊。美國隊的姑娘們為美國第一次奪取奧運會女籃金牌立下了汗馬功勞。

南朝鮮隊在比賽中表現也很突出，在所有比賽中僅敗給了美國隊，獲得銀牌。

【美聯社洛杉磯八日電】美國女子籃球隊憑主力密勒個人獨取十六分，以八十五比五十五打敗南朝鮮，贏了奧運女子籃球金牌。

加上美國的羅倫絲得十二分及錦寶得十分，美國在較為輕鬆的情況下取勝，完成六戰六勝的成績。

未敗雄師美國，在六日內第二次打敗南朝鮮，而且在開場五分鐘，已於十六比二領先，她們半場以廿八比十四的優勢下完結。

南朝鮮射手金和順為南朝鮮得十五分，崔愛玉得廿分。

奧運特刊 3

明天部分比賽項目（香港時間）

射箭（十日一時）：男、女子五十米預賽，男、女子三十米預賽。
籃球（十日一時）：男子準決賽。
拳擊（十日二時）：各組準決賽。
獨木舟（九日二十二時半）：男子一千米準決賽，女子五百米準決賽。
跳水（十日一時）：女子高台跳水賽初賽。
馬術（十日五時）：花式團體賽。
擊劍（十日十一時）：男子軍刀決賽。
體操（十日九時）：女子技巧體操賽初賽。
手球（十日九時）：女子常循環三場。
柔道（十日七時）：半重量級（九五公斤）決賽。
韻律泳（十日四時半）：雙人隊際、個人決賽。
田徑（十日零時三十分）：男子十項全能（一百一十米跨欄、鐵餅、撐竿跳、一千五百米）。女子一百米跨欄第一回合、跳高複賽，二百米準決賽。（十日七時）：男子十項全能（標槍決賽），〔千五百米第一回合，五千米準決賽。女子一千五百米準決賽，二百米決賽，跳遠決賽。
摔跤（十日九時）：自由式四八、六二、九十公斤級決賽。

抗議拳擊裁判不公平 南朝鮮揚言要退出
金東吉點數敗於美國人

【路透社洛杉磯八日電】南朝鮮拳擊隊今日揚言退出奧運會。

隨着南朝鮮選手金東吉在一場富爭論性拳賽中，被判以點數敗給美國選手佩奇後，南朝鮮隊遂提出上述恐嚇。

南朝鮮拳擊隊一名職員表示：「我們會認真考慮應否退出奧運。」

昨晚大會曾對南朝鮮隊提出的抗議進行聆訊，但事後並沒有作任何聲明。

南朝鮮拳擊隊職員認為美國拳手顯然從不公正的裁判中獲取好處。他說：「我們碰到很多人都說裁判不公正。」

【法新社洛杉磯七日電】儘管四年後南朝鮮才在漢城舉辦奧運賽，但該國選手今屆已在奧運大出風頭。洛杉磯奧運會還有五日才告結束，南朝鮮選手已在奧運史上取得歷來最佳成績——兩金、三銀及一銅牌。

南朝鮮隊主要在摔跤及拳擊賽事中取得好成績。另外，在南朝鮮僑民的吶喊支持下，女子籃球隊也取得了難能可貴的銀牌。

男子八百米賽跑冠亞季軍，右起：金牌巴西克羅茲，銀牌英國高爾，銅牌美國瓊斯（美聯社圖片）

射箭跳水賽 無線今直播

【本報訊】無線電視今（九）日將選播以人造衛星直播在洛杉磯舉行的奧運會的精采比賽過程，其中包括田徑、獨木舟、跳水、舉重、籃球、騎術、射箭、拳擊及帆船等項目。

在射箭項目方面，中國選手實力不弱，有機會增添獎牌。跳水方面，在男子跳板跳水決賽中，中國隊的李宏平及譚良德亦有不俗的表現。

南國穩奪女子手球賽金牌 中國隊與南朝鮮角逐銀牌

【美聯社洛杉磯八日電】女子手球賽，南斯拉夫四戰四捷，保持不敗，穩得金牌。銀牌之爭，將是中國和南朝鮮兩隊中的一隊。中國如能在星期四對南斯拉夫搶得分數便有機會取得銀牌。

星期二的三場戰果：南斯拉夫勝南朝鮮二九比二三，中國勝奧地利二一比一六，西德勝美國一八比一七。

星期四的三場秩序是南斯拉夫對中國，南朝鮮對西德，美國對奧地利。

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南斯拉夫	四	四	○	○	一二二	七七	八
中國	四	二	一	一	八七	八四	五
南朝鮮	四	二	一	一	九九	一○二	五
西德	四	二	○	二	七四	七四	四
美國	四	一	○	三	八九	一○二	二
奧地利	四	○	○	四	七○	九二	○

中意花劍女團體賽 激戰九局中國僅負
欒菊杰演出優異擊敗兩世界杯冠軍
鈍劍賽西德羅馬尼亞法國居前三名

【洛杉磯八日電】中國女子花劍團體隊在今天的女子花劍團體賽中，以四比五輸給意大利，獲得本屆奧運會女子花劍團體第五名。

參加女子花劍團體比賽的共有十個國家。獲得複賽資格的有西德、羅馬尼亞、中國、意大利和美國。

在昨天的預賽中，中國隊曾以九比三戰勝加拿大隊，但被羅馬尼亞隊以九比六擊敗。

在今天上午的複賽中，中國隊首先遇到的是上屆世界冠軍意大利隊，該隊實力比較強，隊員力量也比較整齊，其中有一九八四年世界杯冠軍瓦卡羅妮、和上屆世界杯亞軍西科內多。中國隊上場的有欒菊杰、朱慶元、李華華、竺敏珠和吳秋花。

中國隊面遇強手，欒菊杰的技術發揮得比較好，給對方很大的威脅。她共打了四場，勝了三場，先後擊敗了瓦卡羅妮和西科內多。曾獲得一九三二年奧運會女子花劍冠軍的世界名將史倫賽後說：「欒菊杰的技術比其他人都高出了一級。她懂得在比賽中根據不同的情況改變打法。」

中國隊的其他隊員也打得很勇敢。到最後一局時，中國隊以四比一領先意大利隊。眼看只需一劍就能定局，中國隊就可以獲得前四名的決賽資格。然而，意大利隊奮勇迎擊，使比分差距縮小。最後，意大利隊以五比四反敗為勝，奪得了決賽資格。

【洛杉磯七日電】西德隊最後獲得女子擊劍鈍劍隊際金牌，羅馬尼亞得銀牌及法國隊得銅牌。

半中量級柔道賽 西德維內克奪標

【美聯社洛杉磯八日電】星期二晚在此間舉行的奧運半中量級（七十八公斤）柔道項目中，西德維內克力壓英國阿當斯，勇奪金牌。法國諾利斯及羅馬尼亞弗拉帝加各得一面銅牌。

馬術隊際賽 美國得金牌
英國西德分獲銀銅牌

【美聯社加州阿卡地亞八日電】美國馬術隊今日在隊際跳欄賽的最後一個回合中，三名選手均無懈可擊，使美國奪得有史以來首面馬術隊際跳欄金牌。美國隊僅被扣十二分，第二的英國隊被扣卅六點五分，第三的西德被扣卅九點二五分。加拿大以二點七五分之微而屈居第四，第五為瑞士，來自十五個國家的馬術隊，每隊派出四名選手參賽，在首回比賽中，美國隊僅犯一次錯誤，比暫列第二的西德多出十六分。

美國的祖·花基斯率先帶美國隊來一個良好開始，輕易在無錯誤下以一分五十二秒九四跳過十五個欄。

李斯利布在第一及第二回合分別撞跌一個及兩個欄，而每一個欄扣四分。瑪蘭妮·史密夫在兩個回合，均以無錯誤完成比賽，使美國隊穩得金牌。

拳賽：奧運會，南朝鮮拳擊隊揚言退出拳賽，因為該隊選手金東吉（左）疑因裁判關係而被美國選手佩奇（右）擊敗。（合眾國際社照片）

羅馬尼亞啦啦隊 統計三萬五千人
瑞典國王偕王后 訪問加州奧運村

▲奧運史上最後一個奪得網球項目金牌的女選手威爾斯說，她很高興在六十年後，重新看到網球列為奧運項目。

威爾斯發出了一封信，她認為這會是一九二四年參加奧運網球賽隊友的共同想法。信件是這樣說的：「我們很高興我們不再是『最後的隊伍』。」她說：「現在我們是屬於未來的了，我們對將來所有參賽選手的信息是——繼續保持奧運的傳統，維持各國間的和平。」

▲羅馬尼亞隊拒絕參加蘇聯杯葛奧運會行動後，已被視作本屆奧運的「英雄」。另外，他們在南加利福尼亞州還有他們自己的啦啦隊。

大約有三萬五千名羅馬尼亞移民住在當地，據美國人口統計，這是僅次於紐約州，羅馬尼亞移民居住最多的地方。

▲加州洛杉磯奧運村繼續成為王室經常到訪的地方。繼摩納哥艾伯特王子、英國安妮公主到訪後，瑞典國王又偕同王后到奧運村訪問。瑞典國王經常參觀夏季及冬季奧運會，他是在七二年慕尼黑奧運會時碰上他現時妻子的。【美聯社洛杉磯七日電】

新西蘭祝捷 艇槳被竊

【路透社洛杉磯八日電】新西蘭划艇運動員在慶祝他們奪取奧運金牌時，三個男子企圖偷走他們的艇槳。

警方說，新西蘭四人無槳划艇隊正在餐廳舉杯慶祝他們戰勝美國和丹麥，勇奪奧運金牌時，他們的艇槳被人從餐廳的停車場盜去。

警方說，警方巡邏車在離餐廳不遠的地方發現了這輛偷槳逃跑賊人的汽車。新西蘭划艇隊對他們的艇槳失而復得非常高興。他們決定不起訴這些賊人。

「特種部隊」生意慘淡

在洛杉磯奧運會期間專門成立「對付小偷小摸的特種部隊」，因「生意慘淡」而解散。警方一個發言人說：「這支特種部隊只是在上周末逮捕了一個暴露下體的人。他的目標是對準我們一個便衣警探。」

警方在洛杉磯荷里活大道扣留了二十多個年青男女。他們舉行示威遊行「要求人們注意奧運會是準備發動第三次世界大戰的一部份。」

非法用標誌 血本無歸

大約一萬五千件商品，因非法使用奧運會的標誌而被沒收。這些商品中，包括一百零六種印有「正式非官方奧運T恤」和「一九八四年奧運會官方人物。」

一位俄勒岡州商人希望出售三百件印有「一九八四年奧運會的正式公豬——俄國」的紅色T恤。這些T恤全被充公。但是，這些T恤上如有刪掉奧運會字眼的話，可以在市場公開出售。

人們一直不齒一分一文或被戒備森嚴的奧運會保安系統所阻嚇而偷偷摸摸地溜入長灘排球比賽場地。但是，經過八天比賽後，奧運會官員已杜絕了這個漏洞。看來，有的人帶了很多門票出體育館，然後將多餘的門票分給自己的親戚朋友。

曲棍球四強揭曉
巴基斯坦、澳洲、英國、西德

【法新社洛杉磯七日電】荷蘭在今天舉行的奧運曲棍球B組比賽，只能以三比○勝肯尼亞，只差兩球而未能晉級最後四強。

荷蘭必須大勝肯尼亞五球才可進入準決賽，這個戰果表示巴基斯坦可以進入四強。在星期四的準決賽，奪標熱門澳洲將出戰巴基斯坦，英國出戰西德，爭奪決賽權。

曲棍球　英國曲棍球員巴伯（左），舉棍擊球時，幾乎打着巴基斯坦球員（右）。（合眾國際社圖片）

奇兵制勝 功臣柳青
——記中國女子籃球隊挫加拿大

中國新聞社記者　謝一寧

中國女籃七日在與加拿大隊爭奪銅牌的比賽中，派出奇兵，一改「長人陣」為快速陣型，與實力略佔優勢的加拿大隊展開激烈的爭奪，最後以六分的優勢（六十三比五十七）獲勝，贏得銅牌。這是自奧運預選賽以來，中國女籃與加拿大隊的第三次交鋒。今年五月，在奧運預選賽上中國隊以十三分之差輸給加拿大隊，在四天前的奧運單循環賽中，中國隊身高二米〇八的中鋒陳月芳反應遲緩，在加拿大隊夾擊下，起不了應有的作用，場上形成四打五的局面，在下半場把陳月芳換下並改用盯人戰術後，雖追回一些分數，但為時已晚，以五分之差敗北。

今天，中國隊吸取了教訓，不上陳月芳和鄭海霞（二米），而以動作靈活的柳青（一米九〇）充當中鋒，配以輔助中鋒修麗娟（一米八六），邊鋒宋曉波（一米八二），攻擊性後衛李曉勤（一米七六）和持球後衛叢學娣（一米六六），給人以耳目一新之感。

比賽一開始，雙方都打出了很快的速度，你一球，我兩分，相持不下，比賽進行到七分鐘時，打成十八平。這時，中國隊採用切入突破製造得分機會的打法，很快以八分領先。就在這時，在一次搶球中，加拿大一名隊員的手肘狠擊在柳青臉上，柳青頓時躺倒在地，雙手捂臉，痛苦不堪。待醫生奔入場內，柳青的左眼下方已浮起腫塊，鼻子嘴巴同時出血。但擔任中鋒的柳青此時有舉足輕重的作用，所以她用膠布貼住腫塊，繼續作戰。上半場中國隊以三十七比二十九領先。

易地再戰，中國隊仍出原班人馬。加拿大隊抓住中國隊一時鬆懈，三分鐘內將比數追至三十九比四十一，只落後兩分。在此後的十幾分鐘內，雙方打得難解難分。至最後一分鐘時，中國隊僅以五十九比五十七領先兩分。此時，中國隊的快速打法發揮了決定性的作用。只見接替李曉勤的邱晨將球傳給宋曉波後，像離弦之箭越過對方防守隊員直插籃下，宋曉波一記長傳，邱晨接球切入投籃，球應聲入網，接着，柳青又搶到籃板球，如法炮製，又一長傳，修麗娟接球切入投籃，又得兩分。二十秒內，中國隊連得四分，奠定了勝利基礎。

柳青在此役中，可謂「大功臣」，她由平時的輔助中鋒改打中鋒，在身材比她高的加拿大隊員面前，毫不示弱，拚搶到很多籃板球，為中國隊的進攻創造了條件。特別是在她受傷之後，全然不顧臉上的傷口不斷出血，頑強奮戰，最後還為中國隊搶到關鍵的一球。對柳青來說，這場比賽，可謂血戰，在她因五次犯規於終場前十幾秒鐘退場時，全場觀眾對她的頑強精神報以熱烈的掌聲。

中國隊雖然贏得銅牌，但縱觀整個奧運會女籃賽，中國隊仍存在不少弱點。中國隊此次表現大起大落，以二十一分的優勢大勝實力雄厚的南斯拉夫隊，又以十三分之差輸給南朝鮮隊（在五月的預選賽上，中國隊曾以三十五分的優勢勝南朝鮮隊）。據了解，這主要是中國選手想贏怕輸的思想負擔過重，場上碰到挫折時應變能力較弱。比如在四天前與加拿大隊比賽時，採用了對付亞洲隊的長人打法。歐美球員身材高大，中國的長人陣對她們沒有構成什麼威脅。再如對南朝鮮隊時，中國隊採用人盯人的戰術，正中速度更快的南朝鮮隊的下懷，南朝鮮隊利用中國長人陳月芳防守上的漏洞，不斷發動攻勢，終於戰勝了中國隊，使中國隊失去了爭奪冠軍的機會。

【中國新聞社洛杉磯七日電】

花絮

老人喜得紀念郵票

【新華社杭州八月八日電】杭州市一位七十二歲的老人盛澄世，本月五日收到了中國女排於本屆奧運會開幕之日從洛杉磯寄給他的有袁偉民、鄧若曾兩位教練和女排全體隊員簽名的一套奧運會紀念郵票。

這套紀念郵票共二十四枚，上面蓋有洛杉磯奧運村一九八四年七月二十八日的郵戳。

盛澄世是杭州市集郵協會會員。今年七月初，他給袁偉民寫了一封信，預祝中國女排在洛杉磯奧運會上取得好成績，同時請求他們在奧運會開幕時，寄給他一套簽有女排教練和全體隊員名字的第二十三屆奧運會紀念郵票。

一些看過這套郵票的人認為，這套留着中國女排墨跡的郵票，表明身在異國他鄉奮勇拚搏的女排健兒同祖國人民心心相印，祖國人民的信賴和支持是她們奪取勝利的力量源泉。這是一套非常珍貴的郵票。

一柔道迷刺激喪生

【路透社漢城八日電】一個四十九歲的男子，昨天看完一場非常刺激的柔道比賽後喪生。這個男子昨天在觀看電視轉播南朝鮮柔道選手安炳根，在柔道輕量級決賽中打敗意大利選手甘巴，贏得這個等級的奧運金牌時，大叫「朝鮮萬歲」。但是，他看後昏迷休克，送往醫院途中宣告不治。

女子藏槍接受調查

【美聯社洛杉磯八日電】警方說，一個女子星期二在奧運拳擊比賽場地私藏一支手槍，已接受調查盤問。

五十八歲的芬伊拉·範·當諾攜帶槍械進入比賽場地。警察中尉說：「她對保安人員說她手袋裏藏有手槍後被捕。」

沒有跡象表明她企圖使用這支手槍。當諾以一千美元獲得保釋。警方沒有透露這支手槍的型號。但是他們說，這名女子被捕證明「我們的保安系統有效。」

希臘馬拉松領隊 慰問瑞士女選手

【美聯社洛杉磯八日電】希臘人——發起奧運及馬拉松賽的民族，星期二前往慰問在首屆女子馬拉松賽倒在終點的瑞士運動員。

希臘及瑞士隊同住在一條奧運村內，希臘奧運隊職員今日向受傷的瑞士女選手安德森—希斯送上該隊的奧運旗幟，宗教肖像及一束玫瑰花。

希臘領隊表示，「安德森—希斯向全世界顯示了真正的奧運精神，希臘人對她十分欣賞。」他認為安德森—希斯「真正的堅強」地決定完成她的賽事。

安德森—希斯表示，她經過周日的治療後，已康復過來。

各項比賽獎牌一覽

八月八日（香港時間）

項目	金牌	銀牌	銅牌
女子籃球	美國隊	南朝鮮隊	中國隊
馬術團體跨欄賽	美國隊	英國隊	西德隊
女子鈍劍團體賽	西德隊	羅馬尼亞隊	法國隊
女子排球	中國隊	美國隊	日本隊
七八公斤級中量級柔道	維內克（德）	亞當斯（英）	諾瓦爾（法）、弗拉蒂加（羅）
一一〇公斤級舉重	奧貝布爾特（意）	洛斯尼遜（羅）	卡爾頓（美）

體壇

東昇海蜂演響鑼戲
足總聯管會昨天開會決定
並編排會長杯銀牌足總杯秩序

【本報訊】足總昨在會所舉行聯管會會議，抽簽編排會長杯賽、高級組銀牌賽及足總杯賽秩序。球季響鑼戲由東昇對海蜂。

球季第一項賽事會長杯七人賽將於九月二日下午五時三十分在大球場進行九場初賽，四日下午六時進行七場決賽，門券分收三十五元、三十元、二十五元及十五元。由於俠士只派出一支球隊參加，故進行九場初賽。

初賽秩序如下：（上線）東昇對海蜂，荃灣對東方，流浪對俠士，愉園對精工，南華對東昇或海蜂。（下線）精工對海蜂，東昇對愉園，荃灣對流浪，南華對東方。

高級組銀牌首週秩序：南華對海蜂，第二週秩序如下：精工對荃灣，東方對南華或海蜂，俠士對愉園，流浪對東昇。

足總杯首週秩序：愉園對流浪。第二週秩序如下：荃灣對精工，東昇對南華，東方對俠士，海蜂對愉園或流浪。

會上還抽籤編排了主席杯賽、乙丙組聯賽等秩序。

足總助理秘書容洪友說，會上通過接納補替的長和及華雄升上乙組，故乙組仍維持十一隊。

容洪友稱，會上研究了編定全季賽事秩序的可能性，但由於碰到一些細節問題須解決，故暫時將這個計劃壓後討論。

美大學籃隊訪港

【本報訊】美國八間精英學府組成的大學籃球代表聯隊日前抵港，除與香港大學代表隊作友誼籃球賽外，又北上北京、南京、上海、杭州等地，與各地代表隊進行友誼賽。

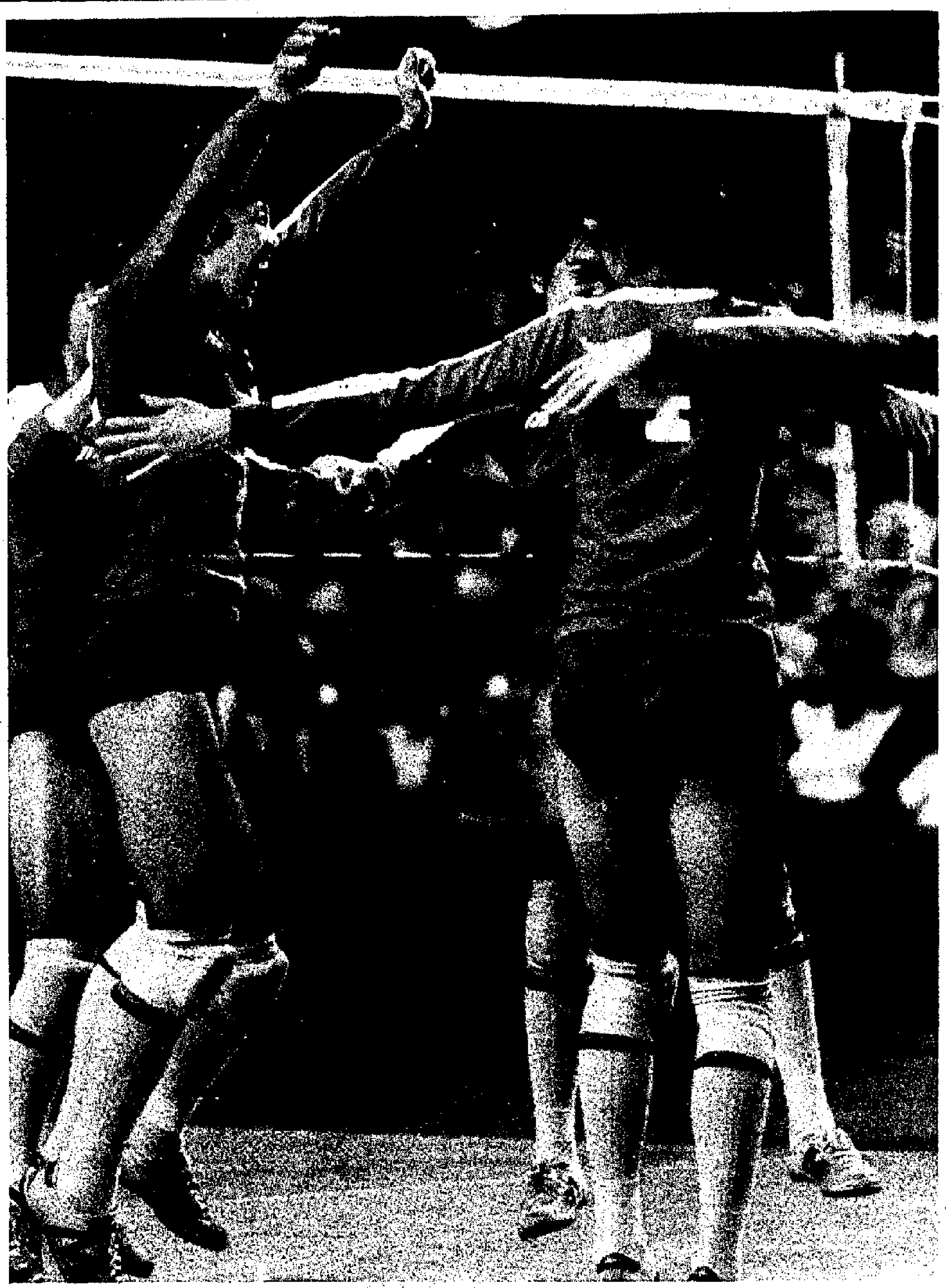
籃球聯隊成員來自耶魯、哈佛、哥倫比亞及康乃爾等美國著名學府。

奧運畫頁

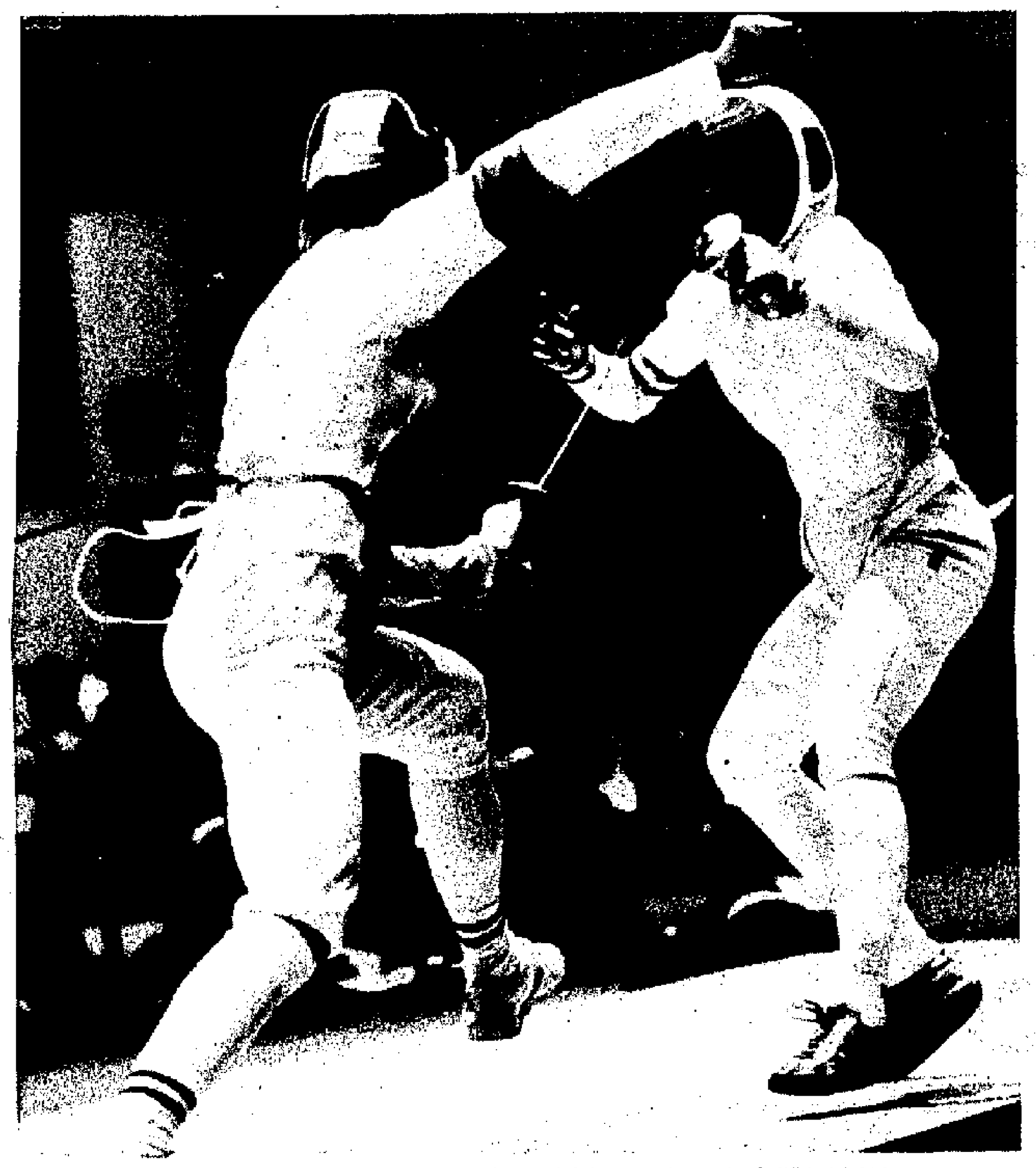
女籃

◀中國女籃球員叢學娣截得加拿大球員的籃球，結果中國隊擊敗加拿大隊，奪得一面銅牌　（美聯社）

中國女排



▲奪得奧運女子排球項目金牌後，中國女排隊員歡喜得互相擁抱　（合眾國際社）



▲鈍劍團體賽中，中國女劍手欒菊杰（左）向美國選手急攻　（合眾國際社）

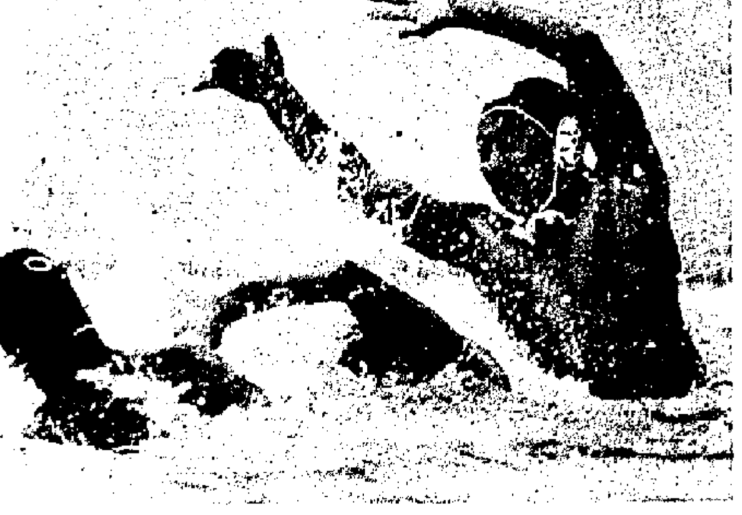
◀男子重劍賽中，香港劍手簡力行（右）與意大利選手對抗　（美聯社）

▲中國李宏平在男子跳板跳水預賽中暫列第三名　（美聯社）

▶中國台北棒球隊與南朝鮮隊爭奪表演賽季軍時，打得沙塵滾滾。中國台北隊得勝　（合眾國際社）

◀美國體操隊女金牌選手雷頓（右）回鄉，與妹妹擁作一團慶祝她在奧運中取得的驕人成績　（美聯社）

▶法國馬術選手杜蘭德控制繮繩一時失手，從馬鞍上跌了下來　（合眾國際社）



◀希臘水球隊射手攻門，日本隊守門員（面向鏡頭者）急忙躍起攔阻　（合眾國際社）

◀泰國拳手達惠（右）在次中量級拳賽中擊敗波多黎各拳手喬根（左）　（美聯社）

韻律泳（十日四時半）：雙人隊際、個人決賽。

田徑（十日零時三十分）：男子十項全能（一百一十米跨欄、鐵餅、撐竿跳、一千五百米）。女子一百米跨欄第一回合、跳高複賽，二百米準決賽。（十日七時）：男子十項全能（標槍決賽），一千五百米第一回合，五千米準決賽。女子一千五百米準決賽，二百米決賽，跳遠決賽。

摔跤（十日九時）：自由式四八、六二、九十公斤級決賽。

中國隊與南朝鮮角逐銀牌

【美聯社洛杉磯八日電】女子手球賽，南斯拉夫四戰四捷，保持不敗，穩得金牌。銀牌之爭，將是中國和南朝鮮兩隊中的一隊。中國如能在星期四對南斯拉夫搶得分數便有機會取得銀牌。

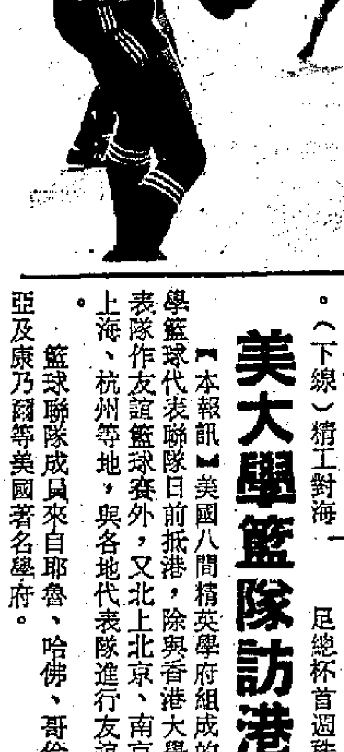
星期二的三場戰果：南斯拉夫勝南朝鮮二九比二三，中國勝奧地利二一比一六，西德勝美國一八比一七。

星期四的三場秩序是南斯拉夫對中國，南朝鮮對西德，美國對奧地利。

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南斯拉夫	四	四	〇	〇	一一二	七七	八
中國	四	二	一	一	八七	八四	五
南朝鮮	四	二	一	一	九九	一〇二	五
西德	四	二	〇	二	七四	七四	四
美國	四	一	〇	三	八九	一〇二	二
奧地利	四	〇	〇	四	七〇	九二	〇

▲羅馬尼亞隊拒絕參加蘇聯杯葛奧運會行動後，已被視作本屆奧運的「英雄」。另外，他們在南加利福尼亞州還有他們自己的啦啦隊。大約有三萬五千名羅馬尼亞移民住在當地，據美國人口統計，這是僅次於紐約州，羅馬尼亞移民居住最多的地方。

▲加州洛杉磯奧運村繼續成為王室經常到訪的地方。繼摩納哥文伯特王子、英國安妮公主到訪後，瑞典國王又偕同王后到奧運村訪問。瑞典國王經常參觀夏季及冬季奧運會，他是在七二年慕尼黑奧運會時碰上他現時妻子的。【美聯社洛杉磯七日電】



（下線）猜工對海一

足總杯首週秩序

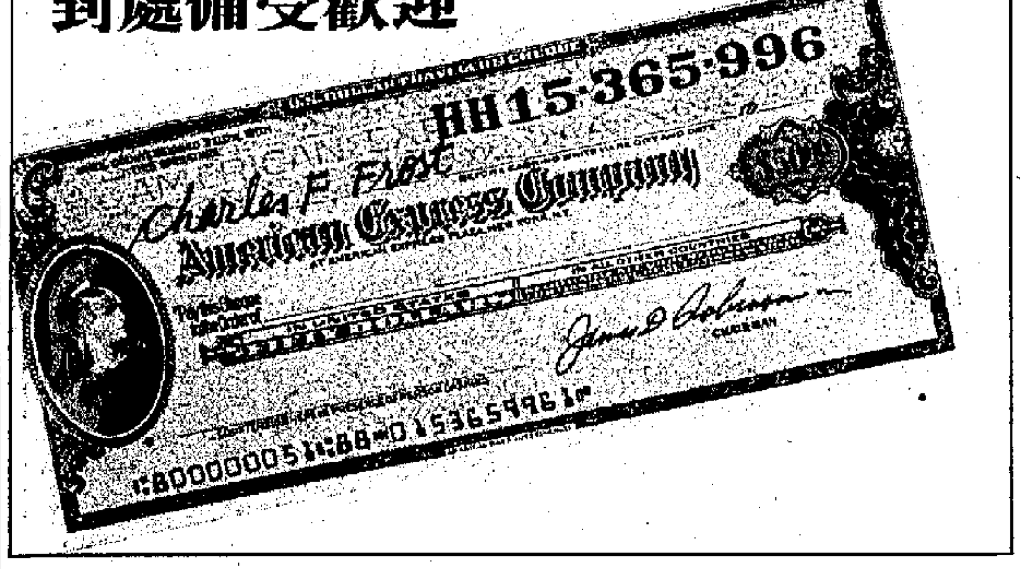
美大學籃隊訪港

【本報訊】美國八間精英學府組成的大學籃球代表聯隊日前抵港，除與香港大學代表隊作友誼籃球賽外，又北上北京、南京、上海、杭州等地，與各地代表隊進行友誼賽。

籃球聯隊成員來自耶魯、哈佛、哥倫比亞及康乃爾等美國著名學府。

洪友說，會上通過接納補替的長和及華雄升上乙組，故乙組仍維持十一隊。

容洪友稱，會上研究了編定全季賽事秩序的可能性，但由於碰到一些細節問題須解決，故暫時將這個計劃壓後討論。

美國運通旅行支票
保障周全完善
到處備受歡迎


JETOUR
新航夏威夷假期 $3.990起
新航美洲假期 $6.690起
詳情請向港九各大旅行社查詢　熱線電話：3-660222

馬星泰
馬（檳城）星泰十一天豪華團
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清真寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。逢星期一，六出發
馬星檳城七天　$3590
馬星泰十一天　$4450
星晨旅遊有限公司
九龍尖沙咀星光行1529-1532室　3-7231723
香港皇后大道中連卡佛大廈1701-3室　5-218161
旺角分行　3-320955，　機場分行　3-828227
荃灣分行　0-465473，0-440281（朝十晚八）

美國隊教練塞林格稱

中國女排選手打得好　美國得銀牌已盡所能

希望一代傳一代把銀牌變金牌

【本報特派記者婁國元洛杉磯八日街星傳真】雖然是得到銀牌，但美國女排教練塞林格並不因此為件。塞林格認為得到銀牌，但他為國家、妻子、孩子而感到驕傲。這也是他十五年來奮戰的目標，在奧運會上得獎牌。

塞林格擔任美國女排的訓練工作十五年了。在這十五年來，他想盡一切法子，包括設計出令人驚異的電腦戰術，目的是奪世界冠軍。但在昨晚（當地時間）他的夢想破碎了。然而，塞林格並不感到沮喪。他認為自己是盡了最大的努力，運動員也盡了最大的努力，所得至此，亦無憾了。

他說，「這個隊的運動員共同訓練，多的有十年，少的也有三、四年。大家是抱着提高美國排球水平而來。以前美國的排球水平，以一九七五年時我們初建隊時來看，只不過湊着玩的水平。經過大家的努力，美國終於成為世界強隊，這是大家所感到驕傲的事。可能在比賽之後，會有一些球員退休，但她們仍然會在各自的崗位上，為提高美國排球的水平而作出努力。據我所知，一些球員會當教練，一些會當行政人員，但怎樣也不會脫離排球這個圈子。」

塞林格說，「中國昨晚比我們打得好，這是意料中的事。然而，中國隊能夠具備條件，比美國打得好，他們有足夠的人材，參與運動的教練人員以致有關人士，比美國多好幾十倍，我們的人比中國少，所以已是盡了最大的努力，拿不下金牌，也沒辦法。

「然而，我們要一代接一代，把這塊銀牌傳到下一代手裏，讓它由銀牌變金牌，這是我們的最大願望。」塞林格說完這番話後，聚集了超過一百人的狹小記者室內，爆發出一陣掌聲。

歷屆奧運女排名次

年	地點	冠軍	亞軍	季軍
六四年	東京	日本	蘇聯	波蘭
六八年	墨西哥	蘇聯	日本	波蘭
七二年	慕尼黑	蘇聯	日本	北朝鮮
七六年	蒙特利爾	日本	蘇聯	南朝鮮
八〇年	莫斯科	蘇聯	東德	保加利亞
八四年	洛杉磯	中國	美國	日本

中國健兒成績一覽

項目	姓名	成績
（金牌）		
男子自選手槍	許海峯	五六六環
男子活靶	李玉偉	五八七環
女子小口徑步槍三姿	吳小旋	五八一環
五二公斤級舉重	曾國強	二三五公斤
五六公斤級舉重	吳數德	二六七・五公斤
六〇公斤級舉重	陳偉強	二八二・五公斤
★六七・五公斤級舉重	姚景遠	三二〇公斤
女子花劍個人賽	欒菊杰	
男子自由體操	李寧	十九點九二五分
男子鞍馬	李寧	十九點九五〇分
男子吊環	李寧	十九點八五〇分
男子跳馬	樓雲	十九點九五〇分
女子高低槓	馬燕紅	一九點九五〇分
女子排球	中國隊	
（銀牌）		
五二公斤級舉重	周培順	二三五公斤
五六公斤級舉重	賴潤明	二六五公斤
男子體操團體	中國隊	五九〇・八分
男子自由體操	樓雲	十九點七七五分
男子跳馬	李寧	十九點八二五分
男子單槓	童非	十九點九七五分
（銅牌）		
男子自選手槍	王義夫	五六四環
男子活靶	黃世平	五八一環
女子氣步槍	吳小旋	三八九環
女子體操團體	中國隊	三八八・六分
男子體操全能	李寧	一一八・五七五分
女子籃球	中國隊	

（按：有★代表破全國紀錄）

獎牌統計表

（截至八日凌晨二時止）

隊名	金牌	銀牌	銅牌	總數
美國	四八	四〇	一七	一〇五
羅馬尼亞	一六	一二	八	三六
中國	一四	六	六	二六
西德	一〇	一二	一四	三六
意大利	一〇	三	七	二〇
加拿大	七	八	七	二二
日本	七	四	九	二〇
芬蘭	四	三	四	一一
澳洲	三	八	一〇	二一
英國	三	六	一五	二四
法國	二	二	八	一二
荷蘭	二	二	四	八
南朝鮮	二	三	一	六
新西蘭	二	〇	一	三
墨西哥	一	二	一	四
比利時	一	一	二	四
南斯拉夫	一	一	二	四
巴西	一	一	一	三
瑞典	〇	四	五	九
瑞士	〇	二	二	四
挪威	〇	一	二	三
丹麥	〇	一	二	三
希臘	〇	一	一	二
奧地利	〇	[illegible]	一	二
哥倫比亞	〇	[illegible]	〇	一
秘魯	〇	一	〇	一
西班牙	〇	一	〇	一
葡萄牙	〇	〇	一	一
中國台北	〇	〇	一	一
委內瑞拉	〇	〇	一	一
牙買加	〇	〇	一	一

水球賽形勢已明朗

南國美國爭奪金牌

遺材賽中國八比十一受挫意國

【美聯社洛杉磯八日電】水球賽目前形勢漸告明朗，南斯拉夫和美國均保持不敗的佳績，將來會是由兩隊爭奪金牌。今天共有三場比賽舉行，南斯拉夫和美國分別出戰西班牙和西德，另場奧地利對荷蘭。

星期一舉行的三場比賽，南斯拉夫勝西德十比九，美國勝澳洲十二比七，西班牙勝荷蘭八比四。

遺材賽希臘勝日本十四比七，加拿大和巴西十比十，意大利勝中國十一比八。

今天舉行的三場比賽，重頭戲是在南斯拉夫對西班牙，美國對西德。如果南斯拉夫和美國雙雙獲勝的話，兩隊將會變成四戰四勝，積分拋離其他各隊。兩隊於星期五碰頭時，將會決一定金牌誰屬。

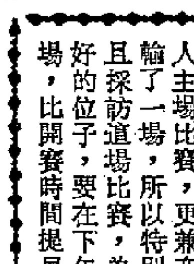
男子跳板跳水比賽

美國洛根尼斯領先

中國李宏平譚良德居第三四位

【中國新聞社洛杉磯八月七日電】美國著名男子跳水選手洛根尼斯七日以絕對優勢，在男子跳板跳水預賽中取得決賽資格。他的總分七五二點三七，看來明天穩拿金牌。

中國兩名選手李宏平、譚良德和另外六個國家的十一名選手一起取得決賽權。李宏平、譚良德在預賽中名列第三、第四，成績分別是六一一點五五、六〇〇點九九分。美國另一位選手米洛特預賽成績是六二八點四七，名列第二。他們三人都具有爭奪銀牌或銅牌的實力。



手掌拍紅　聲音嘶啞

本報記者　姜國元

（洛杉磯八日街星傳真）

採訪中，美女排賽時，不但手掌拍紅了，連聲音也喊得嘶啞了。

在記者的採訪生涯中，這是第三次看着女排奪冠軍。但是，作為一個熱愛中國隊的「排迷」，這次的感受卻是最深。

一九八一年的世界杯賽，中國隊正值盛年，輕鬆地以七戰七勝獲得冠軍。那次，雖然緊張，但是眼看大勢已定，沒有大喊加油。

一九八二年的世界賽，在決賽的對手是秘魯，因為這是次一級隊伍，雖是高興，但總覺不夠勁。

這次與美國交鋒，又在別人主場比賽，更兼在分組賽時輸了一場，所以特別緊張。而且採訪這場比賽，為了找得較好的位子，要在下午二時半入場，比開賽時間提早了六個鐘頭。到體育館後，發現早已有行家恭候多時了。

比賽開始，雙方互有往還，到了一些關鍵球時，就情不自禁地大喊加油。中國記者就含蓄一些，只是拍掌。我見人丁單薄，就動員中國記者一起喊加油，由於記者席就在球員席後面，大叫加油之下，中國隊的後補球員就轉面向着我們笑。

果然團結就是力量，十多二十人一起叫起來，聲勢浩大，在旁的烏拉圭及西德記者，更是拍掌附和。

比賽下來，聲音早已嘶啞，還要到記者招待會，中國隊的職員、球員都很興奮，不少運動員都哭了出來，畢竟勝利是不易得來的。後來，到了記者招待會上，看到不少中國記者，眼角微紅，想必是興奮過度，流下了喜悅的淚水了。

我們幾個香港記者，就在運動場邊合拍一幀，記下這富有歷史性的場面。

「三連霸」殊業完成了

中國新聞社記者　方遠生

關鍵在第一局

今晚，中國女排直落三局大勝美國女排，完成了「三連霸」殊榮。當第三局楊錫蘭一個扣殺，美國女排後場隊員擋出界外後，全體中國女排隊員在場內高興地蹦跳起來，隨即歡呼、擁抱、喜極而泣，此情此景，全世界中國人能不為之動情？

今晚的比賽，總的特點是，中國女排技術全面發揮，巧打硬攻相結合，還演出了侯玉珠的發球「秘密武器」，令美國隊窮於應付，從第二局後半段開始直到第三局結束，完全失去了信心。

世界最高水平

但是無可否認，第一局是世界最高水平的一局比賽。其理由有三：一、雙方開局都不失常，序幕一拉開，雙方球員都放手打，直打到十平。張蓉芳打得特別好，她屢屢採用巧妙打法奏效。記者算了一下，她的怪球有：「劍蛇」，即把球輕扣對方攔網隊員腕下手肘部位，球就順肘而下，猶如「劍蛇」；有打手出界，有輕吊空檔，有直線後場，有斜扣對角。美國女排海曼、克勞克特、麥則爾也頻頻重扣，快攻得手。因此演出空前激烈，二、雙方有攻有防，演出全面。當中國女排以十四比九領先時，美國隊攻防特別出色，郎平的重扣被救起，接着海曼輕吊成功，以後又擋住張蓉芳的扣殺，又是打探頭球，又是重扣和邊線直線扣球，追成十四平，三、有快球，有高起高落的強攻。以一局比賽演出如此豐富、如此激烈來講，真是嘆為觀止。

福建名珠秘密武器

第一局中國女排勝在福建「兩珠」之一的侯玉珠的發球。侯玉珠今年二十四歲，生於福建省順昌縣，十四歲進福建省業餘體校學打排球。她除了擅長遠網進攻，扣球力量重以外，還擅於發球。她發的球很怪，是平球，球飄飄忽忽猶如醉翁，落點在後場，看似界外，又落在界內，而且常常發在對方兩名球員中間，令對方不知誰接才好。球的位置又落在對方胃部之間，不好墊。她今天在第一局、第二局在關鍵時刻總共發四球，都極為詭譎，不是直接得分，就是破壞對方一傳。

袁偉民說，侯玉珠今天立下了大功！

美國隊心理崩潰

今晚的比賽不但牽動億萬中國人的心，也牽動億萬美國人的心，還吸引了各國記者。八點半比賽，五點多外國記者就來「霸位」，特別是美國記者更是志在必得。但是第二局後半段美國隊以一比七落後時，美國電視現場轉播員看了美國隊員的表現後，也不得不哀嘆：「美國隊盡是挨打！」

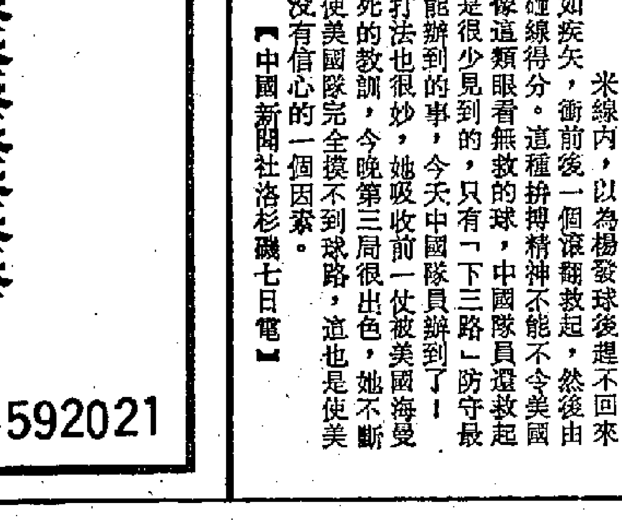
第三局，十三比五時，美國教練塞林格急得頭腦不清醒，竟然違例換人，給中國白添一分，成十四比五。這場球，中國隊員防守出色。有一次楊錫蘭發球，球發出後，對方輕吊網前左側三米線內，以為楊發球後趕不回來，誰知楊快如疾矢，衝前後一個滾翻救起，然後由張蓉芳輕扣硬線得分。這種拚搏精神不能不令美國隊員心寒。像這類眼看無救的球，中國隊員還救起了多起。這是很少見到的，只有「下三路」防守最好的日本隊能辦到的事，今天中國隊員辦到了！

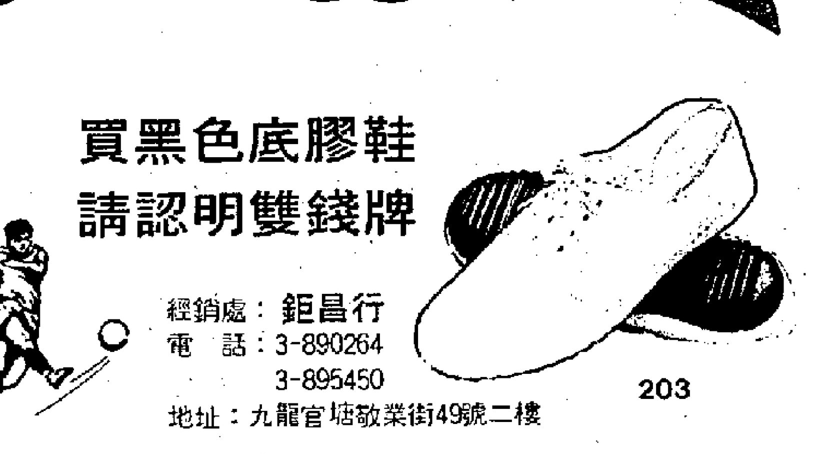
郎平的打法也很妙，她吸收前一仗被美國海曼和麥則爾封死的教訓，今晚第三局很出色，她不斷移動扣球，使美國隊完全摸不到球路，這也是使美國隊越打越沒有信心的一個因素。【中國新聞社洛杉磯七日電】

…助：
…公司、霍英東先生、中銀集…聯合船舶代理有限公司、鉅…機構、金利來（遠東）有限…（集團）有限公司、星晨旅…、成功車行。

…運會健兒
…好成績
…永寧　…永楨　…永柱　致意

消除暗瘡
促兒童發育
參茶
…公司　電話：5-592021

金利來獨家供應
中國奧運領呔
金利來（遠東）有限公司
土瓜灣旭日街五號盛信工業大廈四字樓

Goldlion 金利來

中國名牌　雙錢牌膠鞋
天津出品　歷史悠久
買黑色底膠鞋
請認明雙錢牌


經銷處：鉅昌行
電　話：3-890264
3-895450
地址：九龍官塘敬業街49號二樓
203

福大 FOOK TAI
福大証券（黃金）投資公司
FOOK TAI SECURITIES COMPANY
(GENERAL SHARES AND GOLD BULLION BROKER)
地址：香港中環德輔道中21－23號歐陸貿易中心12樓
電話：5-251001-4　5-213625　5-249590
5-228310　5-249727　5-229723
ADD: 12TH FLOOR, EURO TRADE CENTRE,
21－23 DES VOEUX ROAD, CENTRAL, HONG KONG
TEL: 5-251001-4, 5-213625, 5-249590, 5-228310,
5-249727, 5-229723
TELEX: MSFIN 63761 HX　CABLE: 5533 HONG KONG

中總評美產地新例　嚴重影響港紡織業

第三，新規例令原有的貿易手續複雜化，嚴重妨礙香港與美國今後正常貿易的進行。直至現在，一般香港廠商根據香港紡織品出口管制制度，只要領有出口證及達照證內規定，即可將貨付運美國，而新規例要求申報的項目繁複，並將產地來源標準的決定權由出口方香港移置於入口方的美…

為反映對港前途意見　公務員赴京或英倫

【本報訊】首席助理銓敘司曹萬泰昨日表示，差不多全部公務員團體均曾向港府反映對香港前途及日後行政體制的意見。他們一致希望香港社會制度及行政架構保持不變。英外相賀維日前在港透露中英協議將列明公務員任用及退休制度不變，令公務員感覺到談判有比較實質的進展。

兩男子偷絲綢　坐牢六年七年

【本報訊】兩名男子今年一月行劫一間公司，掠去一批價值八十萬元的絲綢，一個月後被警員在元朗屏山唐人新邨人贓並…兩被告：朱恒光，二十四歲，入獄七年；張勤林，二十八歲，入獄六年。

報業公會開年會　推選新執委　均由上屆蟬聯

【本報訊】香港報業公會前日下午五時半召開週年大會，推…休（華僑日報）、胡仙（星島日報）、賈納夫（星島日報）、…

東方牆紙　最佳選擇
…電話：0-401628
…公司　電話：5-457194
…惠琪地毯公司　電話：5-297968

中總評美產地新例 嚴重影響港紡織業

認爲美國破壞多纖協定，藐視國際公認標準，妨礙港美貿易，影響本港四、五萬勞動人口生活水準。

【本報訊】香港中華總商會昨日就美國頒佈新的紡織品進口規例發表意見，對美國縱容國際貿易保護主義的做法作出批評，認爲美國身爲多纖協定主要締約國，而實施此等規例無疑是對多纖協定體系的摧殘。

中總發言人表示，美國方面的做法是不合情理的，將會嚴重影響香港的紡織業發展。他提出四點理由：

第一，美國單方面頒佈收緊紡織品進口的規例，是違反國際貿易協議的。根據香港與美國雙邊紡織品貿易協定，任何一方要修改條款時須經過磋商取得雙方同意方可付諸實行。現在美國在未經知照香港的情況下貿然頒佈是項對香港紡織品進口影響至深的規例，是對雙邊協定的嚴重踐踏，同時亦是對多種纖維協定所規定的國際貿易秩序的破壞。

第二，香港採用的產地來源簽證標準一直以來爲世界各地所接納而行之有效，包括歐洲經濟共同體在內的各類國際貿易體系對此向無異議。美國突然頒佈新的規例，意味着對本港產地來源標準的否定，也就是對國際公認標準的藐視。同時，美國新例的頒佈至實施期極短促，香港的出口商很難在此期間調整其生產安排，令產品符合新規例要求。新規例的惡劣影響是迅即顯現的。

第三，新規例令原有的貿易手續複雜化，嚴重妨礙香港與美國今後正常貿易的進行。直至現在，一般香港廠商根據香港紡織品出口管制制度，只要領有出口證及遵照證內規定，即可將貨付運美國，而新規例要求申報的項目繁複，並將產地來源標準的決定權由出口方香港移置於入口方的美國之下。如此一來，本港廠商在付貨之後仍未能確信貨品可否進口，新例無形中爲本港紡織品輸出設置了障礙。這種明顯的貿易保護主義政策，勢必影響美國與香港的正常貿易。

第四，美國的新規例一旦實施，對本港工業主要支柱的紡織業，特別是染整和針織業衝擊至深，大大削弱產品的競爭能力，這些行業的存沒，將影響本港四至五萬勞動人口的生活水準。其中在中國內地投資加工的企業所受到的打擊將是顯著的。

發言人稱，美國政府縱容貿易保護主義而傷害國際貿易夥伴的做法實在令人遺憾。

駐紐約商務專員及貿易署長

杜華麥高樂赴華盛頓 與美交涉紡織品新例

霍文昨與五機構開會後表示可照常簽發來源證

【本報訊】港府已展開向美國政府交涉產地來源新規例的步伐。

本港駐紐約商務專員杜華已從紐約飛往華盛頓，與美國國會議員就建議中的新規例進行談判，另方面，貿易署署長麥高樂率領的代表團，亦已定下週六（十八日）前赴美國，於二十日與華盛頓方面官員就此事舉行兩日會議。

杜華在華盛頓逗留的一個星期內，除向美國國會議員反映若產地來源新規例九月七日實施，對香港所造成的極大困難外，又會與美國零售業貿易行動聯盟的代表會議，向他們陳述本港的情況，並設法爭取它們的支持。杜華亦將會晤其他團體的代表。

該聯盟由零售業組織所組成，目的是專爲促使更加自由的國際貿易，成員包括零售公司及全美零售業團體的首要行政人員。

同時，貿易署發言人昨晚證實，原定於十五日返港的貿易署署長麥高樂，將率領香港代表團前往華盛頓，與美國進行紡織品磋商。雙方將就有關美國出口授權書叫停行動而未曾解決的問題、日前在聯邦登記冊上刊登的新產地來源規例，進行討論。

發言人又說，這並不排除有可能就這些產地來源規例，提前進行磋商。

另外，貿易署副署長霍文昨日下午亦與五個負責簽發香港產地來源證的機構，即香港總商會、香港工業總會、香港中華廠商聯合會、印度商會和香港中華總商會的代表舉行會議，向他們講述建議中的美國產地來源規例和近日的發展，稍後又與香港出口商會代表作同類性質的會晤。

商會代表在會後稱，霍文表示在美建議的產地來源新規例未獲澄清及進一步磋商前，各機構可根據現行制度正常簽發來源證。

此外，紡織業諮詢委員會今日下午將舉行會議，檢討數日來的發展，並就貿易署官員及美國紡織談判代表即將展開的磋商，提供意見。

三人攜大量珍珠 梯間遭三匪劫走

珍珠重六十磅值三十萬元

【本報訊】三名珠寶經紀，昨日下午攜兩袋共重六十磅的珍珠，在途中遇劫。匪徒將全部珍珠搶去，價值達三十萬元。

昨日下午一時十五分，二十四歲男子陳國順與另兩男子攜帶六十磅珍珠往油麻地德興街七至八號苑禮大厦，準備交給買家時，在九樓梯間被三名持刀匪徒劫去。

中學畢業女生 服藥昏迷送院

【本報訊】一名女子昨日下午在家服藥昏迷，被送院救治，警方暫時將事件列爲「企圖自殺」案處理。

疑企圖自殺女子姓鄭，十七歲，應屆中五畢業生，住筲箕灣聖十字徑村一木屋。

貿促會代表團 今宴各界人士

昨訪問怡和及恒生銀行

【本報訊】中國國際貿易促進委員會代表團，在結束訪港活動前，今晚將在華潤大厦貴賓廳設答謝宴，答謝接待他們的各界人士。

昨日中午，該團出席了怡和有限公司的午宴。怡和主席西門‧凱瑟克及多位負責人均有出席。

代表團一行下午訪問了恒生銀行。該行董事兼副總經理何德徵、高級經理趙乾亨及其他負責人在場招待，並向代表團介紹恒生銀行的歷史和業務情況。代表團還參觀了該行營業活動。

美署理總領事威廉思就紡品新例稱

港府照會已遞交華盛頓

估計短期內可獲答覆屆時即與港府聯絡

【本報訊】美國駐港署理總領事威廉思昨日表示，美國駐港總領事館已將港府日前就產地來源新規例提出的照會遞交與華盛頓。他估計短期內可獲答覆，一有消息，便與港府聯絡商討。

威廉思指出，新例有一段諮詢期，未到最後實行[illegible]的意見。他有信心本港與美國雙方可以解決產地來源新例問題。但若美方一意孤行，他只有表示遺憾。不過他認爲，美國將會繼續成爲港產貨品的最大出口市場。

威廉思昨日在王安電腦展覽開幕禮後，答覆記者詢問時作上述表示。

貝納祺批評綠皮書

在記者招待會上提出八項建議

【本報訊】香港革新會主席貝納祺昨日表示，革新會認爲港府在代議制綠皮書建議的體制完全似是而非。該會完全不同意綠皮書提出的各項結論，同時提出八項建議。

革新會昨日就綠皮書問題舉行記者招待會，提出八項建議：㈠贊成直接選舉；㈡除直接選出的議員外，立法局其他議員應由港督以委任形式，按社會功能劃分的選民組別選出；㈢官守議員在有爭論性事情上無表決權；㈣行政局成員仍由港督委任，其成員應包括市政局、區域議局及區議會議員；㈤市政局及區域議局成員到一九九二年時，全部開放直接選舉；㈥九二年前，立法局應對憲法制度作全面檢討；㈦立法局應委任小組委員會應付行政上的特別事項；㈧直至一九九七年，港督仍是港府最高行政首長。

太平山學會週日研討政制問題 觀察社發表對兩局組織等意見

【本報訊】太平山學會定於十二日（星期日）上午九時半至下午六時，在香港大學陸佑堂舉行《香港政制發展與一九九七》研討會，並發表一份詳盡意見書，分析香港政制發展的條件和因素。

該會的意見，包括政制改革應以保持長期安定及經濟繁榮爲目的，盡量利用現有制度的優點，循序漸進地進行改革，香港政制應在一九九四年前奠定基礎，保證九七年主權安穩移交。

【本報訊】香港觀察社昨日發表對行政、立法兩局組織、功能、人選的意見。

該組認爲，兩局過去僅是一個諮詢機構，多年沒有進行改革，以至今時今日的香港缺乏一個有力的、公認的社會領導層。但盡管如此，兩局仍是目前本港唯一最有力的組織，如果要保持香港的繁榮安定，循序漸進地進行政革，就應該對兩局提出建設性意見，重新界定其工作目標和權限。短期內兩局仍然會有委任議員，但應從較廣闊的社會階層挑選。他們要以社會整體利益爲前提，只有[illegible]反映民意才會增加威信，扮演新的角色。

基本法諮詢委會 應包括各方人士

朱蓮芬昨對記者表示

如人大政協代表、兩局議員、區議員、財經團體及工會代表

【本報訊】觀塘區議員朱蓮芬，昨日在尖沙咀街坊福利會午餐會接受記者訪問時表示，中英協議生效後如果成立基本法諮詢委員會，成員方面應包括現有的有關諮詢組織的代表，歷屆人大、政協的代表，熟識現行體制的行政、立法局議員、區議會代表、財經社團及工會代表等。

朱蓮芬表示，基本法諮詢委員會必須集思廣益，成員要超過百人，包括上述團體及代表，才能達到諮詢效果。

爲反映對港前途意見

公務員赴京或英倫 有充分自由和權利

首席助理銓敘司說港府不干預

【本報訊】首席助理銓敘司曹萬泰昨日表示，差不多全部公務員團體均曾向港府反映對香港前途及日後行政體制的意見。他們一致希望香港社會制度及行政架構保持不變。英外相賀維日前在港透露中英協議將列明公務員任用及退休制度不變，令公務員感覺到談判有比較實質的進展。

曹萬泰並解釋，有關公務員協會及工會要求赴京或往英國反映意見，這方面他們有充分的自由和權利，港府並不干預。

曹萬泰昨日出席尖沙咀街坊福利會在國賓酒店舉行的午餐會，談及港府內部的員工關係，[illegible]官方與勞方的協商組織。午餐會由尖沙咀街坊福利會理事長吳多泰主持。

兩男子偷絲綢 坐牢六年七年

【本報訊】兩名男子今年一月行劫一間公司，掠去一批價值八十萬元的絲綢，一個月後被警員在元朗屏山唐人新邨人贓並獲，昨在最高法院被裁定罪名成立，分別判入獄六年和七年。

兩被告：朱恒光，二十四歲，入獄七年；張勤林，二十八歲，入獄六年。

立法局十月復會

昨爲本年度最後一次會議

屆時港督將發表施政報告

【本報訊】昨日爲一九八三至八四年度立法局最後一次會議。署理港督夏鼎基在會上宣佈，八四至八五年度會期首日會議，將在十月四日舉行，屆時港督會發表施政報告。

夏鼎基表示，本年度是富於辯論的一年，立法局議員曾辯論法律制度、經濟制度、社會制度、出入自由等問題，而最後就是昨日舉行的中英協議是否爲香港人所接受的辯論。

報業公會開年會

推選新執委 均由上屆蟬聯

【本報訊】香港報業公會前日下午五時半召開週年大會，推選新任執行委員會。新執委均由上任蟬聯，成員是：岑維休（華僑日報）、胡仙（星島日報）、賈納夫（星島日報）、喀提臣（南華早報）、汪石羊（華僑日報）、何鴻毅（工商日報）、潘乃光（工商日報）、柏利拉（虎報）、汪濟（明報）、唐熙裕（成報）、陳寶森（香港時報）、費彝民（大公報）、李子誦（文匯報）、李史提芬（聯合報業有限公司）、杜錫愷（南華早報）。主席胡仙，副主席何鴻毅，義務秘書杜錫愷，義務司庫汪石羊。

香島中學 中文英文預科班

接受學生入學申請通告

一、科別：
中文——分設文、理科及商科
英文——分設文、理科及商科

二、申請條件：凡中學會考成績達到高等會考報名要求，而操行成績又在原校列爲乙等或以上者，均可申請，本校將按擇優取錄原則加以審定。

三、申請期限：中學會考成績公佈後三天內，每天上午九時至下午四時

四、校址：中文預科設在九龍大坑東桃源街33號正校；英文預科設在九龍運動場道29號分校

五、查詢電話：正校：三—七七九〇二一二；分校：三—八一〇四二六；荃灣分校：〇—四〇八八〇七

附：正校同時招收中五重讀生，分校及荃灣分校（李和街94號）則同時招收F5重讀生。

漢華中學 中大預科班 會考重讀班 招生

班別：中大預科班（高等程度會考課程）文、理組；會考重讀班（中學會考課程）文、理組

報考資格：報考預科班必須要有中學會考三C三E或以上成績，報考重讀班必須要有中學會考三科或以上及格。

報考手續：中學會考放榜後五日內，攜帶會考成績通知單及正面半身照片兩張，到本校報名，並參加面試。

校址：香港西環青蓮台十號

電話：五—八七六四五三、八七一九四七、八七一七四六（中、小學其他各級仍有小量學位，同時招考插班生）

中國廣東體育服務公司

鄭重啟事

幾千年來第一次，龍舟競渡被列爲正式體育比賽項目。中國首屆「屈原杯」龍舟賽將於一九八四年九月十六日在廣東順德龍江舉行，已邀請港澳派隊參加。茲委託香港市民財務集團成員遠東市民投資有限公司爲港澳及海外的廣告贊助總代理，特此公告。

本公司擬印製題爲《南粵之星 祖國之光》的世界級體育明星1985年月曆，作海內外發行，廣告效力宏大。歡迎工商各界惠顧。

茲委託市民財務集團成員遠東市民投資有限公司爲港澳、海外廣告贊助總代理，如欲刊登，請與該公司聯絡。特此公告。

市民財務集團成員遠東市民投資有限公司

香港聯絡地址：中環干諾道中50號鱷魚恤大厦9字樓
電話：5—455977（10 LINE）
電傳：HX86009
澳門聯絡地址：荷蘭園正街30號地下
電話：89090、75381

華潤藝林百貨商場

夏季大減價 由五折起

中外百貨齊備
歡迎參觀選購

由八月十日—八月卅一日止

地址：香港灣仔港灣道26號
華潤大厦二樓（近灣仔碼頭）
電話：5-8317981

中國富荷有限公司 CHINA FRUEHAUF LIMITED

本公司獲得美國歷史悠久的富荷設備公司的專利製造權，以原裝配件在廣州裝配及生產高質國際標準集裝箱拖架，活動平板，特別設計適合香港、東南亞及國內運輸行業使用，歡迎在香港或國內提貨。

兼營批發重型拖卡全套部件，如彈簧、剎車氣壓系統、電路配件等。

中國富荷有限公司
香港德輔道中77號恒生銀行大厦1502室
電話：5-217136 電傳：61143 FINTD HX
廣州汽車製造廠
電話：79748 電掛：黃埔0379

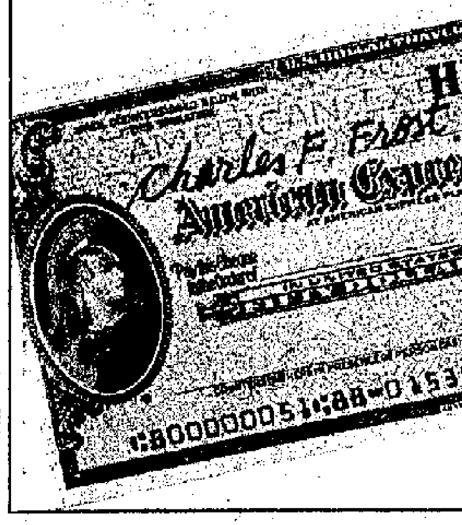
東方牆紙

最佳選擇

東方牆紙公司
香港：禮頓道103號 電話：5-779431
九龍：彌敦道472號 電話：3-317510
九龍：尖沙咀永安廣場（即海洋廣場）高層地下商場6號 電話：3-7212849
荃灣：荃灣花園商場高層地下 電話：0-401628
中環：國際大廈B1 惠來地毯公司 電話：5-457194
灣仔：東城大廈地下商場7號 惠來地毯公司 電話：5-297968

第八版

美國運通旅行
保障周全完善
到處備受歡迎



…公司、霍英東先生、中銀集…
…聯合船舶代理有限公司、鉅…
…機構、金利來（遠東）有限…
…（集團）有限公司、星晨旅…
…、成功車行。

…運會健兒
…好成績

…永寧
…永楨 致意
…永柱

消除暗瘡
促兒童發育
參茶
…公司 電話：5-592021

金利來獨…
中國奧運…
金利來（遠東）有限公司
土瓜灣旭日街五號威信工業大厦四字樓

包括三屋邨 加幅達三成
順利區近千居民集會 反對房署大幅度加租
促公佈加幅準則 將居民意見交有關部門

【本報訊】近千名順利區居民昨晚在順安邨球場舉行大會，反對房署大幅度加租。他們希望有關當局遵守租約內容和公佈有關加租幅度準則。居民代表並準備將居民意見整理遞交有關部門。

順利區包括順安、順利、順天三個公共屋邨。居民表示，在上月下旬，順利區的萬餘戶居民分別接到房屋署九月開始加租的通知書，加幅平均超過百分之三十，即原來為二百五十元的細房加至三百三十元，三百六十元的中房加至四百八十元等。居民認為這個加租幅度較法定私人樓宇加租幅度還大，實在不合理。

近千名居民昨晚在順安邨安逸樓對開的球場齊集，對這次加租事件發表意見。該區民選區議員陳偉表示，現時社會經濟不好，工人就業受影響，大幅度的加租令居民百上加斤，實在非常吃力。

會上，居民紛紛發言。他們認為住在屋邨的中下階層居民生活已經困苦，而突然作大幅度加租，令他們吃不消。有些居民更表示，他們入住時所簽的租約上寫明加租幅度不會超過百分之二十一，而今次平均加幅竟超過百分之三十。他們懷疑房署加租幅度是根據什麼尺度定出來的？他們希望有關當局能公佈加幅準則，讓居民審核其是否合理。

由順安、順利邨的互助委員會負責人和順天邨部分居民組成的居民代表，準備將居民所提的意見整理，分別遞交政務署、房屋署和該區區議會。

天水圍昨順利清拆

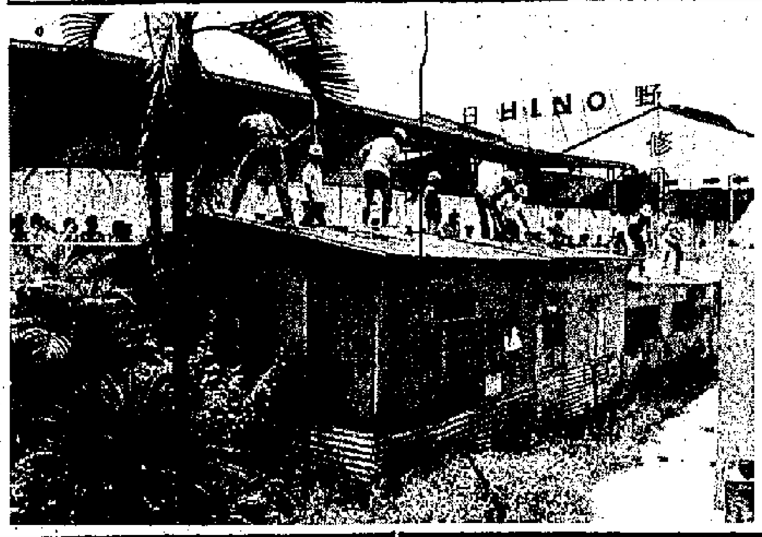
【本報訊】新界天水圍的首期清拆行動昨日順利進行，整日均未發生任何不愉快事件。居民在收到有關方面在村口派發的賠償款項後，主動遷出居所。

昨日進行的天水圍首期清拆行動中，被清拆的建築物共四百四十六間，包括一百四十二戶共四百八十三人，分布於天水圍的趙家園及大河路，其中趙家園住戶多以養豬為生，而大河路一帶的居民則經營魚塘及養鴨。

昨日清晨，警方、房屋署、地政署及政務處等多個部門派出近四百人到場。清拆行動開始時，數名居民仍在村口與房屋署人員討價還價，但村內已十室九空，清拆行動並未受阻。

清拆行動進行時，房屋署人員曾將居民補償的支票帶到現場，向村民發放。而村民在取得支票後，皆主動遷出。只有數戶居民因實際原因（如新屋未建成及戶主回鄉未返等）而獲得暫時在原址居留。

房屋署發言人表示，至昨日為止，他們向天水圍居民發放的補償金額已達三百六十萬元。



房屋署人員昨日順利清拆天水圍兩處的村屋

順天社區居民代表 為反加租會見記者
荔景邨居民聯誼會促凍結加租

【本報訊】為反對房屋署將於九月一日實施的公屋大幅度加租，市政局議員林澤飄昨日聯同順天關注社區居民組代表舉行記者招待會，會後並將意見書送交房委會及觀塘區議會。

他們向房署提出五點要求：（一）凍結現時加租的決定；（二）立即向市民公佈釐定加租幅度的標準；（三）檢討每兩年加租一次的措施；（四）盡快公佈整體房屋政策綠皮書，使市民能充份發表意見；（五）建議區議會成立房屋小組，以討論居民對住屋問題的意見。

林澤飄在會上表示，他們對房署所稱加租是由於租金未能彌補屋邨管理和維修費用的理由深表懷疑，對公屋居民需承擔與建居屋的費用更表不滿。他表示房屋是一種社會服務，不應將其租金與私人樓宇相比，而這次加租的幅度實非居民所能負擔。

此外，荔景邨居民聯誼會亦就是次加租向房署提交一封公開信，除要求立即凍結這次決定外，又建議釐定加幅時應參考統計處的生活指數及勞工署的新酬指數，而加租須於六個月前通知。

是次加租的對象是三十八個甲類屋邨，它們都是七三年以後落成的，平均增幅為百分之三十。是這類屋邨歷年加幅最高的一次，共有四萬三千個單位受到影響。

大學同學會將談九七

【本報訊】大專畢業同學會將於本月十一日（星期六）下午二時半，在怡東酒店三樓舉行「專業人士與九七」研討會。

研討會講者有李仲賢醫生、張健利律師、張振國校長、陳洲等。此外，該會將於會上公佈近期所搜集到的專業人士的意見。

參加研討會者，可與大學畢業同學會聯絡報名。地址：香港銅鑼灣禮頓道三十七號三樓C座，電話：五—八九一〇七三五。

電腦交通控制系統 兩年後擴至港島北
逾三千萬工程合約昨批給英商

【本報訊】運輸署管理的電腦交通控制系統，將於兩年半後擴展至適及港島北部，包括由堅尼地城至筲箕灣的地區。

該項包括設計及安裝電腦系統的工程，價值三千四百五十萬元。運輸署已將工程合約批予英國通用自動化交通控制器材有限公司。運輸署長李舒昨日與通用公司總裁侯域簽署合約。

運輸署發言人昨日說，新系統是採用英國通用自動化交通控制器材有限公司提供的整套電腦設備，管理及協調港島北岸主要交通路口的交通燈號時間。港島區電腦交通控制中心將設於中環近林士街多層停車場的新建海港大廈內。現時暫由九龍控制中心管理的港島東部九十個路口的燈號，日後將歸入新控制中心管理。

根據昨日簽訂的合約，港島中西區將設置一百一十五組由電腦控制的新交通燈，此外，現時其他獨立操作的交通燈控制器，亦會與新控制系統連接。

發言人稱，新控制系統日後可以控制大約五百個路口的燈號。控制系統也可為消防車及其他緊急救援車輛提供一條更為暢通的行車路線。

香港是東南亞各大城市中首個採用電腦交通控制系統的地區。在一九七七年啓用的西九龍區電腦交通控制系統，初時管理尖沙咀至荔枝角的西面走廊交通，控制八十個路口的交通燈號，隨後不斷擴展，現時位於九龍區及港島東北部已有三百多個路口的交通燈號被納入管理範圍之內。

沙田煤氣中心昨日開始啓用

【本報訊】香港中華煤氣有限公司設於沙田的新服務中心，昨日起開始啓用。開幕儀式由該公司常務董事顧爾士及服務部經理班納主持。

新「服務中心」位於沙田火炭金要工業大廈。該中心除為用戶提供全面服務外，更可為新界、北九龍及青衣島各區煤氣用戶提供效率快捷的安裝及維修服務。

沙田服務中心附設有儲物貨倉設施，以減輕馬頭角廠貨倉存貨的擠迫情況。

匪徒光顧中藥店
搬走人參現金近二十萬元

【本報訊】葵涌石梨邨一間中藥店昨晨遭爆竊，共損失一批人參約值十九萬元及現金九千元。

被爆竊的是石梨邨十一座地下正春中藥店。昨晨六時許，店員返店後始發覺遭人爆竊。警方相信匪徒是撬毀大門後進入店內搜掠。警方呼籲各中藥店主小心，如有人兜售平價人參，請即報警。

中學會考今日放榜
考生返校取成績表 自修生郵寄
十七萬考生預科學位只有三萬個

【本報訊】中學會考今日放榜，本年度考生有十七萬〇八百二十五人，主要科目考獲E級或以上的佔百分之六十二點〇四，去年為六十一點七二。

學校考生今日可返回原校領取成績表，自修生則將於九日、十日由郵遞寄達。

本屆各科成績，以數學科（課程乙）及格率最高，考獲E級或以上的有百分之七十九點五，最低是經濟及公共事務科，E級或以上為百分之四十六點〇五。

十七萬考生中，大部分都希望繼續升學，但預科學位只有約三萬個。

有關升學、就業及提供輔導服務的機構及學校電話如下：

教育署（五—八三九二二三三）
教署升學及就業輔導組（五—八三九二五三八、五—八三九二五四〇）
考試局中學會考組（三—七二三〇〇一一）
教署海外留學生組（五—七九〇三八七七）
國際教育協會（五—二八三二五一）
恒生銀行教育輔導組（三—七一五六五一五）
澳門東亞大學香港辦事處（五—二一〇二六一）
職業訓練局（五—八九三三四一）
九龍灣訓練中心（五—七五六三一九）
建造業訓練中心（三—七五八一二九三）
製衣業訓練中心（三—七五四四八〇二）
工業教育署學徒訓練組（五—八九三二三四一）
學友社（三—八一二一五二、三—八〇八三九五（四線））
撒瑪利亞會（三—三八八一一一）
香港青年協會（五—二九九一一〇（十六線））
香港輔導教師協會（五—八三九二五四〇）
基督教服務處（三—七二一七九一一）
堅道明愛中心（五—二四六二二六）
勞工處青年就業指導組（灣仔）五—七九五六二一二、（土瓜灣）三—七一五三六三五、（荃灣）〇—四六六六六四。
教署成人教育組官立夜中學（五—二一二九五）

浮動利率債券 地鐵獲准發行
發行五億港元年期八年

【本報訊】地下鐵路公司董事局已批准發行五億港元的浮動利率債券，年期為八年。購買債券者可在五年後選擇贖回有關款項。

地鐵公司發言人稱，上述債券的利率乃根據為期三個月的香港銀行同業拆息率釐定。這是香港首宗以浮動利率為根據的債券，目的在香港市場吸引更多投資者。地下鐵路公司預計可在九月完成發行計劃。該債券由摩根信託安排，並由摩根信託及渣華實業出任經理人。

牛津李兆基學位 四名港生獲資助
男兩人考獲一等榮譽學位

【本報訊】英國牛津大學華頓學院「李兆基學位」香港遴選委員會主席羅弼時昨日宣佈，今年有四名學生獲該學位資助，將於今年十月直接進入該學院就讀學士課程。

這四名學生是聖保羅男女中學的劉之王（讀法律）、瑪利諾修女學校的馬紅粧、拔萃男校的業先念（讀工科）及英皇中學的廖曉鐘（讀物理）。

羅弼時表示，獲選的學生除本人能負擔攻讀費用外，不足費用均獲「李兆基學位」的資助，目前大部份學生每年獲得的資助為六萬元港幣。

羅弼時昨日並表示，今年牛津大學畢業試中，考獲「一等榮譽學位」的王子敬和容韻儀，均是獲「李兆基學位」資助的香港學生。

茲遺失下列各公司之提單如下：

東發船務有限公司	BHC-53
海外聯合海運有限公司	KH70 S.S. GISO MARU NO.8 (CITIBANK 5293327001)
陽明海運股份有限公司	LHA HKGA 017,018
中國旅行社有限公司	TRAIN 617371 (CITIBANK CFS4) TRAIN (CITIBANK CFS5)
珠江船務有限公司	19946,0202
天祥船務有限公司	SS. SHINKO MARU NO.8 (CITIBANK 5293187009)

萬國寶通銀行工商財務部啓

Monsanto

美國孟山都公司爲一國際性化學工業機構，年銷值逾七十億美元。現誠聘維修工程師一名，專責安裝、調試、維修售往國內之測試儀器。應徵者需具備下列資格：

(一)畢業於大學電子或電機工程系或香港理工學院電子或電機工程系
(二)對現場維修電子儀器或電機器材具兩年以上實際工作經驗
(三)能操及閱寫流利國語及英文
(四)能獨立往中國內地出差及往英、美接受訓練

應徵者請於八月廿日前將個人詳細履歷、工作經驗、近照及待遇要求，寄達香港灣仔、港灣道23號，鷹君中心1304-1308室，孟山都遠東有限公司，人事部收。被取錄者將會被派往英、美接受專業訓練

大批 海藻酸鈉 工業食品級

及食級檸檬酸工業用澡粉
精零售批發及轉口一律歡迎
接洽處：華信行有限公司
HUDSON PETRO CHEMICALS LTD.
地址：九龍深水埗福華街一號地下
NO. 1, Fuk Wah St., G/F.
Sham Shui Po, Kowloon Hong Kong
電話：3-7767084 3-7766921
Cable Address: "HUDSONPCL" H. K.

樹仁書院 大學預科招生
F6（高等程度會考班）文、理組

投考資格　香港中學會考同一考試中考獲六科（包括中、英文）E級或以上，其中最少有二科C級或以上。成績較佳者，可獲優先考慮。
報名日期　會考放榜之日起一週內辦理。每日上午九時至十二時，下午二時至四時卅分。例假休息。
報名手續　考生須親自來校申請，出示原校中四、中五成績單、會考成績原本與影印本、身份証、最近二寸正面半身照片兩張，即日接受面試。
開學日期　八月廿、廿一日個別指導選科，九月一日開學，九月三日正式上課。
校址　香港渊仔峽道七號　電話⑤七二五八九二　⑤七二二六七六

本校大專爲港府認可之唯一行四年制專上學院，與美、加大學學術合作，開設有研究院課程。大學預科生品學兼優而有志升讀，經主任敎師推薦者，可獲優先考慮。

金虎牌 萬能膠

美國杜邦化工配方：
●膠粘劑：氯丁膠、不干膠、熱溶膠、壓敏膠、地板膠。
●塗料：電鍍底油、吸塑油、漆、力架、燭之寶。
●密封膠：硫化橡膠、硅酮密封膠、環氧樹脂、高級原子灰。
●化學劑：防銹劑、汽車翻新劑、地板光油、增紙膠粉。
•總經銷：廣州市化工原料公司•
地址：廣州市靖巷路一百一十一號　電話：85073
•深圳市燕南粘合劑有限公司•
地址：深圳市上埗區深南大道　電報掛號：4724　電話：38333
•華松化學工業有限公司•
寫字樓：香港九龍青山道489至491號　香港工業中心A7十樓
電話：3-7450660(6線)電報掛號：WAHTINCO
電傳號碼：40776 WACHU HX

深圳光大及南油服務公司合營
南油深圳開發公司 昨日舉行開業儀式

大公報 分類廣告
代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角砵蘭街二四四號　中區分行：中區皇后大道中一〇三號
荃灣分行：荃灣青山道一三九號　銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街二十二號

…輸服務
…款拖頭排卡
…0-771933

…「三電」汽車冷氣機
…款客貨車．麵包車等，配備原廠機碼。
適豐貿易公司
…九龍紅磡高山道9B地下
…-337728 337383

…行汽車公司
…日本汽車，轉口國內…車、客貨車、貨車、翻斗車
…詢電話：5-768687,767755
…灣 加路連山道九號

…汽車貿易公司
…業項目
…各類型客貨車，油缸車、全新吊機。進出口貿易。
…迎查詢比較
…9835，③969196葉文洽

K-7235161 K-7237915

…新型產品
…款式計算機）⑥電子筆收…車（電單車）80CC，…本公司能提供一切生產線
…-420436

香港．九龍．澳門
各大國貨公司及各大電器行均售
總經銷：廣信貿易公司
電話：3-7411491-2，3-7443579

塑膠加工
本廠備有3安至20安機三十餘架長期代客來模加工特請有經驗技工數人負責生產保證工模有意請電K897600歡迎指教陳

徵求
政府金幣
輝龍公司買賣國慶金幣銀幣大細頭雙龍國銀日本銀中環環球美金
商場234號 H220909

深圳光大及南油服務公司合營
南油深圳開發公司昨日舉行開業儀式
梁湘稱公司開業反映特區發展到新階段

(由左至右)梁靈光、任仲夷、許家屯、王光英、梁湘昨主持南海石油深圳開發服務總公司開業典禮剪綵

【本報深圳專訊】南海石油深圳開發服務總公司昨日在深圳舉行隆重的開業禮。廣東省主要領導人、深圳主要領導人及五百多名中、外來賓及港澳工商界人士到賀。開業禮上，賓主共同舉杯，預祝該公司今後業務興隆。

開業禮上，廣東省省長梁靈光，深圳市長梁湘，香港光大實業集團董事長王光英及深圳市副市長、南海石油深圳開發服務總公司董事長羅昌仁分別講話。廣東省委書記任仲夷、廣東省副省長李建安、新華社香港分社社長許家屯、香港招商局副董事長袁庚、廣東省建委主任楊國慶等亦參加了開業禮。

梁湘在講話中表示，深圳經濟特區隨着開放政策的進一步落實，交通、電訊、能源建設的加緊進行，投資環境和立法工作的不斷完善，利用外資、引進先進技術工作的順利發展，國民經濟特別是工業生產的大幅度增長，特區建設已經進入新的發展階段。

他又說，南油深圳開發服務總公司的開業，反映了深圳特區發展到了一個新階段。南頭與深圳隔海相望，距離很近，南頭的開發對深圳、香港兩地經濟的繁榮和發展，將起積極的作用。

開業禮剪綵儀式後，並在西麗湖酒家舉行酒會。

南海石油深圳開發服務總公司是由深圳經濟特區發展公司、香港光大集團及中國南海石油聯合服務總公司合作經營。今後將對南頭至西鄉一帶三十八平方公里面積範圍進行開發，將南頭區建設成為一個現代化的石油化學工業區及石油後勤服務基地。

位於九龍灣啟興道
廣東貨倉中心開幕
新華社香港分社副社長葉鋒及廣東省政府秘書長李祥麟昨主持剪綵

新華社香港分社副社長葉鋒(右)、廣東省人民政府秘書長李祥麟(左)昨為廣東貨倉中心開幕典禮主持剪綵。

【本報訊】位於九龍灣啟興道的廣東貨倉中心昨日開幕，由新華社香港分社副社長葉鋒及廣東省人民政府秘書長李祥麟主禮，並隨即舉行酒會招待工商界及銀行界來賓。

專程來港參加開幕儀式的廣東省代表團二十二位成員亦有出席酒會。代表團團長李祥麟致詞說，香港是國際商港，而廣東毗鄰香港，有許多物資運港，在經濟上實施特殊政策以來，進出口物資特別是經香港轉口的物資不斷增加，倉儲事業亦隨之需要不斷發展，因此，廣東貨倉中心的開業，對於發展香港的倉儲事業，以及進一步溝通中國內地與香港之間的運輸渠道，將會起着重要的作用。

珠江船務有限公司總經理李南說，廣東貨倉中心的儲貨有效容積達十三萬立方米，並擁有四千一百多平方米的貨櫃場，以及一百六十米碼頭岸線，目前還正在加建冷藏設備和大型吊機。全部工程竣工後，將成為乾貨、冷藏以及貨櫃的綜合性貨倉。

此外，新華社香港分社羅克明亦有出席。廣東省代表團將在港逗留六天，與廣東貨倉有限公司商談業務。

兒童劇豆蔓天梯 免費入場券派發

【本報訊】元朗大會堂本月底特別安排一齣精采的兒童劇「豆蔓天梯」，供小朋友欣賞，由團體劇藝製作公司擔綱，元朗大會堂、文化署(新界科)合辦，元朗區議會贊助，將於二十四日下午三時在元朗車修堂推出。

此劇由童話故事改編，內容講述一名小孩子得到一棵神仙豆，豆長大後成為巨大的豆蔓，直攀上天，天上原來居住了一位巨人，故事環繞小孩子和巨人間的關係而發展，緊張風趣。

免費入場券已開始於元朗大會堂二樓小組及社區工作辦事處派發。

會德豐輪船公司在廣州訂製貨輪
新輪已在穗舉行下水禮

【本報訊】香港會德豐輪船代理有限公司向廣州造船廠訂造的第二艘一萬八千噸散裝貨輪，已在廣州下水，並由挪威一間船公司副總裁高貴的夫人主持下水和命名。

該船是會德豐向廣州造船廠訂製的三艘姊妹船的第二艘，適逢穗船廠建廠三十周年紀念，特邀請粵副省長匡吉、省領導顧問王煥、中國船舶總公司副總經理潘曾錫、香港會德豐輪船代理公司馬登及夫人、香港海洋技術顧問公司鄭瑞祥和其他來賓參加下水禮。

桂林四天海陸空團 本報旅遊部可報名

【本報訊】本報旅遊部代南洋旅運公司接受「桂林四天海陸空團」報名。

「桂林四天海陸空團」，乘飛翔船往廣州，轉乘卧鋪火車往桂林，遊覽灕江陽朔風光，住隱山飯店或同級賓館，乘飛機返廣州，坐直通車返港，全程收費一千二百九十八元。

報名地址：灣仔軒尼詩道三四二號二樓，查詢電話五－七二四〇三三。

Sm成功車行
汽車/機械部：專營日本全新/翻新汽車、機械
各類型豪華巴士・雙排座位農民車・麵包車・冷藏車・自卸泥頭車・平斗什貨車・建築機械・工程操作車剷車
(常備現貨特價供應，專人辦理文錦渡報批手續)
九龍旺角亞皆老街98號富都大廈地下3－5樓
電話：3-7144111 (4線) 電訊：51953 SSMTR HX
本公司自置停車場，常備各款汽車百餘部，為全港最大規模國內進口全新翻新車總經銷
進口貿易部
專營中國・日本及世界各地進出口貿易
家庭電器・電子・電腦・汽車配件・光學儀器・攝影器材・化工原料・醫學藥品及儀器・印刷包裝材料及機械・紡織材料及機械・任何生產機械及設備
本公司歡迎國內客戶電話、電報來函垂詢詳情及要求報價。

汽車

大公報 分類廣告
代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角砵蘭街二四四號
荃灣分行：荃灣青山道一三九號
中區分行：中區皇后大道中一〇三號
銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街二十二號
每天每個位可排大字四個細字卅六個 收費八元

贈車回鄉 金得利汽車公司
電話：3-810361 3-810362 3-812915 3-812873
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室近麗聲戲院
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡農民車1.5噸及1.75噸雙排座和麵包旅行車原裝9座和12座前後冷氣及六座工具車

香港付款 內地提車 贈車回鄉 中國汽車・摩托車銷售中心 保証現貨
總經銷：華盛昌機械企業有限公司
特准經銷：友誼貿易公司
香港北角渣華街18號A地下 5-704809
中環德輔道中302號 5-423061
九龍彌敦道518號10樓B 3-321408
先驗車・後付款
〈代銷處〉 中僑國貨公司 中聯國貨公司 中國汽車公司 光明行 西林貿易有限公司 澳門南華國貨公司 文運貿易服務有限公司
提車處：廣東粵僑企業公司(廣州)

★日本貨車坭車現貨★
五十鈴SBR SCR 5噸平斗貨車
日野、實力8-12噸自動卸坭車
實運貿易公司 佐敦道文昌樓40號2樓 ⑧323351－4

香港國華機械貿易公司 深圳光明華僑汽車修配廠
承接：國內外汽車維修，事故車修理，新裝冷氣空調，小巴驗車工程
進口日本全新農民車、贈送回鄉 麵包車、六噸貨車、自卸泥車 現貨特價供應，包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話：38464

范強記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊鷄車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 電話：0-778344 0-771933

保捷車行 BOSHI MOTORS
直線電話垂詢：3-7153232
九龍土瓜灣北帝街131號地下TEL：3-7156677-9 電傳：39973 BOSHI HX
日本辦事處：日本國東京都新宿區北新宿百人町2-22-9初見ニー ホ101室 TEL：03-360-4090
日本分公司直營：全新 農民車、麵包車、泥頭車、什貨車、旅遊巴士 翻新 電單車、發電機、汽車零件、農業建築機械
獨家代理日本大阪南五十鈴汽車公司翻新車
深圳市保捷車廠一行(重型機械維修部)地址：深圳市黃貝嶺湖貝路毛織廠前 TEL：23736 深圳市保捷車廠二行(汽車保養維修中心) 地址：深圳市黃貝嶺深南東路沙頭角路口一號 TEL：39896
深圳分公司負責：保養維修 零件供應 (國內專人負責洽談業務)
廣州分公司：南海寶潔壓傢俬廠 專營：傢俬用品，人造革、植絨各款室內外裝修材料
寶潔國際貿易公司：代理：發電機，自動化家畜養殖設備，三合土防水劑、冷凍貨櫃、衛生設備、汽車貿易及各類日本產品。
歡迎：國內單位國產品委托開拓海外市場
九龍土瓜灣木廠街一號C地下TEL：3-7111123
廣州市珠江西橋脚廣佛公路口羅村三號 TEL：81688

★全新現貨供應★
豐田農夫車 9至15座客車
五十鈴12座位連原廠冷氣
日發車行 香港軒尼斯道188號二樓5-754356 5-729911

日本名廠「三電」汽車冷氣機
適合各款客貨車・麵包車等，配備原廠機碼。
總代理：適豐貿易公司
地址：九龍紅磡高山道9B地下
電話：3-337728 337383

德勝車行 大量現貨供應贈車回鄉
全新翻新農民車 豐田五十鈴麵包車 貨車電油柴油 三四五噸 街拮斗斗
旺角洗衣街39號地下 K—305289 K—7157521—4

贈車回鄉
全新1.5至1.75農夫車現貨
1300至2000麵包車特價
8至10噸泥車什貨車建築機械
俊傑洋行 3-815383 3-815384 代辦手續
地址：旺角鐘意商業中心902室(金花酒樓樓上)

新貨到港★★★回鄉特平
日本進口 全新翻新 現貨供應
50鈴1.5—1.75噸雙排座農民車
豐田6—15座配空調麵包車
五十鈴SBR/SCR/JCR平板拮斗4至6噸 日野、實力8—10噸泥頭車
國內修理 維修保養 廠指定
代辦手續送文錦渡、拱北
香港華興車行 九龍大南街146號地下
珠海市斗門縣進口汽車維修中心 井岸鎮
電話K953273-6 728

適行汽車公司
專營：日本汽車，轉口國內
雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車
品種多，價格公道，查詢電話：5-768687,767755
地址：香港 銅鑼灣 加路連山道九號

納龍貿易有限公司承中國汽車工業進出口公司及華盛昌機械企業有限公司委託
香港夏愨道16號遠東金融中心21樓 電話：5-201601
經辦贈車回鄉業務 (派專人負責辦理報批手續，簡便快捷)
特別介紹：幸福牌250型摩托車・東風牌B.M021型貨運三輪摩托車
(廣州有現貨)提貨地點：廣州市摩托車俱樂部(廣州石牌橋)
其他車輛 最新產品嘉陵(HONDA)JH70及CJ50摩托車
北京牌BJ130及BJ130A型兩噸輕型汽車
北京牌BJ212型吉普車
解放牌CA15及CA15K型五噸載重汽車
南京NJD134型三噸柴油載重汽車
提貨地點：廣東省粵僑企業公司
廣州三元里華僑旅行社(贈車回鄉服務中心) 電話：61292轉435分機
代辦處：香港中國旅行社總社及九龍分社
華僑、外籍華人客運部 5-217163 3-7214481
澳門中國旅行社貿易服務部 574185 573611
文運貿易服務有限公司 5-729537 3-7779164
粵興船舶用品公司 3-671161
元朗三江國貨有限公司 0-780984 0-792227
西林貿易有限公司 3-325863
冠都有限公司5-416607 5-416824
中都國貨有限公司 0-790174

寶樹回鄉貨車
全新豐田農夫車面包車
五十鈴三菱1.75噸油渣農夫車現貨即送文錦渡
日本翻新五十鈴5/8噸
寶樹車行 土瓜灣木廠街與譚公道交界 ③7159587

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5-8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255中成行

百利行汽車貿易公司
營業項目
全新，翻新各類型客貨車，油缸車、石油氣缸車全新吊機。進出口貿易。
歡迎查詢比較
電：③269835，③969196葉文洽

OTICON助聽器
丹麥 愛的廣牌 各式助聽器 專人維修 保用壹年
總代理 香港科學儀器社
九龍旺角彌敦道五七三號A地下

商業

中國大陸及香港代理 合眾汽車有限公司
客貨兩用麵包車 15座位，3、6、9、12座位，柴油及汽油，適合各單位如酒店、學校、工廠、醫院等。
五十鈴 最佳選購 贈車回鄉

回鄉車現貨
車輛 農夫車 麵包工具車(6-15座位) 農藥 植物藥品 動物藥品 機械 重型吊機 重型貨車(8-15噸) 重型拖卡
寿產業香港有限公司 九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座 電話K-7235161 K-7237915

全港唯一採用最新中英文電腦即時撮合
幸福婚姻電腦有限公司
自置九龍河內道二號五樓無看更免尷尬
每日十至八時星期日十至一時例假照常
廿四小時答話③689986③665857
專業穩健十三載優客萬千供擇配
姻緣撮合適世界彩視錄影助客尋

國產壽衣
內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑眷 壽禮用品
上海福祿壽 九龍旺角西洋菜街8-X(登打士街口) 電話K—841915

全港最平 梳 刷 鏡 文件架
永翔廠・出口批發 九龍長沙灣道223號 0-238825

冷氣空調
機械設備必需工具
白鐵風喉轆骨機單頭東洋骨雙頭連剪熨骨內外直角圓灣之字曲尺大小手動電動摺床三星轆剪床電動屈曲圓喉機
零二九六六六二合成

中國貿易 必備工具 蘭寶石 LANBAOSHI
贈送國內單位・可以國內提貨
全世界最新電動中文打字機
DZD-IB型電動中文打字機
總經銷 宇昌企業有限公司 尖沙咀東部加連威老道100號港晶中心602室 電話：3-7244584、3-7244616、3-7241458
主機 電源控制箱

廣州市番禺縣石碁舊水坑五金綜合廠
承接國內外來料加工的五金綜合廠，其加工項目是玩具裝配，鋁製件冲壓，鋁型材無錢電解着色，鋁製品噴砂、磨光、晒蝕各種儀表面等。
凡來我廠洽談業務的港商客戶進入廣州後，食宿交通費用均由我廠負担，並保証按時按質按量完成加工任務
廣州市辦：泰康路木排頭55號後座 電話：35675 佛山市辦：松風路74號 電話：85396
順德縣容奇鎮南環旅店201房 電話：82467 市橋辦：大南路65號 電話：2886
駐港辦事處：香港元朗安寧路111號 電話：0－777460

現貨建材、水泥、鋼筋
香港買單、國內提貨。
廣州、番禺、台山、恩平、中山
南海、順德、新會、開平、珠海
廣鴻興企業公司 九龍彌敦道750號始創中心1007室 3-812878 3-812813

雪璧有限公司 自置廠方 精製各種新型產品
①電子收音機手錶②電子收音機打火機錶③掛耳式電子收音機④電子計算機尺⑤太陽能(薄裝款式計算機)⑥電子筆收音機錶⑦電子怡鐘收音機⑧微型馬達⑨微型錄音機馬達⑩玩具用馬達⑪套裝電腦機⑫散件摩托車(電單車)80CC，90CC，100C，125CC⑬電解，電容，電阻，全套生產線⑭電風扇用時間掣。以上本公司能提供一切生產線及各種電子新產品設備，塑料模具，五金模具，電子材料技術人材等歡迎各界人仕採購。
地址：九龍官塘駿業里拾號，業運工業大廈按五字F，G座 3-456115 3-420432 3-420436
直線電報：TELEX：51119CIRBY HX 電報掛號：CIRBY LIMITED

景泰藍筆
花瓶鳥獸各式景泰藍精品工藝直接北京來貨常備現貨四海貿易公司批發部③-935319

新潮腰帶
自設廠房 質靚價平歡迎出口 環球腰帶批發公司 大南街223A地下(南昌街口凱旋樓側)

彩色大小 膠貼字體
機造起貨快價平施工便
最合廣告招牌櫥窗裝飾
致得順⑤456084
香港蘇杭街18號地下

全套日本即食麵生產設備
每日生產拾萬包，全自動化由入原料至完成包裝
購買及合資均可
寿產業株式會社 九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座 3-7235161 3-7237915

香港買單 內地提貨 ROTARY 樂得利 雙缸式洗衣機
提貨及維修地點：廣州市：農林下路七號之二 肇慶市：工農路三十三號
引進國外科技・配件・設備精製而成
每台HK$968.(已完稅)
香港・九龍・澳門 各大國貨公司及各大電器行均售
總經銷：廣信貿易公司
3-7411491-2,3-7443579

帳稅廉
會計事務所代報稅清 積帳月記帳CO公司 註冊 ⑤229474 ⑤238631

徐氏報稅
報稅先清積帳熟稅例 公司法稅⑤辦理出入口 中英文件4117689徐君

專一會計
電腦化按月理帳年結報稅清帳忠誠可靠查詢電⑭416522或⑤411275

專門報稅做數 申請CO 包月報帳
香港工商事務所

帳稅費廉
會計事務所 專人辦理 上門理帳 電話③7233678 ⑤8921585

報稅

三種病不必求醫
香港天人藥廠用華陀古方三大名藥行銷世界各國洋人驚為奇妙㊀「最靈藥膏」治一切頑擗皮膚病㊁「百花晶」專治臭狐三盒除根㊂「百花粉」專治香港脚疾患藥到病除港九澳中西藥店有售真假如何一試便知國內同胞可託人代購

人民醫院
為妳解婦病難題男女檢查40項辦事處旺角亞皆老街80號按⑤字(健平)電話③905931

醫藥

85年新款月曆、音樂咭
批發・加印公司或宣傳廣告
款多・貨靚・價平・歡迎出口
直接出版及發行
美嘉印刷廠5-751881 灣仔交加里11號地下(京都戲院對面)

空運印尼
接收電器、機器零件、時裝及電子零件、快捷包收到，辦公時間大聯貨運公司洽
⑤7956671
⑤7956628

塑膠加工
本廠備有3安至20安機三十餘架長期代客來模加工特請有經驗技工數人負責生產保養工模有意請電K897600歡迎指教陳

惠刊廣告請撥電話
七二六九八〇

遺失聲明
茲遺失國華商業銀行灣仔支行2407-6-9號活期存款存摺已向該行掛失聲明作廢
胡寶琛啓

遺失聲明
茲遺失國華商業銀行第235427號活期儲蓄存摺除向該行掛失外聲明作廢
陳麗珍啓

香港
劉振鵬弟(劉慶濤)兄：
祖屋石岐仁厚里七號房，，留房部份屬危建。現擬讓與別人拆請在今登報通知你，商豈一個月內回石岐過期或來信協商。如，則不回來或不來倘由我們去處理。
妹劉淑嫻
弟劉慶鏡
劉慶敏

遺失聲明
茲遺失大陸行車卡提貨單乙張係收青島公司精鹽621007號00袋除向該公司報失外聲明作廢
均發有限公司啓

遺失聲明
茲遺失南洋商業銀行存款存摺第04347210303605號已向該行掛失外聲明作廢
王廷芳啓

本公司不慎遺失經由天津工藝品進出口分公司裝(603888)號車卡布鞋300箱的(BP20496857)承運貨物收據正本謹此聲明作廢
TRALOIN & Co.

聲明

現貨出讓
上海條紋牛皮紙NO.U5138 38GSM,35"×47"約10噸
上海馬利牌鉛筆盒NO.E5115 1000打
可即交貨，有意請電5—438448信和洽

出讓

政府金幣
輝龍公司買賣國幣銀毫大細雙毫日本外國金銀紙幣美金 商場234號 H220909

徵求

祝賀《武則天》獲高收視
邱德根題字作勉勵
邱親往探班鼓勵員工不驕不餒邁步向前
目前雖有錢賺仍須努力台慶亦不作鋪張

「亞視」《武則天》首晚播映收視成績好，該公司董事局主席邱德根昨天下午三時返公司探班，先到《武則天》錄影廠向該劇演員勞軍，再分別參觀《霍東閣》、和《日帝月后》兩劇拍攝情況。

邱德根在《武》劇錄影廠內，親自題名於一張寫有「不驕不餒、邁步向前」字樣的《武》劇海報上，然後轉送給《武》劇監製李兆華。他強調是次為多謝幕前幕後人員的努力。

邱德根讚《武則天》拍得不錯，在錄影廠內並四處找尋該劇女主角馮寶寶，因寶寶沒有在場。在場人員告訴他寶寶因沒有通告便出外去了，據說是為該劇集首播收視率高，特別去「還神」，邱德根聽了臉露訝異神情說：「後生女也如此迷信?!」

他發覺《武》劇用的文房四寶太殘舊，特吩咐工作人員到其家中取來作道具。

他說，「亞視」四月已開始賺錢，六月份因開支多，利潤減少了，相信八月收入會轉好，因為《武》劇收視率高。

對於目前成績，邱德根不滿意，認為要繼續努力，「亞視」作風是腳踏實地，台慶也不會大事慶祝，以簡單隆重為主。

他又表示，該台在四月已開始打破慣性收視的閉局，該台作風是少說空話、多行動。

邱德根對於AGB收視率的看法，仍是抱着不能盡信的態度，皆因他覺得AGB只有二百五十個儀器分佈港九各地，怎能代表全港觀眾，該台請一位專家來做收視調查，將AGB收視調查與專家調查報告合併，收視率客觀些。

《武則天》星期一晚上九時卅分播映第一集，有接近五成觀眾收看，平均收視率為百分之四十八，而翌晚播映第二集，收視成績又進一步，平均收視率躍升至百分之五十三。

邱德根為《武》劇工作人員題字嘉勉

視與聽

方伊琪天津演唱
葉振棠黃愷欣赴穗表演

香港的歌手到內地演唱越來越多，方伊琪、葉振棠也準備北上唱歌。

方伊琪去天津登台，日期是下月十六日，共唱三場，拍檔呂方，所唱歌曲包括《歸航》、《綠水伴青山》等。

方伊琪結婚五年，這個消息鮮為人知，但她的歌聲似鄧麗君則很多人都知了。對於似鄧麗君之說，她說並不介意，叨叨鄧的光也好。今次演唱，薪酬如何？她笑說，只是賺到車資而已。

葉振棠從星洲演唱回來，那是與葉麗儀拍檔的雙葉演唱，共三十二場，他說辛苦之極，「唱到聲都冇埋。」當時雙葉與陳復生何家勁，以及李司棋打對台，但各有各唱，雙葉的反應也不錯。

葉振棠於本周五便與黃愷欣拍檔到廣州唱三場，唱的多是電視劇主題曲，葉振棠唱完回港，隔一星期，又到中山紀念堂獨自唱一場。

阿倫（右一）演唱，奚秀蘭與丈夫前往探班。左一為舞台製作趙偉林

北京唱完　馬不停蹄
奚秀蘭籌備滬演唱
年杪又在港體育館演出

奚秀蘭在北京演唱完畢，前晚與丈夫及該演唱會製作人趙偉林一起回港。此次唱完，十月間又將去上海、四川、天津演唱。

由於在北京的演唱成績十分好，於是唱完一檔又一檔。奚秀蘭說現在很忙，還未決定演唱的性質及形式，但她很希望能於秋天唱，現在還是初步傾談階段，詳情還未決定。

她回港後，曾去譚詠麟的演唱會聽過阿倫唱歌，站在後台，作實地考察，作為於十二月在香港體育館演唱的參考。她讚阿倫好叻，演唱會反應十分好，她恭喜他。

阿倫於今天便作六日演唱的最後一場了，他在日本灌唱的《夏日寒風》，銷路也極好，該唱片的監製人齋藤豐親自來港，向阿倫報喜，而恭

韋基舜有大將風
保子

看「無線」直接轉播今屆奧運會女子排球決賽，中國隊對美國隊，真是既緊張又刺激。

不必說比賽的球員心理壓力之大，就是守候在電視機前面的觀眾如我們，也緊張得幾乎患上心臟病。負責旁述的韋基舜，林嘉華的緊張程度，更溢於言表，大可見到香港人的民族意識。

另一件事例，亦是一個好明證。

成龍身在日本，宣傳《炮彈飛車》續集時，上電視接受訪問，唱歌完畢，走返後台之際，聞得前台藝員正在為奧運中的日本選手打氣，他按捺不住，衝上台前，大聲的向着攝影機，以英語說：「CHINA TOO.」（中國隊也要努力）當時節目是直播，全日本觀眾也會見到這動人的一幕。

回說女排決賽之役，中國隊第一局險勝，贏得辛苦，不禁為他們捏一把汗。

第二局，衛星收到的卻是無足輕重，也不精彩的一場拳賽，只因為本港所收到的人造衛星屬紐西蘭一號，結果便要無端端看完整場賽事。

負責旁述的韋基舜與林嘉華，都極之不耐煩，但又無可奈何，畫面中映的是拳賽，旁白卻是有關女排的，連接不斷地報道中國女排的成績。

韋基舜更情不自禁地，數度「叫」處於劣勢的拳手就此「瞓低」，不必阻礙時間，而讓本港觀眾可以欣賞中國女排的精彩演出，把電視機前的我們笑壞了肚皮。

幸好，中國女排終不負所望，以三比零直落連取三局，勇奪金牌，洗脫第一次交鋒時，先勝後負之恥，在銀幕上，看見中國女排的雀躍，也同時見到只取得銀牌的美國隊之悲傷，眾女擁作一團流淚。

今年奧運盛況，「無線」邀得韋基舜任主持，實明智之處，他說話大方得體，無累贅之弊，評語每每一語中的，極具大將之風。

砲彈飛車續集
今日開始放映

成龍、畢當諾士擔綱、法蘭仙納杜拉、莎莉麥連、甸馬田、蘇珊安頓、小森美藏維斯等主演的《砲彈飛車》續集，將於今日起假皇后、皇都及[illegible]的南灣等十九間戲院盛大公映。《砲彈飛車》續集[illegible]場與早場已[illegible]近百萬元，在美國、歐洲、日本、台灣[illegible]，均創出[illegible]國、印尼、星馬[illegible]娛樂商也到來搶購。

西遊記開拍
絲路做背景

由中國南海電影公司及舶來國際電影合作拍攝的電影《西遊記》，將於今年內開拍，導演羅馬，作曲者是日本音樂家喜多郎。

羅馬為舶來公司簽了三年四部片約，先拍這部《西遊記》。目前他才從上海回來，他說在天津看過喜多郎的演唱會，甚為欣賞。《西遊記》的外景是絲綢之路，而羅馬將於八、九月初親到絲路一行，為期一個月。

扁咀鳧

香港之「城」不會「傾」
阿帆

《傾城之戀》是否張愛玲作品中最受歡迎的一個，暫且不得而知。

《傾城之戀》肯定不是張愛玲最佳的作品？

許鞍華小姐要拍文藝片，為甚麼選中《傾城之戀》呢？

她總不會為了繆騫人和周潤發，為了那拆掉了的淺水灣酒店而想到這個故事吧？

阿帆一直想不明白。

今天，偶然的看了影片的廣告，它終於給了我啓示。

「四十年前嘅昨日，動盪嘅香港成全咗一對戀人。四十年後嘅今日，千萬對戀人可否因香港嘅動盪找到真愛。」

四十年前的動盪是因為日軍侵略香港，今天的香港豈能與當年的香港相提並論。這組廣告詞句，是要人欣賞「傾城」的字。今天的香港「傾城」了嗎？賀維爵士談話，是為港人歡迎的，中英雙方在互諒互讓的基礎上，對香港前途問題不是談得很好嗎。香港這個城是不會傾的，又怎會像廣告詞句的那麼動盪呢?!

影語

從《半邊人》獲獎談起
扉白

本屆「香港電影金像獎」，選出的「最佳電影」及「最佳導演」，皆為《半邊人》所屬，導演方育平當晚領獎時，自然十分高興。「香港電影金像獎」舉辦以來，方育平獲此獎譽非首次，此前已有《父子情》。

從《父子情》到《半邊人》，我們都可以看到方育平的電影，是接近香港生活，反映現實的，並非一般的溫情電影那樣簡單。而在表現手法上，他也不願墨守成規，而喜歡創新。像今次獲獎的《半邊人》，從內容到演員的選擇，都說得上是電影化和生活化的結合，給人以一種欣喜的新鮮的感覺。

方育平之所以受到重視，他拍電影所表現出來的誠意和創意，相信是主要的原因。把誠意和創意頗為成功地融化在電影中，使這位導演在香港的電影潮流中另樹一幟。而他的電影，實際上是一些電影人所希望得以拍攝的，故此也就能給以充份的肯定。

《半邊人》拍攝了一個魚檔的姑娘，不滿足於站在檔位賣魚的單調生活，參加電影中心的課程，參加話劇的演出，來尋求精神生活的突破。這裏面既寫出了目下香港下層家庭的生活面貌，也寫出了目下香港青年的一些動向，對人們認識香港的人和事物是有幫助的。台灣有「鄉土電影」的說法，《父子情》和《半邊人》未知是否也可看作是香港的「鄉土電影」？

《半邊人》所開拓的生活，除了魚檔商販的生活外，就是方育平等人所熟悉的電影文化中心。影片中的許素瑩尋求生活的突破，走向的也是做話劇、拍電影。這或許可以看作是勞動階層認同於文化藝術的象徵，但所反映的文化生活始終局限於一個小範圍。倘若能將生活面拓廣開去，方育平的電影應更有特色。

電視電影

★太空怪獸襲地球 War of the Planets
明珠台　晚上九時三十五分

意大利一九六七年拍攝的科幻片，據知此片從未公開放映，其製作粗糙，水準低劣，可見一斑。

★★紐約俏寃魂 Topper
亞視英文台　晚上九時三十五分

本片與《上錯天堂投錯胎》類似。本片改編自桑尼．史勿夫的小說。一九三七年曾拍成電影，加利．格蘭主演，這次再度重拍，成績還算差強人意。

勞拾

翡翠台奧運節目

《奧運直播室》上午9:10—10:00衛星直播，《奧運精英會》每晚10:30重播，節目如下：

星期四

獨木舟——
男女子500米準決賽
田徑——
男子十項全能 100米賽跑 跳遠 鉛球 跳高及400米賽跑
男子鐵餅預賽
女子200米賽跑初賽 及半準決賽
女子1500米賽跑初賽
男子200米賽跑 準決賽及決賽
男子撐竿跳決賽
女子400米跨欄決賽
男子400米賽跑決賽
男子5000米賽跑初賽
女子跳遠預賽
女子3000米賽跑準決賽
男子3000米障礙賽
跳水——男子彈板跳水決賽
舉重——超重量級舉重決賽
籃球——男子準決賽
騎術——
個人盛裝馬術賽精華
射箭——第一日賽事精華
拳擊——各級半準決賽
帆船——各級第七回合賽事

（明珠台每天早上七時至八時卅分及下午四時五十分均播奧運節目）

捷威　開拓國內好享受　勝地何必再神遊　5-212527　3-308311　3-320011

桂林	海南島	北京	香蜜湖一天	澳門・中山・西樵
五天 $1750	八天航空$1990 九天環島$1790	八天火車團 $2090 七天航空火車 $2890 七天航空團 $3590	$175 惠州二天$370 東湖二天 $330 銀湖二天 $350 西麗湖二天 $330	順德・沙坪・石灣 廣州・從化・佛山 江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790
廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發	暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。 豪華冷氣專車，廣州中國大酒店 逢星期二、三、六	豪華冷氣專車，全部雙人房，冷氣，浴室，冷熱水。 住宿：燕京、華都 代訂：長城、建國等大酒店 天天出發	天天出發 天半遊逢星期六$350 過遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口	住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山・珠海賓館・中山溫泉$420起

歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室　朝九晚七・星期日、例假、照常辦公

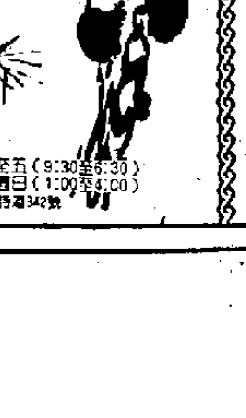
總領隊：黃思濠
一葉鄉情滿中山
欣賞葉振棠演唱會旅行團
・出席中山紀念堂作嘉賓
・欣賞名歌星葉振棠演唱
・住宿於石岐或中山溫泉
・漫遊長江樂園緊張刺激
・一宿三餐家鄉風味膳食
地點：中山市中山紀念堂
日期：8月18日（星期六）
$398（住石岐華僑大廈）
$498（住中山溫泉賓館）
報名查詢：大公報、新晚報旅遊部　軒尼詩道342號二樓　5-757181 5-724033
威皇旅行社　德輔道中華人銀行大廈　電話：5-237141-2

專業旅遊・誠實可靠
美新團
專辦國內1-13天各旅遊線
（天天有團出發）
旺角區：九龍登打士街56號柏裕商業中心1203室（按12字）即家樂商場及運輸署樓上・12樓稅務局對面
★訂位部：3-317731 3-319697 3-320716 3-303938
★票務訂房部：3-320717
★會計部：3-320718
★領隊部：3-300404
★經理部：3-329737
灣仔區：香港軒尼詩道409-415號 新威中心502室（按5字）即貴賓酒樓斜對面
★訂位部：5-739919(四線)5-730641
★票務訂房部：5-731684
★會計部：5-735415

新晚報 旅遊部
軒尼詩道342號二樓5-757181-7 5-724033
直通豪華巴：
西麗湖香蜜湖蛇口一天海鮮團 $178
12/8 19/8 25/8 26/8 逢星期日
西麗湖香蜜湖蛇口二天團 $360
11/8 18/8 25/8 26/8 逢星期六
惠州西湖湯泉香蜜湖二天團 $328
11/8 25/8 26/8 逢星期六
東莞太平沙角蓮花山二天團 $368
11/8 25/8 26/8 逢星期六
日本東京和路迪士尼樂園六天豪華團 $3380
12/8 17/8
中山溫泉兩日遊噴射船來回 $528
星期1-4 $438 5、日 $448
西貢西沙灣酒店三杯酒歡樂遊 12/8 $98
星湖鼎湖佛山南湖三天 $638
逢星期日飛翔船來回
星湖從化廣州四天 $815
直通車來回逢星期五

大公報 旅遊部
軒尼詩道342號二樓 5-757181-7 5-724933
菲航假期
馬尼拉、百島、碧瑤七天豪華團 $2150
馬尼拉、蘇碧灣、碧瑤六天豪華團 $2050
馬尼拉、夏宮、碧瑤七天豪華團 $2350
馬星泰九天逢星期六 $4399
日本東京和路迪士尼樂園六天豪華 $3380
12/8 17/8
中山溫泉兩日遊噴射船來回 $528
星期1-4 $438 5、日 $448
西貢西沙灣酒店三杯酒歡樂遊 12/8 $98
星湖鼎湖佛山南湖三天 $638
逢星期日飛翔船來回
星湖從化廣州四天 $815
直通車來回逢星期五
北京
九天火車團 逢星期六 $2088
八天航空團 逢星期六 $3088
歡迎包團

回國醫療
健康檢查
「檢查」——細緻準確・查出病源
「治病」——醫療認真・服務真好
南方醫院
惠僑辦理
香港軒尼詩道393-407號
東區商業大廈18樓1801室
電話：5-728360
5-8938772（三線）
（國內家屬可在本部辦理住院醫療）

中國西南
鄭州、洛陽、少林、西安
昆明、成都、重慶、長江三峽
貴陽、黃果樹、重慶、三峽
昆明、石林直航團
南岳山、長沙
青岩山、長沙
黃山、杭州
北京直航團

堅城旅行社
3-323767-9 3-316162

代理中國民航機票
代訂各國機票，世界各大城市酒店。
代辦簽證。
代理各地酒店房間：
北京 長城飯店
廣州 白天鵝賓館、東方賓館、南湖賓館、中國大酒店
澳門 京都酒店、總統酒店
上海 錦江飯店 南京 金陵飯店
杭州 杭州飯店、西泠賓館
昆明 昆明飯店、翠湖賓館
天津 友誼賓館 成都 錦江飯店
旅行團路線：美加、歐洲、日本、台灣、韓國、星馬、巴里島及"K" Lines郵輪遊地中海。日期、路線長短歡迎選擇。
主明國際旅行社
尖沙咀東部東海中心708室
3-7238803

旅遊廣告 大公報旅遊部可為讀者報名

備建深水碼頭及商住大廈
珠海特區獲得貸欵
近五億元昨簽協議

港匯指數達七十二點

國際城市虧損逾三億
中期股息決定不派發

備建深水碼頭及商住大廈

珠海特區獲得貸款 近五億元昨簽協議

由英國萊斯銀行為首銀團提供

【本報訊】以英國萊斯國際銀行為首的一個銀團，昨日與本港佳豪有限公司及珠海特區開發公司簽訂了一份近五億港元的貸款協議。

該筆逾六千三百九十多萬美元的貸款，將作為興建珠海九洲深水碼頭及商住大廈的資金，而這些設施將為尚在開發的南海油田提供後勤服務。

該項貸款分作二筆借出。甲筆貸款：數目為二千六百七十五萬八千美元，供澳門以北珠海的一個商住綜合計劃使用。乙筆貸款：數目為三千七百二十萬零六千美元，供建造珠海九洲港深水碼頭之用。

珠海市副市長孫仁表示，上述兩筆貸款的撥還年期，分別為十年及六年，息除依倫敦同業拆息外，還依照以下的計算辦法，首筆貸款，第一年至第五年，加上八分之五厘，以後第六年至第十年則加四分三厘，第二筆貸款，第一年至第二年，加八分之五厘，第三年至第六年加四分之三厘。

該項貸款，是由佳豪附屬機構——澳灣產業有限公司代表洽談，而上述兩項發展計劃，乃由佳豪及珠海特區開發公司的合資公司負責。其中，佳豪公司佔合資公司的百分之四十的權益，珠海經濟特區開發服務有限公司佔百分之四十權益，其餘百分之二十的權益則為中國南海石油聯合服務總公司所有。

佳豪公司負責人黃伯俊表示，是項貸款的安排，顯示出該集團對中國投資的信心，亦是對整個珠江三角洲及廣東珠海特區的繁榮作出貢獻。

南海石油珠海特區開發服務有限公司名譽董事長陳李中表示，兩項工程的土地平整已完成，工程設計亦已辦妥，上述貸款項目一旦簽署後，便可以進入全面施工。

股市反覆回升八點 買賣慎重交投轉疏

半日成盤僅九千多萬元

【本報訊】昨日股市反覆回升，再度迫近九百點關。交投轉疏，成交總值九千多萬元。

恒生指數升八點六四，升為八九四點一三。遠東指數升三七點五八，升為四〇一八點九。金銀綜合指數升七點五，升為七一七點九八。金指數升六點九三，升為七八七點〇七。銀指數升十點二一，升為五九〇點三五。

四會股票成交，共值九千七百五十五萬元，比前天減五千四百七十多萬。雖然昨日只得上午市，但交易減這麼多，市道稍為靜些。事實上昨晨開市之初，大市下跌，市場中人對此看法頗有不同，持不同看法者買賣慎重，影響交易疏落。直到十二時以後，市道才轉旺。

昨日早上股價之跌，一方面是承接前日大市跌勢，另一方面基於美國利息稍升，美元轉堅。及後，人們又以美國股市尚有升的潛力利率亦回軟，買家因之而增。

早上開市，由於人們對大市見解不同，但因國際股市動向不明朗，買家多半壓低市價，故頭盤多半成低，但跌幅微小，稍後並轉呆企，十一時恒生指數跌四點四五，跌為八八一點〇四。

十一時以後，市價仍呆，由於跌不下，反而吸引到買家入市，市價因之回升。十二時後，買盤續增，升勢持續，故多半以全日最高價收市。

經濟 ①

美元貿易工具在港 目前仍在緩慢發展

美元浮動利率票據已逐漸展開

【本報訊】據路透社香港八月八日電：許多銀行家相信，此間的美元貿易工具存在緩慢地發展，但港元第一及第二市場看來仍會繼續狹窄。

歐亞銀行的地區司庫姜弗奮德．蕭爾說：「在兩年前，美元浮動利率票據的買賣很難在香港展開，只有兩或三間得到倫敦支持的銀行有活動和叫價。現在也許有十二個參與買賣活動了。」

在香港的外資銀行很多發行浮動利率存款證，集資以作港元貸款。一般估計，有百分之四十的本地資金是由發鈔銀行的匯豐銀行控制。不過，過去兩或三年來，港元貸款顯得淡靜。

務活動提供資金，包括其消費貸款。這是最大宗的港元存款證。

蕭爾說：許多銀行所發行的存款證由幾間銀行及少數投資者擁有至到期為止。有少部分未到期的流通部分很難有交易。

他說，個別銀行避免使用港元工具，理由為這裏的銀行業很具競爭性，小額存款者賺取到幾乎是銀行同業拆息的利息。

他說，香港的投資者同時只有十分短期的投資。六個月已是長期的」。

另一位銀行家說，香港的投資者有足夠的投資選擇，包括外幣與黃金。

萬國寶通銀行最近發行了四億元港元浮動利率存款證，以代替已到期的存款證，並為該銀行在港業

港金再跌一百三十三元

收市報三千二百十七元

【本報訊】外圍金價回落，九九金價昨日回軟，收市時每兩報三千二百一十七元，比前收市下跌二十三元。

據交易商指出，外圍金價回落，主要是受美元上升，及市場傳出一家中東銀行在倫敦出售二百萬安士黃金的壓制。中東售出黃金，無疑令金市向淡。不過，此一沽售過後，除非美元繼續出現大漲，否則金價可望在此水平建立支點。

九九金昨日以每兩三千二百一十四元開出，比前收市跌二十六元。上午最低降至三千二百一十二元，午前回升至三千二百二十元，成為全日高價，後以三千二百一十六元收市。[illegible]訂為十二點九六元。

下午金價以三千二百一十五元開出，隨後走勢反覆，最低降至三千二百[illegible]九元，成為全日低價，[illegible]後回升至三千二百一十七元收市，比[illegible]收市下跌二十三元。全日波幅為十一元。

收市時，本地倫敦金報每安士三百四十三點五美元，較紐約的收市價低零點二五美元。

飾金牌價昨日調低三十元，每兩降為三千四百二十元正。

百利保重組資本 股本將減七成五

並大幅削減股份溢值賬

【本報訊】百利保投資有限公司[illegible]財務顧問獲多利有限公司宣佈：由於截至八三年九月底年度出現巨大虧損，導致該公司損益出現巨大差額，所以百利保擬訂資本重組計劃。這包括削減已發行股本及大幅削減股份溢值賬。

按照重組計劃規定，董事會應將公司已發行股本削減百分之七[illegible]，同時大幅削減股份溢值賬，以便撤銷[illegible]之虧損。

此外，董事會相[illegible]應將此減[illegible]已發行股數，建議在資本重組的同[illegible]合併，每四股合併為一股。

星大華銀行復牌 引起證監處注意

【本報訊】在香港會上市的新加坡大華銀行，由於涉及收購另一間銀行股份而停牌一日後，雖[illegible]復牌，但已引起證監處及香港會的注意。

證監處發言人表示：會就此事與香港會商討詳情。他說：證監處目前為止還未收到新加坡大華銀行有關收購聲明的文件。他指出：雖然收購及合併條例並沒有明文規定，舉凡停牌的公司都需要照會證監處或寄交有關資料過目，但他補充說：若任何一方有懷疑，收購委員會主席是要提出質詢的。

他指出：新加坡大華銀行八月七日要求停牌，但當時未透露原因，但保證二十四小時內出聲明。而且由於停牌的新加坡大華銀行是收購另一間銀行，這與停牌者為被收購公司不同，加上新加坡大華銀行的主要基地為新加坡，在港上市買賣成交並不活躍，因此對小股東影響不大，而且該公司業務範圍集中在新加坡及馬來亞，所以在本港不會造成太大的影響。

新加坡大華銀行昨日發表聲明，指出該銀行已於前日（七日）與新加坡遠東銀行部份股東達成協議，以每股一點八坡元收購遠東銀行全部已發行股份約百分之五十一，收購全部以現金支付，耗資坡元二千一百九十九萬多。

大華銀行於一九六五年五月，獲准成為香港的持牌銀行。

大華銀行香港分行一位職員，拒絕答覆有關「大華」收購「遠東」的問題。他說，這是新加坡總行的決策，我們對此毫不知情。」

港匯指數達七十二點

【本報訊】港匯指數昨續升零點一，即升為七十二點。

長錢折息全面扳高

隔夜錢跌一厘二五降為十一厘

【本報訊】受到求盤驟增的影響，銀行同業拆息的長錢息口昨日全面扳升，升幅由四分一厘至八分三厘不等，一個月期升為十三厘五，長錢成交額比平日增約一成。「隔夜錢」反而稍見淡靜，[illegible]十一厘，比前日的十二厘二五跌一厘二五。

公屋建造續增加 新昌盈利可保持

上年度盈利八千餘萬元

【本報訊】新昌集團主席葉謀遵在該公司年報中表示，基於手上合約數目有令人滿意的水平及港府在屋宇的預算開支有增加，他相信該公司承造部門能繼續保持盈利。

該公司發表的數字顯示，截至八四年三月三十一日止會計年度內，經常性盈利為八千七百八十萬元，其中百分之七十一是來自建築業務，百分之二十八是來自物業租務。

葉謀遵表示，已獲批准施工的實用樓面面積於八三年內下降三成，反映出八二年及八三年供過於求的形勢。因此，在投資情緒未有巨大轉變情況下，私營地產方面對建築服務的需求似會進一步萎縮。不過，由於港府八四至八五年的公共屋宇支出將為三十七億元，較上一年度的三十五億為多，這對該集團的建築業務具有良好的影響，從而抵銷私營方面大為縮減的需求。

港股倫敦報價

八月八日

匯豐	6.225
怡和	7.30
和黃	10.50
會德豐	3.15
置地	2.65
太古	16.35
長實	8.10
九倉	3.3

（以港元計）

國際城市虧損逾三億 中期股息決定不派發

【本報訊】國際城市集團有限公司主席李嘉誠宣佈：截止一九八四年六月三十日止，該集團上半年度六個月會計結算，除稅及撥出一項土地降值準備港幣三億七千二百一十三萬二千元後的未經審核綜合純損為港幣三億二千一百八十一萬三千元，即每股虧損為港幣九點二仙。此外該集團另撥出一項固定資產土地降值準備計港幣一億三千六百五十三萬七千元的非經常性虧損，未包括在上述純損內。鑑於截至今年六月底止六個月本集團業績於撤除一項土地降值準備後出現純損，董事會決定不開派中期息。

美匯繼續上揚

收市報七八四點三

【本報訊】雖然外圍美元升後回落，但港市美匯昨日反覆上揚，收市價七八四點三，比上日收市升零點八。

市場人士表示，前晚美元在紐約市場對西德馬克又升至二點九二高水平，但昨日已經回落，報二點九一六左右。不過，因為此間美匯在前日做價較低，故形成昨日較大升幅，並扳回本月初開市時的七八四之上。

跌後回升股市有勁

施進

經濟小語 100

港股昨日先抑後揚，尤以收市前的一刻鐘最具氣勢。上午十一時的「恒指」，曾縮降四點多，收市時則反比前天升逾八點，來回數已相差十三點以上，可見股價的波幅實屬不小。昨為中英關於香港問題舉行第二十輪會談的首天，港股能夠打破以往會談期間沉靜的局面，以高價收市和成交近一億元，主因當在於人心對會談結果看好，並認為協議將可如期在九月內草簽。

在半天交易中，港股能頂住美元匯價回升和空倉客繼續活動等不利因素，並取得先跌後反超和單日轉向的佳績，實在很不容易。從收市時的氣勢來看，短期內「恒指」有三上九百點的可能。在本周上半周內，已可看到當「恒指」回落到八八〇點時，即因承接力加強而轉呈反彈。

趁低吸納的實力買家增多，以及最後半小時內的搶貨氣氛轉濃，是造成昨市能止跌反升的兩項重要原因。太洋一手成交五萬股，國際城市一手成交二十萬股，都是大手買貨增加的一些例子，以最低價與收市價相比，國城、長實分升五、六個價位，怡和更升七個價位。反而早幾天曾急升一輪的匯豐、恒生股，則只能穩定而未有再升，似已露出倦態。目前以地產、綜合企業、公用事業和部分電子股較具氣勢。昨晚倫敦港股升高，看來可抵消國城宣佈虧損及停派中期息的不利影響。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
穩健不怠展進
誠忠盡必務服
5-8268333

倫敦、紐約、東京、新加坡股市
（八月八日）

倫敦股市：金融時報指數（一〇〇）八三〇點三，升五點四。
紐約股市：道瓊斯工業指數：一、二二一點一三，升六點五一。
東京股市：道瓊斯平均價一〇、二四七點一二，跌六六點五一。
新加坡股市：海峽時報指數：九七一點六〇，跌一〇點九一。

香港股票行情

八月八日（港元計）

指數			成交	
恒生指數	894.13	+ 8.64	四會總成交	9,755萬元
遠東指數	4,018.90	+ 37.58	遠東會成交	3,866萬元
金指數	787.07	+ 6.93	金銀會成交	3,805萬元
銀指數	590.35	+ 10.21	香港會成交	2,072萬元
金銀指數	717.98	+ 7.50	九龍會成交	12萬元

十大成交金額

股票	金額
和記黃埔	9,967,090
置地公司	7,797,840
長江實業	7,262,070
匯豐銀行	6,272,819
太古A	5,116,181
蜆殼電器	3,916,120
怡和	3,724,200
中華電力	2,853,400
新鴻基地產	2,313,146
九龍倉	2,110,720

十大成交股數

股票	股數
置地公司	3,044,000
國際城市	2,160,000
蜆殼電器	1,895,000
希慎興業	1,870,000
富豪酒店	1,574,000
恒基兆業	1,322,000
美迪臣證券	1,236,000
金山實業	1,134,000
莊士集團	986,000
和記黃埔	961,200

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
美迪臣	0.145	0.03	26.09
莊士集團	0.80	0.10	14.29
瑞興公司	1.15	0.13	12.75
百利保	0.52	0.04	8.33
能達科技	2.40	0.15	6.67
大昌地產	0.83	0.04	5.06
蜆殼電器	2.10	0.10	5.00
國際城市	0.45	0.02	4.65
新景豐	0.115	0.005	4.55
保華	2.625	0.10	3.96

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
安全貨倉	1.80	0.15	7.69
遠東酒店	0.56	0.04	6.67
工商銀行	2.20	0.15	6.38
德榮建築	0.58	0.02	3.33
大寶地產	0.205	0.005	2.38
友聯銀行	4.30	0.1[illegible]	[illegible]27
愛美高	2.20	[illegible]	2.22
香港隧道	9.40	0.[illegible]	2.08
華信地產	0.49	0.01	2.00
希慎興業	0.37	0.005	1.[illegible]

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	31.25	—	50,800
匯豐	6.25	—	850,200
東亞	19.80	—	1,000
永隆	23.00	−0.50	14,600
海外信託	2.85	—	387,000
友聯	4.30	−0.05	3,000
嘉華	1.20	+0.01	40,000
怡和證券	6.15	+0.10	50,900
工商銀行	2.20	—	39,000
永安集團	—	—	
麗德投資	—	—	
第一太平財務	—	—	
泛印	—	—	
晉通東方	—	—	
豐隆	—	—	
新鴻基	1.06	+0.02	224,000
怡富特別	0.55	—	16,000
雅利發	—	—	
■綜合企業			
聯合企業	—	—	
莊士集團	0.80	+0.10	986,000
和記黃埔	10.50	+0.10	961,200
和黃優先	0.82	−0.01	77,100
和黃認股證	4.55	+0.125	81,500
英之傑	—	—	
怡和控股	7.30	+0.20	520,400
怡和認股證	1.15	+0.05	463,500
利豐	—	—	
聯創興	—	—	
太古A	16.40	+0.20	317,900
太古B	2.50	+0.10	35,000
會德豐A	3.10	—	389,000
仁孚	1.14	+0.03	8,000
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	6.90	—	2,000
香港英坭	6.80	—	30,400
忠信石油	—	—	
寶光	—	—	
愛美高	2.20	−0.05	410,000
立興	4.575	−0.075	20,400
南聯	5.30	—	86,000
南豐紗廠	—	—	
南順	—	—	
康力	0.345	+0.005	854,000
康力認股證	—	—	
能達	2.40	+0.15	199,000
環球電子	4.15	—	137,600
楊協成	—	—	
國魚仙(除淨)	4.45	−0.025	4,000
寶威	1.50	−0.01	40,000
生力啤	6.20	—	3,000
蜆殼電器	2.10	+0.10	1,895,000
王氏工業	1.26	−0.01	722,000
長江製衣	12.00	—	12,400
真善美	—	—	
人頭馬	—	—	
金山實業	1.39	+0.02	1,134,000
淘化大同	—	—	
德昌電機	2.325	−0.025	244,000
依利安達	1.80	+0.05	759,000
■倉塢航運			
九龍倉	3.325	+0.075	646,600
東方海外	2.25	+0.025	80,000
寶福發展	—	—	
信德	1.08	+0.01	4,000
華光航業	2.375	−0.025	27,050
會德豐船A	—	—	
隆豐	1.89	+0.03	125,000
隆豐認股證	0.53	−0.02	80,400
中華造船	0.96	—	10,000
保進航運	—	—	
萬邦航業	—	—	
■公用事業			
中華電力	12.20	+0.20	236,700
香港隧道	9.40	—	2,000
中華煤氣	6.05	+0.15	141,000
油蔴地	2.375	+0.05	28,000
港燈	5.80	+0.05	296,400
港燈認股證	8.15	+0.25	216,000
電話	43.00	−0.25	3,400
電話認股證	45.00	—	440
九巴	5.80	+0.10	18,400
中巴	6.10	+0.10	14,200
■地產建築			
長江實業	8.10	+0.15	884,000
遠東發展	0.34	+0.01	322,000

股票	收市	升或降	四會成交
鉅利世界	—	—	
晉利地產	—	—	
廣君	0.28	—	56,000
恒隆	2.00	+0.05	25,000
亞洲置地	—	—	
置地	2.65	+0.05	[illegible]044,000
置地認股證	2.60	+0.05	8,300
信託A	—		
合和	1.67	—	5,000
新昌	0.69	[illegible]	[illegible]8,000
新昌地產	0.145	—	[illegible]8,000
國際城市	0.45	+0.0[illegible]	2,160,000
希慎興業	0.37	−0.005	[illegible]000
亨隆	—	—	
建煌	0.24	+0.005	210,000
利興	1.01	+0.01	[illegible]
順福企業	—	—	
廣勝企業	—	—	
第一太平實業	2.50	—	6,000
建懋國際	—	—	
世紀城市	9¢	—	16,000
莊士置業	0.15	—	20,000
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
紀德置業	—	—	
保華	2.625	+0.10	193,000
建生	—	—	
建新	—	—	
聯邦A	—	—	
森濱合	—	—	
新鴻基地產	5.75	+0.20	41,300
新地優先股	—	—	
新景豐	11.5¢	+0.5¢	197,000
新時代	—	—	
新城市地產	0.64	+0.02	60,000
新城市認股證	—	—	
新世界	2.85	+0.025	168,000
大新	3.60	—	2,000
大昌	0.83	+0.04	138,000
大生	—	—	
大生認股證	—	—	
泰盛	0.71	−0.01	10,000
泰盛認股證	—	—	
德榮	0.58	−0.02	30,000
大寶	0.205	−0.005	174,000
大寶優先股	6.5¢	−0.5¢	200,000
華光	0.34	+0.01	40,000
永泰	—	—	
世界發展	—	—	
夏利文	—	—	
恒基兆業	1.14	+0.04	1,322,000
星港地產	—	—	
信和置業	0.31	+0.01	194,000
信和認股證	—	—	
兆安地產	—	—	
華信地產	0.49	−0.01	10,000
Town & City	—	—	
百利保	0.52	+0.04	66,000
百利保認股證	6¢	+1¢	40,000
美迪臣	0.145	+0.03	1,236,000
美迪臣認股證	—	—	
德智發展	0.40	—	900,000
美居集團	—	—	
大元	2.00	−0.10	2,000
利安	—	—	
周生生	—	—	
協成行	—	—	
亞細安(除息)	0.21	—	34,000
■酒店飲食			
凱聯	0.235	+0.005	70,000
遠東酒店	0.56	−0.04	2,000
海港企業	—	—	
大酒店	15.40	−0.10	2,400
美麗華	17.00	—	1,000
百樂	—	—	
富豪酒店	0.34	—	1,574,000
富豪認股證	8¢	+1¢	22,000
紅寶石	—	—	
■百貨及其他			
連卡佛A	5.65	−0.10	1,000
裕華國貨	—	—	
永安	1.20	—	10,000
先施	—	—	
瑞興	1.15	+0.13	4,000
邵氏	—	—	
星島報業(除息)	—	—	
香港電視	3.80	−0.025	105,000

大華銀行有限公司
（在新加坡共和國註册）
UNITED OVERSEAS BANK LTD
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

通告

大華銀行有限公司（大華銀行）董事部欣然宣佈：大華銀行於一九八四年八月七日經與遠東銀行有限公司（遠東銀行）若干股東達致協議購買 12,218,912 股每股新幣 1.00 元的遠東銀行普通股份，計佔後者已發出股份資本的 50.13%。

這項購股將以現款支付，其成交總額達新幣 21,994,041.60 元或每股新幣 1.80 元。購股的成交價是根據截至一九八三年十二月卅一日止遠東銀行的資產淨值。

這項通告並不構成對遠東銀行其餘少數股東的購股建議。當這項購股完成時，大華銀行將依據第一八五章公司法令中的有關規定以及新加坡有關收購與合併的細則向遠東銀行其餘的少數股東作出收購建議，其條件將不遜于這項協議所達致者。

大華銀行收購遠東銀行股份之事已經獲得新加坡金融管理局的批准。

遠東銀行於一九五八年八月廿一日在新加坡註册成立，擁有全面銀行業務執照，並在新加坡設有五間分行，其繳足資本額為新幣 24,375,000 元，已發出每股新幣 1.00 元的普通股份計 24,375,000 股。截至一九八三年十二月卅一日止，遠東銀行的股東資金為新幣 4,400 萬元，資產總額為新幣5億 3,200 萬元，放款總額（包括各種貸款及貿易票據）為新幣1億 7,200 萬元，而存款總額為新幣2億 6,800 萬元。

當這項購股完成時，遠東銀行將成為大華銀行的附屬機構，從而將充實及加強大華銀行集團在新加坡的銀行業務。遠東銀行將不會增加其現有的分行。

在這項交易中，大華銀行各董事及各主要股東皆未有直接或間接的利益。

承董事部命
秘書：陳子彪謹啓

一九八四年八月七日

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

從《半邊人》獲獎談起

屏白

首次公開
「萬年冰」
「南極光」
「海市蜃樓」
「殺人鯨」
「白夜黑日」
「冰裂雪崩」
美國太空總署協
ANTARCTICA
純美無暇的白色
捷
桂林五天 $1750
廣州—桂林 737噴射新機來回
港—穗 直通車往返
桂林住宿丹桂大酒店
廣州住宿中國大酒店
天天出發
新晚報
直通豪華巴：
西麗湖香蜜湖蛇口一天
12/8 19/8 25/8 26/8
西麗湖香蜜湖蛇口二天
11/8 18/8 25/8 26/8
惠州西湖湯泉香蜜湖二天
11/8 25/8 26/8
東莞太平沙角蓮花山二天
11/8 25/8 26/8
日本東京和路迪士尼樂園
12/8 17/8
中山溫泉兩日遊噴射船來回
星期1-4 $438
西貢西沙灣酒店三杯酒
星湖鼎湖佛山南湖三天
逢星期日飛翔船來回
星湖從化廣州四天
直通車來回逢星期五

四方談

蝸牛角上爭何事

葉特生

暑假是兒童最快樂的時間，也是做爸爸的最辛苦的時刻，拖着疲憊身子下班回家，還得加班帶小孩到處跑。

到麥理浩夫人渡假村住兩天，滿以為讓小孩爬爬繩網和滾軸溜冰，看着他們歡笑，就是辛勞沒有白費，誰知天並不造美，一直在降綿綿密密的雨，戶外項目高掛危險牌，暫停。

雨水沿着渡假屋瓦而匯集到簷前，串成一條條細線滴到草地上，全家大小本來早起準備舒展筋骨，卻被簷前的水簾嚇得楞住。兩個小的無精打采坐在門前看雨，意興闌珊的當兒，小女兒忽然高聲叫：「呀！蝸牛！」兒子接口：「不止一隻，一共是兩隻嘿！」

哦！原來是雌雄兩隻蝸牛正在交配，正想掩住小孩的眼睛，來不及了，他們已興致勃勃蹲在那雙熱情男女跟前，指指點點：「爸！牠們在幹嘛？」

我清清喉嚨，用最富學術的嚴肅腔調：「唔！牠們──牠們正在交配──準備生小蝸牛。」

兩個小孩眸子放出光來：「呀！生小蝸牛？怎麼那麼久還生不出來？」

這下反而把自己坑住了，對了！牠們纏綿了那麼久，怎麼還不分開？老實說，蝸牛幹這回事我還是第一次見，也好奇得很，愈看愈有趣味，於是入屋拿照相機，要把這難得一見的自然界奇景拍下來。再回到院子時，兒子竟然動手把蝸牛翻來翻去：「沒有呀！看不見小蝸牛。」我一驚，這不是破壞好事嗎？趕快喝住，幸好多情小冤家，硬是不肯分開，馬上咔嚓咔嚓就不同角度拍了五六張。

剛拍完，牠們已經鬆開吸盤，雄的縮回頭部觸角旁邊的白色生殖器，全身蜷縮在蝸殼裏，彷如老僧入定，而雌的呢，牠身體充份從殼中伸展出來，讓雨水盡情沖刷。

老么說：「一隻在洗澡。」

老大說：「一隻在睡覺。」

我暗笑，把相機套好，突然小女兒不放心地問我：「爸爸！你偷拍了牠們的照片，他們以後怎麼辦？」

歌娜手記

想谷起個市

歌娜

前一排，超市有門平戰，好多人其實是在睇熱鬧耳，並非真的去超級市場搬貨。

建築張曰：「歌娜，又有熱鬧可看矣！這一次不是超市，而是地產，是買樓置業大門法。」根據建築張話：「地產沉寂了三幾年，好多人問到「大暴漲」日日睇，住形勢發展，一發覺有什麼可趁之機，立即去馬。但這兩三年來，實際有機可趁者不多。現在，聽講有個機會來了，那就是九月簽協議。英外相日前一番話，使好多人有如吃定心丸。」

建築張好衰，人地講「定心丸」，佢則有意言語挑逗，佢曰：「英老外那番話，有如××丸，骨一聲吞咗落肚，如今丸力發作，春情發動也！所以好些大地盤趁機開盤，希望在九月前造起個市。」香港地，有邊個不想安居樂業？個個都想有自己個竇也。但銀行利息浮動，好多人就怕一旦利息返高，有如同大耳窿交易，利叠利之下，天文數字，如何負擔得了？地產商日前門法招數，是固定利率，有人十年內固定十厘，有人又三年內固定八厘。

建築張話：「歌娜，你都應該趁低吸納，買番個靚單位，招呼下我地這些寂寞老人！」

如果他亦算寂寞，則不知怎樣才叫熱鬧。

銷金術

要去便去

簡而清

這一陣，因為在香港的日子少，而不在香港的日子多，所以說起事事物物來，不期然就以外地的為主。

說旅遊罷，香港客在這一二十年間，生活方式與上一代人物相差最大的，是肯花錢去作外遊的程度，距離了一大截，上一代的人，有些積財積了大半輩子，依然足不出香港地的，其數殊不在少。

那時代，提到「遊埠」這回事，大陣仗了，經濟一般的人，當然壓根兒說不上，就算是小康以上的家庭，何嘗會個個如此。幾乎只有達到「富豪」階級人士，才可以考慮去作「遊埠」這類事。而且甚至大富大貴人家，也未必是個個都愛作此舉的，認為太花費了。

他們未必歡喜外遊的內在理由之一，當然是因為那時代的交通工具，遠遠未及現在的發達先進。

目下由地球上天之涯到海之角，頂多也不過是那二三十個鐘頭，就必然可以到達了目的地，從這觀念上看，今日的世界，確然比較以前的，不知小了多少倍。

要去便去，說去便去，不是什麼一回事，所以令一般人對旅遊的看法，幾乎完全改變了過來，這才令該行業那麼發揚光大呢！

新園地

夾心人語

迎風作「福」

唐明

家住港島西南，俯瞰山光水色。許多來訪朋友，都對蝸居的環境大表羨慕，說我是「身在福中」。

對於朋友的艷羨，我是「駁都無謂」。蓋他們到訪時，正是風和日麗，近山遠水，都在眼簾，風光如此美好，非「身在福中」而何？但他們乃是只知其一，不知其二。在我的實際體驗中，身處蝸居，有時卻也有說不出的苦處。

這苦處，不是別的，而是海的那邊拔地而起的大煙囪。

南丫島上的大煙囪，目前是全港第二。它的高度多少，可以不必深究，但它早應考慮到不致影響鄰近民居，卻是應毋庸議的。問題是，這支冒煙的大傢伙，有時卻竟成了居住在港島西南側居民苦惱的來源。

前面已經說過，在風和日麗的日子，蝸居一帶是「風景這邊獨好」，可稱「福地」；但在勁風的日子，特別是風向正合時，那我們可就慘了。眼前風景，盡都迷迷濛濛，鼻腔之內，老是痕痕癢癢，室內各處，淨是泥塵黑末。這時節，要避也無處避，要躲也沒處躲，唯一法門，除非是暫時離開這「福地」暫避其「風」。

不必我再加饒舌，讀者大概也已猜到，使「福地」變質的，乃是南丫島那根大煙囪。在風向適合的勁風日子，它噴出來的煤煙，竟然盡都趁風遠送到我們那一帶民居來了，使有關的業主居民，個個都自動成了「阿福」。

邊緣集

日本電影

陳青楓

日本電影在香港，這十多年來一直沒有什麼市場可言。反而在十年前，日本電視片集還吸引不少觀眾。

前幾天，與松竹電影公司一位發行經理談到市場問題。

問他：在日本本土，一般觀眾喜歡看的，是日本時裝片還是古裝？

他的答覆以影片叫座情況舉例，顯然以時裝片較受歡迎。但日本電影，肯定不會「放棄」拍古裝片的。即使蝕本也會每年拍上三幾部古裝片。這是他們的「民族性格」，日本電影在國際上叫得響的，還是古裝片。事實上，我欣賞日本電影，總是比較懷念那些「古裝片年代」，如《用心棒》、《羅生門》、《切腹》、《怪談》之類，另方面，是一些藝術性比較高的「時裝片」，有如我們講的「民初片」，也不見得太「時代」，如《人力車伕之戀》、《流芳頌》之類。日本電影題材，惹人好感的，是「有過去而沒有現在」，不知是好事還是壞事。

無隱小語

從女排勝利談起

無隱

近年來，許多人都喜歡看女子排球。

我也是一個「女排迷」。

看到中國的排球女健兒勇奪金牌，那種興奮的心情，非常難以形容，而且還引起一些聯想。

聯想之一，是覺得這雖是球賽，卻在賽事進行中充分表現了中華兒女力爭光榮的鬥志。

聯想之二，是覺得中華兒女的沉毅、智慧、鍥而不舍的精神，於此表露無遺。

我們並不以競技的勝利而驕傲，真正值得驕傲的，是我們永遠優越的民族性。

自由港

通過奮鬥取得友誼

霍去疾

中國運動員李寧在奧運會的自由體操、鞍馬、吊環三項比賽同日連奪金牌，加上中國運動員樓雲在跳馬獲得金牌，使中國奧運代表隊到了八月五日，已得到金牌十二面，超過了一般人預先估計可得金牌的數字。這一天，海內外華胄，莫不同感欣悅。

在這一種世界高手林立的盛會裏，一切「預先估計」都是很難準確的。運動員本身的狀態固然是主要因素，但是還有許多其他因素在起作用。臨場時的體力心理都可以受到各方面的影響，而高手相較，差別只在毫厘之間，小小的進退，都足以使名次出現不同的排列，截至目前為止，中國取得的金牌，有些是熱門勝出，有些屬於「爆冷」，也有原先看好而成績未如理想的項目，正說明了這一點。但中國運動員實際取得獎牌的數目將會比預期為多，主要是堅強的鬥志發揮了作用。

中國運動員有「先天」吃虧之處，是與其他國家相比較，最缺乏奧運比賽的經驗。這幾年，即使在不少體育項目中參加了國際性的大型賽事，也難以與奧運比擬。歐美的許多「老將」歷經[illegible]，自是佔有較大的優勢。

中國運動員在「地頭」上，讓美國佔了便宜。主辦國的運動隊伍具備最多的有利條件，場地的熟練，觀眾的傾向性，以逸待勞，還有生活條件的適應等等，都會實際為他們的項目「加分」。或曰，這對各國運動員是一樣的，不見得對中國運動員特別不公平。但不可不知，這一次奧運會的某些項目中，美國運動員確實以中國運動員為主要的「對手」，又因而產生其他的「副作用」。觀眾的反應是其一，某些裁判的偏袒是其二。團體體操比賽的裁判引致國際輿論譁然，就是明顯的例子。

在這樣的情形下，中國運動員如果沒有特別強固的鬥志，是難以應付的。何況在團體失利之後，明知前途多艱，又要連續進行多項比賽？李寧能連奪三金牌一銀牌，樓雲奪一金牌一銀牌，非常可貴。

美國運動員在這個時候，也熱情地向李寧祝賀。在奧運會中，友誼到底還是主要的。而且友誼還得通過奮鬥才能取得，這也很有啟發性。

羅宋湯氣數漸失

秀官

說來請勿見笑：常言道人有人運，地有地運，區區一個小菜也有菜運。按說，以前的「黃埔炒蛋」、「菜莢豬什」、「生炒排骨」、「豬肺湯」……都曾是極受歡迎，上飯店非有此不歡。但曾幾何時，幾曾有人再點這些菜式？那是運，亦可說是氣數使然。

或者，一如中國人信風水，只有中菜如此。但其實，西餐也有，「羅宋湯」便是一個好例子。

「羅宋湯」，你應喝過罷！為這個湯曾經在中式西餐中領過一個長時期的潮流。在[illegible]次世界大戰後，這湯[illegible]行其道起碼有三十年，怕不易再有哪一個[illegible]出來相比美的了。

「羅宋湯」應是上海人帶來的名字，這從羅宋二字可知。因此，說是由上海那邊傳過來的應無疑問。「羅宋」二字是上海人叫俄國的意思，但那是帝俄，而不是今日的蘇聯。十月革命帝俄被推翻，不少白俄子孫沿西伯利亞逃到上海。正經的生意就是開餐館，做練馬師（香港早期的練馬師都以白俄人為多，最後退休的一人是來曲凡尼）。

「羅宋湯」又叫「俄國雜菜湯」。有點辣，有點酸，有點紅油，有一件牛腩，有許多菜。山東人最先接受這個傳統，喝這個湯的，可以任吃麵包。這類山東人的餐館，如今還有「龍記」、「皇后」。俄國人開的怕只有「車厘哥夫」。聽說薄扶林道也有一間專做俄國菜的小餐館。可惜未試過。「羅宋湯」雖然已漸失歡迎，但我仍覺得是一個最好的湯。

洋腔調

現實主義加外交

唐約翰

美國《紐約時報》評述中英會談的進展，認為雖然仍有關鍵問題尚待解決，中英就香港未來已談妥的安排，足以使人讚賞英國的外交手腕和中國的現實主義。

「英國的外交，老練高超，能夠取得最好結果，[illegible]外交，必然是建立在現實主義之上，知己知彼，[illegible]。英國外相賀維最近一次訪華，攜去首相戴卓爾夫人致中國領導人的信，[illegible]，據英文報紙的報道，大意是承認中國握着一切「[illegible]」，希望不要「玩盡」。這裏面表現了外交，又同樣現實。

中國制訂對香港的政策，是尊重歷史、尊重現實的。由這現實主義出發，便有不違原則的高度靈活性，表現為外交上的積極主動。

中英兩國，現實主義加外交努力，於是可以取得圓滿的成果，受到稱頌。

世間人

學校有沒有壞份子

林實兒

由於「陳訓主」有相當硬的後台，而教師則以「傍友」的姿態和「陳訓主」一唱一和，出氣，故而崔校長在許多事情上都不得不讓他三分。這並不等於說崔校長對學生的看法毫無立場，他也沒有主觀認識。他一直想着既然做了校長十年於茲，如果不是對教育下一代充滿責任感的，相信，他是不會對着這枯燥、刻板的工作教下去的。

而另一事實使他增加信心的是十年來，校董們大部份對崔校長都是「看好」的。

偏偏就是因為「陳訓主」有一套對學生「嫉惡如仇」的「教學理論」，使一些校董很感興趣而大力贊同支持，這才使崔校長感到有若干解不開，但是又必須設法解開的結。

他和「陳訓主」的爭論是：「我不同意把同學們分為「壞」學生或「好」學生。有不守校規的學生和絕對尊重老師的教導的學生。「壞」學生已經變成對學校社會有損害的一份子了。」

7日鮮漫畫

奧運雙週

亞柏

江湖三女俠

梁羽生

第二十二回：燭影搖紅　允禎登大寶　劍光驚夢　俠女入深宮

六個破綻

蜷縮屋角的「死囚」也一躍而起，身上枷鎖，也不知是什麼時候全解開了。

唐曉瀾抹了一額冷汗，心道：「好險！」本來唐曉瀾初時並未料到允禵會用這種陰險的方法試他，幾乎中了圈套，想把那「死囚」放走，幸而他還夠機靈，就在想放「犯人」之時，猛然看出破綻，以後待到那蒙面人一來，破綻露得更多，唐曉瀾便也將計就計，索性用出全力與他周旋，顯出自己對允禵的忠心耿耿了。

你道唐曉瀾看出的有哪些破綻？第一，那犯人既是極為重要的死囚，就該被打得重傷到不能動彈，或者早被封了穴道，或者是有高手在旁監守，但這三樣都沒有。犯人只是帶了普通的枷鎖。內功高強的人大可掙脫。第二，犯人故意炫耀自己身份的重要，在「劊子手」面前表露出自己是「西北義軍首領」，大為可疑。第三，若然犯人所說的是真，那麼唐曉瀾以一個新入皇府之人，允禵哪能放心叫他獨自辦理此事。第四，那蒙面刺客來後，不先救友，卻和他獨鬥，太不近情理。若真的是江湖上的俠義道，所救的又是這樣重要的人物，斷無拋開所救之人，卻去先勸敵人投降的。第五，刺客勸唐曉瀾時，叫他不要做滿州人的「貝勒」的奴才，若是漢族俠士，稱呼上不應用滿州人的「尊號」。第六，刺客來了幾乎有一個時辰，皇府裏高手甚多，卻無人相助。這六個破綻自唐曉瀾踏入「囚房」起至允禵出現止，一個個顯露出來，但雖然如此，若非機靈心細的人，也看不出。

允禵躲在複壁裏面，對唐曉瀾的一舉一動，看得清清楚楚。原來那「囚房」乃是王府中的機密地方，有地道直通外面。允禵是從地道中來的。

唐曉瀾見允禵現身，故作驚惶，一個箭步，遮在允禵與那蒙面人之間。

允禵道：「他不是刺客。車將軍可把面具除下了。」那蒙面人把面具除下，原來是允禵軍中的第一把劍術好手車辟邪。這車辟邪乃是旗人，劍術深得長白山派風雷劍法之妙，和近衛軍的統領方今明並稱軍中二寶。而車辟邪因是旗人，尤得允禵寵信。

（三三八）

家在香港

風雲社

（五〇七）金港的小股東

阿俊愣了一愣，「你想到哪裏去了。德娜的事，怎麼能用錢補償？阿寧，我雖然是個粗人，但決不會做看不起別人的事。我是誠心誠意的邀請你，因為我絕對相信你的能力，更欣賞你的見解。」

國寧忍不住笑了，「阿俊，說老實話，我們不見那麼久，你怎知我的能力？」

阿俊得意的笑了起來，「香港雖然有幾百萬人，似乎很大，其實是十分的小，有能力的人是不會被淹沒在人海之中的。我也在這個社會中打滾了不少日子，阿輝了解我，三更窮五更富，最拮据時還曾向阿輝借過幾千元。如果不是一九九七，如果不是股票有個大落大起，我不會有今天，也沒有金港集團……」

「阿俊，金港集團到底是哪裏的資金？」

「我慢慢會告訴你。」

阿俊頓了一頓說，「在這個集團中，我只是個小股東，說得坦白點，沒有真金白銀的實力。但我有一定的發言權，因為我是創辦者，又是香港人，中國籍的，他們採納我的意見使「金港」賺了大錢和得到大的發展，然而我的知識，我的能力，我的社會地位，畢竟還十分有限……」

「所以你要競選議員？」

「議員是機構推荐我去競選的，因為董事會中，只有我才有這個資格。」

「哦？」

「他們的建議，也正合我的心意。但競選議員，談何容易，今天再也不是初辦區議會年代了，人人都不關心，而是很多人很多人都關心，港人治港不是一句空話，誰都想選一些真正為港人辦事的好人，因此，我覺得很難，我要聽一些真正的意見……」

「你們是大機構，要多少人材有多少人材，何必一定要我？」

「我要的是一個正派人的真心的意見。」

愛情鳥

正園居士

彩鳳又名鳳嬌，還有一個名字較少人知道，叫做「愛情鳥」。由於牠們常嘴對嘴的接吻，故此外國人便替牠冠上「愛情」的名字。

彩鳳的羽毛很美麗，身材嬌小玲瓏，是一種很為人喜愛的觀賞鳥類。以前有朋友在新界辦一個農場，便是專門繁殖彩鳳的。

要繁殖彩鳳並不困難，只要你到雀鳥店買一對彩鳳。要分辨彩鳳的雌雄並不難，雄性鼻樑上有一藍色的肉團，雌性則是肉色的。同時買一個繁殖箱，然後用一個大籠去飼養。成熟後，雌雄鳥會把一些碎草弄到繁殖箱內，不久即產卵。產卵後雌鳥會自行孵卵，在這一段時期要有一個安靜環境，切不可驚擾牠們。小鳥孵出後又會哺育雛鳥，直到雛鳥離巢自行覓食後即可隔離之。

炎夏邊爐

葉小時

「炎夏『打邊爐』」即使並非香港人首創，亦是本地飲食業近年的一項「新猷」。一般而言，對着火爐在沸湯中灼食物，最宜是天寒地凍，冰天雪地圍爐煮酒，火鍋灼食，自是大快人心。可是烈日高懸，汗流浹背，華氏九十幾度酷熱，香港人卻還有興趣於這種「食制」，倒是外間的人不大能理解的。好在香港這地方，魚肉蔬菜一年四季不缺，兼且還有不少能下鍋灼食的物料從外地運來，因此大熱天時「打邊爐」，也不愁沒有「應時」物品。現在市面上一年到晚都有「火鍋」供應的「專門店」似乎越開越多，而且生意也意外地不錯，有時候去到，還找不到座位。有次和朋友幾個人去得較遲，竟一連找了兩家，都無虛席。

事實上，雖然外面酷暑難熬，但一走進食肆內，卻彷如進入「冬令」，大抵食肆為了製造氣氛，冷氣也特別夠勁，雖然一桌桌都是沸湯翻騰，熱氣上升，但室內卻使人覺得有些「寒意」。這是人為的冬寒，只是為了能舒舒服服吃食本來只在冬令才合吃食的物品。

但是也有乾脆就在街頭灼食的。你可以想像得到，這樣酷熱的夜晚，圍着爐子在沸湯中灼食，並無空氣調節，那是怎樣的一種滋味。況且用來灼食的沸湯，往往還帶有辣味。有次和朋友去到一家這樣的街頭食檔打其邊爐，一邊吃一邊大汗淋漓，店家那一大把牛角電風扇無論如何猛烈吹拂，也無法驅走暑熱，大家索性脫掉上衣。這家街頭食檔夏夜裏只獨沽一味打邊爐，竟也如此生意滔滔，一條橫街給他們臨時張羅的桌子都佔滿了，每桌都是吃得滿頭大汗的食客，男女老少都有，倒也是一景。

香港飲食業這些年來，創出的花樣越來越多，大抵這也和互相競爭大有關係。不創些「新猷」，就難以給予食客新鮮的感覺。炎夏打邊爐，可以說也是一種「推陳出新」，至於用來灼食的，如日本八爪魚之類，也是一種新物料。

前幾天，香港又有人為深圳建核電站說這道那，好像核電站一旦建成，香港將臨世界末日似的。

其實，核子發電，已成世界性的潮流，中國起步已經太晚，遲至今天才興建核電站，已經落後於世界先進國家多年了。說核子發電是當今世界潮流，是有數字根據的。

當今，世界建成的核電站，數字已經超過三百座，正在興建中或計劃中的核電站，則有二百座有多。比起世界已建的火電站、

金牌的滋味

滕健耀

金牌的滋味如何?!不可說，不可說，其味無窮。廿三屆奧運第一天競賽，時方中午，各電視電台報道：中國的許海峯榮獲本屆奧運第一

度，每聽人說：「中國的運動員表現可佩」，便增高一吋，看今天的我，已足有一丈八。

勝而不驕，敗而不餒。男籃的敗於美國是意料中事。此邦一向同情失敗的一方（Underdog），一位名體育記者

地誌天談

公仔紙般電視機

祝丹

香港彩色電視機普及程度，普及速度，都居於亞洲前列，但手提電視的流行程度，卻遠遠落在後面。也許，這是香港人生活節奏緊張，手提電視對他們用處不大吧。

不過，了解一下手提電視機的最新發展，還是不無好處的，起碼可以了解

電視機能夠弄得那麼小，主要是佔地方的真空管都給取消了，而改用平面的液晶顯示裝置的結果，當然，它所用的晶體管，也改用薄型的了。由於選用技術都十分先進，這些電視機就具有高反差，低耗電的優點。據說，它只需四節小電池，便可供人連續收看四小時。而整個電視機的總重量，竟然只有四百五十克不到，亦即只得十四

文獻》裏反映出來的，是一派精誠團結的祥和之氣。從中華民族的整體利益出發，合則共榮，分則俱損，是不易之理。而民心向背，則是政治家成敗利鈍的關鍵，任何叱咤風雲的大人物，都逃不出這一關。

山，吳宮花草，晉代衣冠，渺遠的過去，都在炎黃子孫的血管裏一脈相延，因為昨天今天明天，是一條永遠剪不斷的鏈環。史蹟可貴，文物足珍，其故正在於此。上海書店決定原樣複印《文獻》，因

戲院聯合廣告

大光明：今天五場　色情影后朗嘉蒂蜜雪妮夏維傑　徹底接觸　後晚午夜場：全家福　今早場：大老千瘋狂

龍華·福星·油麻地：今天五場映　陳勳奇　倪淑君　王青　曹查理　伊人再見　無一受用式招　花樣百出　後晚午夜場：全家福　今早場：龍華 狂情　福星 花城　油麻地 橫掃 魚蛋

樂聲·富都·美都：大滿！五場請早　陳勳奇·倪淑君·王青·曹查理·廖偉雄·新片　伊人再見　後晚午夜場　全家福　今早場：富都 中華丈夫　美都 偷情金絲貓

新都·快樂 H773496 H666148：今天五場　歌龍公司奇情色情片　影后朗嘉蒂蜜雪妮夏維彰主演　徹底接觸　後晚午夜場　全家福　今早場：新都 性的狂熱　快樂 性交流愛

新樂·寶石 K618167 K657116：今天五場　徹底接觸　後晚午夜場　全家福　今早場：新樂 女人春夢　寶石 架步女蠱惑仔

總統·麗聲：影評大讚　陳勳奇　倪淑君　王青　曹查理主演　廖偉雄客串　伊人再見　不宜兒童　永佳品八十年代出品　後晚午夜場　全家福

新大華 3-841199：大爆滿！五場請早　大丈夫　德斯汀荷夫曼　蘇珊娜芝主演　不宜兒童

大華：第二週五場請早　一縷春思萬縷情　嘉禾電影公司

華聲：今天五場映　美人魚　宜不童兒

日本松竹

戲院聯合廣告

金冠：今早場九點　柔情蕩漾　樂穿梭

皇后·皇都：今天映　歐美日本台灣大轟動　午夜場連續爆滿座冠軍！　炮彈飛車續集　成龍·畢雷諾士·領銜

萬年·紫灣：今天五場　請早場　巨星顯光輝──名車展威力　炮彈飛車續集

嘉年 H670421：今天五場　炮彈飛車續集

嘉華 H670421：狂滿二週！　傾城之戀

新光 H632959：今天五場　南極物語

利舞台·華盛頓：第二週　泰山

京都·凱聲：消暑享受　美人魚

國泰·金門·民樂：影評大讚　伊人再見　後晚午夜場　全家福

好運 K7556810：第七週映　魔域奇兵

核子發電成勢潮流

信德

前幾天，香港又有人為深圳建核電站說這道那，好像核電站一旦建成，香港將臨世界末日似的。

其實，核子發電，已成世界性的潮流，中國起步已經太晚，遲至今天才興建核電站，已經落後於世界先進國家多年了。說核子發電是當今世界潮流，是有數字根據的。

當今，世界建成的核電站，數字已經超過三百座，正在興建中或計劃中的核電站，則有二百座有多。比起世界已建的火電站、水電站，它自然仍居少數，但核電近年的發展勢頭，則是火、水兩電所難於相比的。發展核子發電，在工業發達國家中，更加顯得着力，核發電量在這些國家發電量中所佔比重，增長尤其迅速，這裏且來看看幾個工業大國近年的核電發展情況。

美國是核子發電量最多的工業大國。至一九八二年為止的統計，它的核發電量，已達三千億度，比一九七五年時的一千七百五十億度增加近倍，而核子發電量在全美整個電力生產總量中，也從一九七五年的百分之八，激增為八二年的百分之十六。

蘇聯的核子發電量，八三年的統計是一千一百億度，僅次於美國而居於世界第二位。而一九七五年時，它的核發電量才僅得二百億度。目前，核電已佔到蘇聯發電量的百分之八，一九七五年時，它才僅佔百分之二。

法國核電的發展更快。到一九八二年為止，它的核發電已達到一千零九十億度，而一九七五年時，僅僅是一百八十億度，即七年增加九倍之多。如今，核子發電在法國的總發電量中，比重已佔到百分之四十，在世界各國中居第一位。

日本也是一個核電發展迅速的工業大國。一九八二年時，它的核子發電總量，已達到一千零五十億度，而一九七五年時，它僅得二百二十億度。核電在全國總發電量中的比重，也從七五年時百分之五增加到八二年的百分之二十。

西德的核子發電量，也從七五年時的二百二十億度增為八二年的六百四十億度，所佔發電比重，也從百分之七增為百分之十八。

英國更是核發電發展得最早的國家，這點是衆所周知，此處不贅。

如果核電站真像香港某些人所說那樣具有危害性，難道世界各大國都傻了?!

三位法國文學專家

海甸

年來，有三位著名的法國文學專家先後去世，他們是：李健吾、梁宗岱和郭麟閣。三位前輩，為中法文化的交流，鋪下了堅實的基石，對於他們的貢獻，後人是不會忘記的。

李健吾既是法國文學專家，又是一位有成就的戲劇家，他能夠自編，自導，自演，堪稱多面手。早年他專攻十九世紀法國文學，對福樓拜、司湯達和巴爾扎克下過很多功夫。以後，譯出法國古典主義喜劇家莫里哀的全部喜劇。他以戲劇家兼翻譯家的雙重身份去迻譯莫里哀，尤為難得。蓋莫劇之精微處，只有此道中人才能揣摩得透，至於其中暗藏機鋒的對白，更不是那些毫無舞台經驗的翻譯家所能曲盡其妙的。

詩人梁宗岱，是法國印象派詩人梵樂希的及門弟子，與羅曼．羅蘭也時相過從，這都為他的翻譯和研究，帶來了為他人所不及的便利。也就在這個基礎上，他譯出了梵樂希的《水仙辭》和羅蘭的《貝多芬與歌德》。他以詩人譯詩，比之一般的譯家譯詩，當然又高了一籌。此所以梁譯詩歌，至今仍為人所傳誦。

上月去世的北京大學教授郭麟閣，比較偏重於語言研究，他主編的法語教科書，已被國內的大學普遍採用為課本。他是於研究語言之餘，去從事文學翻譯，特別是法國戲劇翻譯的。所譯梅里美的劇本《雅克朗》，一絲不苟，顯示出老學者謹嚴認真的優良作風。

茶或咖啡

奧運會搬回希臘？

張散

奧運會是否重新回到希臘的奧林匹克村去舉行，從七十年代初期起就已經有了討論，由於莫斯科、洛杉磯兩屆奧運都曾引起杯葛，所以這件事更加成為熱門題目。

有人認為，蘇聯不僅本屆拒絕到場，就是預定在漢城舉行的一九八八年二十四屆奧運，它也不會派隊參加，因為莫斯科與漢城之間迄無外交關係。

奧委會中也有人不願意討論奧運遷址問題，認為這是對分裂力量的屈服，更加不利於奧運的發展。當年恢復現代奧運時，國際奧委會將四年一次易地舉行作為原則寫在規章裏。易地舉行的用意有兩個。第一是普及體育運動，第二是增進各國人民的瞭解。把會址改為固定在一個地方，說得重一些，無異是現代奧運精神的死亡。

這裏面還有一個經費問題。每年舉辦一次奧運，開支非小，歷史經驗證明，多屆奧運曾告虧累，只有這次商業性頗濃的洛杉磯奧運是例外。固定在希臘奧林匹克村舉行，固然可以通過設備、場地的一次投資而減輕其後各屆的開支，但觀衆從何處去尋找，門票收入有何保證。一個冷清清的奧運會，又有什麼味道？

希臘打算將奧林匹克村劃為自治區，將它交給國際奧委會去管轄。日常行政經費、各屆奧運支出，均由國際奧委會籌款，各國像聯合國攤款一樣，繳納年費。我看，這個主意，必定遭到一百多個國家的聯合反對。

金牌的滋味

滕健耀

美國航訊

金牌的滋味如何?!不可說，不可說，其味無窮。廿三屆奧運第一天競賽，時方中午，各電視電台報道：中國的許海峯榮獲本屆奧運第一個金牌！於國旗之下國歌聲中，許海峯禁不住淚落兩頰。鹹酸苦辣甜味味俱全。這不僅是他一人口中的滋味，也是中華民族每個人口中的滋味。

淚光中映出百年奧運過程中的百年國運，昔日的內患外侮，昔日的積弱，昔日的東亞病夫，又盡消失於晶瑩的淚光裏。本來，鬱積多年的酸苦要一口吐光，今朝反而欲吐卻無，雙腮猶是甜滋味呢。

這兩天，海外華人好似繼續在增加高度，每聽人說：「中國的運動員表現可佩」，便增高一吋，看今天的我，已足有一丈八。

勝而不驕，敗而不餒。男籃的敗於美國是意料中事。此邦一向同情失敗的一方（Underdog）。一位名體育記者風趣的寫道：「中國人來了，他們看到了，更上了一堂硬課」。又說：「今天他們不行，大敗了一場，四年之後，必當另眼相看」。

他們的鼓勵，正是我們的爭取目標，有實證在。過去的那百個春秋裏，我們曾有哪幾樣是行的?!今天不是也行了嗎？明天更要行呢！

（八四、奧運第二日、洛市）

大公園

焚餘記幸

——複印《文獻》贅言

柯靈

普羅米修斯竊取火種，身罹奇禍，燧人氏鑽燧取火，化除腥臊，久已播騰人口。但這兩位神話和傳說中的英雄，大概決計料不到，世人會用火來燒書。改朝換代，異族入侵，戰火蔓延，時局激變，書照例要受烙刑。統治者為了排除異己，斬草除根，是明火執仗的燒，被統治者為了避禍，則在暗室中偷偷的燒。秦始皇和希特勒焚書，火光燭天，古今中外，遙相輝映。「文化革命」中的造反派後來居上，刷新了焚書史的記錄，榮膺「世界之最」。但竹帛難銷，常常是坑灰未冷，霸業已虛。《文獻》歷經八年抗戰，十載浩劫，而終於未曾絕滅，就是一個小小的例證。

《文獻》月刊，為故阿英先生所主編，一九三八年十月，創刊於已成「孤島」的上海。目的是在斧鉞叢中，散播火星，並為劃破長夜的黑暗，為偉大的民族解放戰爭保存歷史文獻。抗戰期間，延安曾有「時事問題研究會」之設，其任務之一，是就日本問題、國際問題、抗戰的中國問題、淪陷區問題這四個方面，採集材料，纂輯成帙，作為研究的張本。在《日本帝國主義在中國淪陷區》一書中，毛澤東在卷首為文，力陳研究淪陷區問題的重要，指出這不但是「日本帝國主義的生死問題」，也是「抗戰第二階段——敵我相持階段的一極端嚴重的問題。」《文獻》偏處淪陷區，和革命聖地桴鼓相應，若合符節，意義重大，自不待言。

當時北京路、河南路交岔的十字路口，有一座古舊的通易信託公司大樓。樓上有一層是上海法政大學新辦的新聞專修科，講課的多是共產黨人和文化界進步人士（阿英是主持人之一），畢業的學員，後來不少成為新四軍的幹部。陰暗潮濕的地下室，就是阿英手創的風雨書屋，不但編輯期刊《文獻》，還印行和保存了珍貴的革命史料，毛澤東著作因此得以在「孤島」公開發行，並流傳海外，深入香港和南洋等地。風雨如磐，起驚雷於無聲，唱荒鷄於寒夜，這地下室裏慘淡經營的，就是這種艱難的千秋事業。在《文獻》和其他出版物的版權頁裏，自然都不標明這個地址，但到底也瞞不過侵略者鷹犬的耳目。一九三九年夏，日本憲兵會同工部局巡捕房，在深夜裏發動突然襲擊，抄查風雨書屋，並逮捕了寓居通易大樓的《文獻》雜誌社經理金學成。（《文獻》中化名「任重」的文章，就是他的手筆。阿英居處隱僻，得免於難。）《文獻》不得不就此夭折。為要了解事實的細節，我還特別訪問了八十高齡的金學成伉儷，圍爐閒話當年。

這八期《文獻》，反映了一九三八年[…]秋至一九三九年夏抗日戰爭的概貌，政治、軍事、經濟、文化、社會生活、孤島運動，乃至國際風雲、陷區百態，包羅萬象，為後來的史家準備原始材料，在抗戰大業中，是一種紮紮實實的奠基工程。特別引人注目的，是提供大量篇幅，揭載重要的抗戰文獻，其中有革命領袖毛澤東的靜言讜論，更有國民黨政府首腦蔣介石的堂皇文告——經過四十餘年的時移勢易，我們如何理解這種現在看來似乎難於設想的現象？時間的療塞，觀念的丕變，環境的差異，經常造成心理隔閡，要接近真理，只有九九歸原，還歷史以本來面目。當中華民族存亡絕續之秋，蔣氏佩虎符，擁皋比，實行「攘外必先安內」，使他聲名掃地；盧溝橋事變爆發，蔣氏在廬山發表談話，宣稱「戰端一開，地無分南北，人無分老幼，無論何人，皆有守土抗戰之責任。」一席話就使他在人民心目中樹立起抗日領袖的形象。後來的顛躓，依然是背反民意的覆轍。「[…]之水也覆舟」，[…]裏的這句唱詞，是含義深刻的。上海是淪陷區，雖然有英、法租界作屏障，卻是一把毫無安全感的保護傘。在日本侵略者的壓力之下，租界當局為了維持其所謂中立地位，是禁止明目張膽地在「孤島」宣傳抗戰的，兩黨政要的聲音，同在封鎖之列，突破這種封鎖，無疑是抗戰的需要，具有極大的戰鬥意義。全民奮鬥抗戰，是國共兩黨合作的果實。一九三九年冬季以前，兩黨還在蜜月時期，儘管國民黨始終同床異夢，反共高潮尚未形成，因此《文獻》裏反映出來的，是一派精誠團結的祥和之氣。從中華民族的整體利益出發，合則共榮，分則俱損，是不易之理。而民心向背，則是政治家成敗利鈍的關鍵，任何叱咤風雲的大人物，都逃不出這一關。史海浮沉，歷歷不爽，鑑古知今，豈不發人深省！

驚濤駭浪的世局，已成過眼雲煙，但前因後果，互相牽連。秦時明月，漢家關山，吳宮花草，晉代衣冠，渺遠的過去，都在炎黃子孫的血管裏一脈相延，因為昨天今天明天，是一條永遠剪不斷的鏈環。史蹟可貴，文物足珍，其故正在於此。

上海書店決定原樣複印《文獻》，因為我曾親歷「孤島」歲月，責成我作些背景說明。謹敬奉命，成「贅言」如上，但願不至於畫蛇添足，佛頭着糞。

公仔紙般電視機

祝丹

地球天談

香港彩色電視機普及程度，普及速度，都居於亞洲前列，但手提電視的流行程度，卻遠遠落在後面。也許，這是香港人生活節奏緊張，手提電視對他們用處不大吧。

不過，了解一下手提電視機的最新發展，還是不無好處的，起碼可以了解一下科學家現在這方面的進展。

最新的手提電視，已經不是香港目前所見的像個小型化粧箱那樣的「龐然大物」了，它的體積，縮小到名符其實的手提尺寸，具體數字是16×8×2.8厘米，分別約合英制六吋半、三吋、一吋多。如果加以形象化的話，它大小厚薄大概就像目前相當流行的「發文」收音機那樣。

電視機能夠弄得那麼小，主要是佔地方的真空管都給取消了，而改用平面的液晶顯示裝置的結果，當然，它所用的晶體管，也改用薄型的了。由於選用技術都十分先進，據說，它只需四節小電池，便可供人連續收看四小時。而整個電視機的總重量，竟然只有四百五十克不到，亦即只得十四盎士左右，還不到一磅重。

這種平面彩色電視，是日本人的新製作。它的螢幕，只有兩吋大小，可謂袖珍輕便之至。但看電視有如看公仔紙那樣，是否會受愛看電視的人所歡迎，還很難說。而且，帶着一部電視機上路，除了長途旅行者，誰有這個興趣？

一笑集

▲他：在舞會上玩得痛快嗎？

[…]人：妙極啦，當我還經受得住的時候。

▲那不是一椿脅迫的婚姻——但她父[illegible]日本柔道。

▲學生：我必須出去。

老師：當你要出去的時候，舉起兩個手指來。

學生：那有什麼用？

▲那個八歲的小[…]現在怎樣了？有一回他接到一個電話，[…]小伙伴說：「我現在正在發火，回頭再打過來。」

艾緯

人選與詩選

吳其敏

選本取詩，按常理言，當以詩重，即重詩不重人也。但間亦有以人取詩，詩以人重者。沈德潛之選《清詩別裁》，即不諱言其每為如此。試各舉一例以實之。前者如沈之選湯斌。其言曰：「是集以詩存人，不以人存詩。故有建豎功業，講明理學，而詩不存者。文正為國朝第一流人，而韻語疏流，溫溫藹藹，洵為德人之言，因亟登之。」這裏雖推湯斌為清代的第一流人物，但主要還是以他的「韻語疏流，溫溫藹藹」，這才以「德人之言」入選的。觀其亟亟之情，無非以人詩相彰俱美之故。湯斌字孔伯，號荊峴，別署潛庵。順治進士，康熙官禮部尚書，遷工部尚書，乾隆補謚文正。歸愚所選錄者凡五題，《夏日詠懷》五古一首，抒狀其「卷荷豐暇日，坐臥對雲壑。」「採藥支短策，尋泉踏芒屩」，而[…]言「豈[…]榮，明志貴澹泊。抗心希古[…]蕭然有真樂。」備見其生[…]之所在。

另一相反的例子，為沈德潛之選湯準。準字稚平，號介亭，為湯斌季子。沈之言曰：「準詩不求工，而陶冶性靈，自是天趣。詩以人重，人不以詩重也。」所選三題，其《桃源》七絕一首，能申靖節未申之意，含蓄湛然，可資諷誦。句云：「柴桑便是羲皇世，智慧相忘息衆喧。能使此心無魏晉，寰中處處是桃源。」介亭於雍正舉賢良後，無多建樹，日惟讀書臨荷園中。所謂「詩以人重」，恐怕所重仍在於為「文正之裔」這一關係上。文正傳世有《湯子遺書》十卷，另《潛庵集》、《洛學篇》等多種。介亭亦有《臨荷園類稿》之製。惟傳之不廣，亦罕見著錄之者。

在河灘上（中國畫）　蔡迪支

奧運會郵票

唐瓊

悠然集

近來你我都為奧運會着了迷，抽個空，抓住奧運會郵票談兩句也好。

大會開幕前夕，友人從檀香山寄來的明信片上就有一張美國紀念郵票，圖形是女子體操，並有Olimpics 84 USA 28c Air mail字樣，和五環圖。不美，看了一眼，也就擱在一旁。及至中國選手來他一個「開門紅」，接着又榮獲好多金牌，這時手邊恰巧又有一本《奧林匹克運動會紀念郵票集》，情緒大不一樣，於是高高興興看下去。美國的紀念郵票共分六組，每組以四方連聯印，女子體操是其中之一，整個說來，這一套郵票的設計我不喜歡。

第一屆奧運會（一八九六年雅典），希臘發行紀念郵票十二種，頗能發思古之幽情。摔跤手，擲鐵餅塑像，智慧女神之壺，古代戰車競賽，勝利女神，萬神殿、衛城為背景的運動場，一一展現眼前。古拙典雅，使人們想起希臘神話，也想起[illegible]前雅典將軍修昔底德的《伯羅奔尼撒戰爭史》。

從數量看，十九世紀末和本世紀初奧運紀念郵票很少。世界各國為第十七屆奧運會（一九六〇年，羅馬）以及同年舉行的第八屆冬季奧運會發行紀念郵票最多，似超過前此歷屆的總和，這是比賽項目增加之故。至於設計與印刷較前精美，不言而喻。

中國在一九八〇年第二十二屆奧運會曾發行紀念郵票，有「中國重返國際奧委會一週年紀念」字樣。今年發行六種（射擊、跳高、舉重、鞍馬、排球、跳水），另小型張一種，後者設計比前六種好。等待着為榮獲金牌而發行的一套中國郵票。這方面，羅馬尼亞一九六一年作品很精采。

武德頌

五十八　再入危城

「看來杭州失守，那是真的了。」孫六奇說，「我們在嘉興時就聽到。」

「現在竟是千真萬確。」莫老爺說，「有人從杭州逃到雪堰來說的，明朝真的氣數盡了嗎？天塌下來有長子頂，沒有一個王爺可以頂得住，這不成話。還有氣人的事哩！」

「什麼事叫莫老爺生氣？」陳長祿說。

「馬士英和阮大鋮都謠傳投降了，」莫老爺說，「他們和史督師做對頭，現在果然做了漢奸，遺臭萬年。」

「他們在南京時已在做漢奸。」孫六奇說，「和多爾袞、洪承疇通了聲氣，現在水到渠成也不突然。不過敵人不會放過他們的。」

「為什麼？」莫老爺說，「做了漢奸也不放過？」

「你知道江南人心如何？沒有一個人不恨馬士英、阮大鋮，卑鄙惡劣，比恨洪承疇、吳三桂還勝十分，要收取江南人心，便會把他們開刀。」

「原來是這樣，漢奸本來不會有好收場。」莫老爺說。

其時皓月當空，萬里無雲，遠處敵營十分清楚，辨路也容易，譚老二只揀偏僻仄徑走，於路並無阻礙。到了江陰附近，見黑壓壓的盡是敵軍營帳，密密層層地包圍着江陰城，卻不聞砲聲，也沒廝殺聲，在樹林子裏歇下來，譚老二着急了，說：

「不要江陰不保了？」

「不會，定是為了中秋節，前後一兩日，軍中往往不動槍刀。」陳長祿說，「欲知詳情，又要捉人來問了。」

「我也去捉。」莫老爺說。

「莫老爺，你且在這兒坐，天亮之後還有大事要你做哩！」陳長祿說。

「什麼大事？要殺我嗎？」

「爬城頭。」

「那就爬不動了。」莫老爺笑着說，「我早有主意，到了城下，叫人用放繩子下來吊。」

「那也要用大力氣，用雙腳蹬住城牆，然後往上拉，要不然，說不定把手腳都撞斷了。」

「是這樣嗎？我可沒有爬過城。」

「那你在這兒歇歇氣，留些力氣好嗎？」

又把莫老爺哄住了。陳長祿才同孫六奇兩人跳出去，只見兩人連竄帶蹦，一會兒就不見了人影。

（六四二）

治癌食療品——鵝血

蕭嘉

鵝血此物，一般人大概只認為是粗賤味劣之品，因而常常棄而不食。其實，經過中國醫療部門一系列的試驗證明，鵝血有重要治癌作用，可說是新發現的一種治癌食療品。

我國古籍對鵝血的醫藥記載，已有上千年歷史，主要指出它具有解毒的效用。如南北朝時陶弘景《本草集註》就說：鵝血，中射工毒者飲血，又以塗身。《本經逢原》一書更謂：鵝血能湧吐胃中瘀結，開血膈吐逆，食不得入，乘熱恣飲，即能嘔出病根。這些記載，都具見鵝血治療功效。

近人又發現，用鵝全血給艾氏腹水癌小鼠口服七天，可使腹水形成受阻，抑制率達百分之四十，且能使癌細胞核發生溶解、退變。其中老鵝的血，含鹼性磷酸酶和乳酸脫氫酶較低，而含球蛋白較高，故治療效果更好。

上海有關方面，也曾就此作過試驗。科研人員取鵝全血乾燥製成片劑，治療胃、淋巴、肺、鼻咽等部的惡性腫瘤三百三十四例，其中腫塊縮少或消失，症狀緩解，白細胞回升，精神好轉者佔二百〇七例，有效率達百分之六十五。

另外，有人用鵝血、韮菜治胃網狀細胞肉瘤，服五十劑後腫瘤消失，三年未見復發。

據此，有關科研人員認為，鵝血對緩解惡性腫瘤，提升白細胞，都有一定的療效。

以上是對鵝血研述的簡統介紹。但我國古籍對鵝的醫療作用，還分別白鵝和灰鵝，嫩鵝和老鵝，故有所謂白鵝辛涼無毒，灰鵝冷有毒，嫩鵝肉毒，以老鵝肉食為良之說。然則，鵝血治癌，是否對此有所拘論，關於這方面，就仍需要進一步研究探討了。

（附啓）夢中人先生有事，《黑天鵝》暫停兩天。——編者

戲院聯合廣告

- 華南 K881766：今天隆重獻映五場　南極光初現影銀幕　南極物語　愛心以地球上每一個生命　早場：十萬金山；午夜場：黑帖
- 金龍・坪洲 5-983853：即將隆重開幕　坪洲獻映　三十處男　鄭文雅、張堅庭、梁韻蕊主演
- 金都 0-298070・金城 3-7170237：兩院今天五場　伊人再見　幽默溫馨笑料新情意念子人清　四點：金都：蕩女妮；金城：佳人愛堂
- 元朗 0-769437：今天五場　南極物語　四點：少女思春
- 華都 0-432109：今天五場　南極物語　人性呼喚生命歌
- 粉嶺 0-900365：粉嶺四場　連體　陳玉蓮、麥德羅、李殿朗、湯鎮宗主演
- 環球 3-7570510：今天五場　傾城之戀　醉情已現世面電影　四點：三一獻身
- 富閣・華 5-519775：今天五場　南極物語　粵語旁述巨片紀錄
- 金花 0-246801：今天五場　傾城之戀　四點：女的處女
- 麗宮・金茂坪 3-404882：兩院五場　早場：請定座　巨星顯光輝——名車展威力　炮彈飛車續集　成龍・畢雷諾士領銜主演　◀鄒文懷・麥安禮監製▶　午夜場：賣座冠軍！風趣熱鬧　滿院笑聲不絕
- 國華 3-629850：今天五場　柔情蕩漾　樂穿梭　身陷香國　難過美人關　初嘗閨房樂　奇趣無窮
- 百麗殿・舞台：今天五場　日本松竹大名片　邪煞　明天獻映：遠山的呼喚
- 華聲：今天五場獻映　美人魚　兒童不宜　午後場：全家福；夜晚
- 珠江・銀都 3891187 3-7123941：今天五場隆重獻映　藝術登峯造極之作　電影原著導演　南極物語　千里冰封・萬里雪飄　南極探險隊一段動人事跡
- 南洋 5-737388：今天五場獻映　南極探險隊一段熱烘烘的人類　極險一段熱烘烘動人事跡片　南極物語　社比立體聲　導演：藏原惟繕　午夜場：決戰
- 倫敦・國都・影都・宇宙：今天獻映　一部令你心思的電影　伊治・卡達、索治、約翰・萊高斯、史乃、主領衛演　一見痴情　兒童不宜
- 國際 K820749・紅磡：今天盛大獻映　成龍、畢・雷諾士、莎蓮・麥、法拉・科西、田・安　炮彈飛車續集　紅磡加開午夜場
- 普慶・明珠：今天獻映　南極探險隊動人事跡「極光初現銀幕」　南極物語　千里冰封萬里雪飄　美國太空總署協助拍攝
- 海運・百樂 H704646 K678091：第七週　12點半、兩點半、五點、七點半、九點半　魔域奇兵　社比立體聲　兒童不宜　今午場、炮彈飛車集：夜晚運
- 凱旋 0-461419：第二週獻映　新　泰山　九點　兒童不宜
- 香港仔 H551449：場場滿座　加開四點場　倪淑君、王青、曹查理、廖偉雄主演　伊人再見　兒童不宜　午後場：全家福；夜晚
- 好運 K7556810：第七週獻映　魔域奇兵　蓬夏・福理　兒童不宜

美國署理總領事威廉士稱 香港電腦市場巨大
預料小型及微型電腦市場年增可逾二成

【本報訊】美國署理總領事李察・威廉士昨在王安電腦展覽開幕禮中說，本港是一個大的電腦市場。預料本港電腦市場會繼續擴展，而小型及微型電腦市場的增長率，預料每年可逾二成。

本港使用的電腦系統大部份來自美國，尤其是主機電腦和小型電腦市場，美國供應產品達八成。所以李察・威廉士有上述表示。

據美國領事館商業部統計，去年由美國輸入本港的電腦製成品及配件，總值港幣六億六千零七十萬元，比八二年增百分之四十四。去年本港市場銷售的電腦產品及周邊設備零售價總值，值逾港幣十四億元。

李察・威廉士指出，王安電腦有限公司是美國的大規模電腦供應商之一，美國電腦公司並作好準備在本港加強發展。

王安電腦展覽會由昨日起一連三天在富麗華酒店舉行，展出各式新型的王安辦公室電腦化設備，此外，並邀得九位本港及海外辦公室電腦化專家發表演說，講題包括辦公室電腦化合併操作處理、電子銀行及其他應用軟件功能。

經濟②

康怡花園B座出售 首天成交一半單位
大部分都是中小型住宅

【本報訊】康怡花園昨日開售，一天內已售出了B座的一半單位，其中大多數都是中小型的單位。

康怡花園昨日推出B座四百九十多個單位發售，售樓處設於地鐵金鐘站上的示範單位內。到示範單位參觀的人甚多，即場交訂金購買的人也踴躍。該等單位有六百、八百和九百方呎幾種，昨日售出的以小單位為主，但總計已售出了超過一半數量（到下午六時止）。據悉，匯豐財務及恒生財務為康怡花園單位進行按揭服務，可按樓價的九成。如果要月供四千元，只要家庭收入在八千元以上即可，條件可謂很優厚。

談及康怡推出這座樓宇能否在較短期間售完的問題時，恒隆有限公司副董事經理殷尚賢說，由於現時的買賣都集中在較小型單位，相信短期內小單位的銷售較好，而較大型的如九百方呎的則需要較長時間，才能慢慢銷去。

鱷魚恤外銷穩定 每年可望增兩成
陳少雄表示有意興建新廠房

【本報訊】鱷魚恤有限公司副董事長陳少雄昨日在股東會議後對記者表示，該公司目前已接滿至明年三月底的訂單，手上的訂單通常保持七至八個月。預料在未來幾年內，該公司的恤衫和成衣製品外銷額，每年可望保持逾兩成的增長。

他說，由於該公司的外銷產品全部是在本地生產，最近美國擬實施產地來源證的新限制，該公司沒有受到影響，目前看來，美國對本港製衣業的限制日益加強，然而本港成衣業可藉其優良的設計，保持高級成衣的地位。

陳少雄表示，該公司目前的生產能力已呈飽和，正有意尋覓地點興建新廠房。該公司除生產成衣外，還成立了貿易公司，與另一機構合夥在九龍開設牛扒屋和經營日本食品，發展飲食業。不過，鱷魚恤在進行業務多元化的同時，仍以製衣為主業發展，並向高價貨方面發展。他說，該公司生產的男裝恤衫，在美國的零售價有些高至每件一百美元。

他說，鑑於鱷魚恤集團增發紅股及不斷發展，現有的法定股本一億元將不足應用，因此，把原有法

經濟漫談
香港經濟氣候良佳
金鋒

今年香港出口貿易續有強勁的增長，外地遊客來港人數的增幅亦超過預期，建築業在第二季內開始復甦，表明三大經濟支柱均呈向上推進之局。

此外，由於出口訂單增和人心漸穩，首四個月廠商在廠房與生產設備方面的投資，已比一年前激增三成。這更是支持香港經濟可獲較高成長率的一項重要因素。同時，由於「指導性匯率」逐漸發揮了提高港元對外購買力的作用，已使通脹率由年初的百分之十二點五降至六月份的低於百分之十，這顯然對工商經營和居民生活都有好處。

中英關於香港前途問題的協議可於九月草簽的喜訊，進一步加強了港人的信心，這在上周股市的恒生指數勁升逾百點已得到證明。此刻世界經濟復甦仍在持續之中，預料在今後兩季內，工商業的投資活動還會繼續加強。再加上銀行利率已有開始由高峯回落之勢，這不僅使工業和地產業直接受益，且將會幫助經濟復甦持續下去。

目前香港的經濟氣候，可說比過去兩年都要好。在今後數月內，如利息繼續回降，通脹率降至百分之七左右，再加上港元兌美元匯率可望在第四季內作適度的提升，則明年整體經濟當有繼續發展的機會。

國際城市集團有限公司
一九八四年度中期報告

上半年度業績

本人謹向各股東報告：截至一九八四年六月三十日止，本集團上半年度六個月會計結算，除稅及撥出一項土地降值準備港幣三億七千二百一十三萬二千元後之未經審核綜合純損爲港幣三億二千一百八十一萬三千元，即每股虧損爲港幣九點二仙。此外，本集團另撥出一項固定資產土地降值準備計港幣一億三千六百五十三萬七千元之非經常性虧損未包括在上述純損內。

茲將截至一九八四年六月三十日止之未經審核綜合損益表列下：—

	截至一九八四年六月三十日止六個月（港幣千元）	截至一九八三年六月三十日止六個月（港幣千元）
集團營業額	100,953	1,056,531
特殊項目前溢利	51,542	132,977
特殊項目—		
土地降值準備	372,132	—
	(320,590)	132,977
溢利稅準備	522	26,238
除稅後溢利（虧損）	(321,112)	106,739
少數股東權益	701	152
未計入非經常性項目之純溢利（虧損）	(321,813)	106,[illegible]
非經常性項目—固定資產土地降值準備	136,537	[illegible]
包括非經常性項目後之純溢利（虧損）	(458,350)	106,587
股息		52,500
是期溢利（虧損）保留	(458,350)	54,087
每股溢利（虧損）—		
經常性溢利（虧損）	(9.2)仙	3仙
包括非經常性項目後之溢利（虧損）	(13.1)仙	3仙

中期息

鑑於截至一九八四年六月三十日止六個月本集團業績於撇除一項土地降值準備後出現純損，董事會決定不開派中期息。

業務報告

上半年度內，士美菲路住宅單位經已全部售罄。至於城市花園第二及第三期物業銷售，買方已根據初步協議條款取消購買，惟此項發展計劃如常進行，並將於明年初推出銷售。有關荃灣各地盤均在按序發展，其中第一期三幢住宅大廈，將於明年上半年內開始售樓。英皇道鰂魚涌工廠大廈上蓋工程進行順利，預期可於本年底完成，渣甸山發展工程正按原定計劃進行中。

業務展望

年初時，本港地產市道本已較爲穩定，惟嗣後則急轉下降。利息持續高企及投資者觀望態度濃厚帶來市場壓力有增無已，致樓價進一步回落，地價跌幅更甚。預料目前之地產市道在短期內似難有極大轉機。

爲適應上述市情起見，董事會認爲有需要將目前集團擁有之物業作降值準備，此項降值已包括在上述綜合損益表內。惟地產市道如仍停滯於今日之低水平，則盈利將難以樂觀，並使集團在可見將來不能派息。

本人謹藉此機會對董事局同人及本公司各部門人員之忠誠服務深表謝意。

主席
李嘉誠

香港一九八四年八月八日

▲路透社東京消息，八日當地股票行情轉弱，原因是有人獲利回吐，或鑑於日圓匯價下降而採靜觀態度。成交二億股，早一天二億二千萬股。收市道瓊斯平均價為一〇、二四七・一二日圓，下降六六・五一日圓。

美元匯價繼續上升 東京星洲股市下降

▲美聯社東京消息，八日當地外匯市場上美元現貨交投活躍，匯價上升。現貨成交二十億九千萬美元，早一天十八億二千九百萬美元。開市一美元兌二四四・五〇日圓，收市二四四・八〇。早一天收市二四三・七五。

▲合眾國際社倫敦消息，八日金融市場開市時，美元匯價多上升至創紀錄水平，其對法國法郎、比利時法郎及意大利里拉的匯價達空前高紀錄，黃金價在蘇黎世上升，在倫敦微跌。

倫敦開市黃金價為每安士三四三・二五美元，比早一天收市價跌了〇・二五美元。

蘇黎世黃金開市每安士三四三・五〇美元，比早一天收市價上升一美元。

倫敦英鎊開市每鎊兌一・三〇五五美元，與早一天收市價相同。

美元兌歐洲其他貨幣，開市匯價如下（括弧內是早一天收市匯價）：二・九二五〇西德馬克（二・九一五七），二・四六四三瑞士法郎（二・四五九二）；八・九六一五法國法郎（八・九五二五）；一、七九四・五〇意大利里拉（一、七九二・五〇）；五九・五七五比利時法郎（五九・五二五）。

▲路透社新加坡消息，八日當地股市受有人持續出貨及獲利回吐壓力，價格下跌。收市《海峽時報》工業股指數為九七二・六〇，跌一〇・九一點。

▲合眾國際社悉尼消息，八日當地股市行情回升，但是勢頭不強。收市的全普通股指數為七二九・一，上升約半點。

台灣聚酯絲售價不變 尼龍絲張百分八點三

【本報訊】台灣人纖製造公會聚酯纖維小組決定，八月份聚酯絲、聚酯棉售價，仍維持七月份的售價不變。

據統計數字，台灣六月份聚酯絲的生產量為兩萬[illegible]五百噸，銷售量為兩萬六百八十噸；聚酯棉的生產量為兩萬六[illegible]百噸，銷售量為兩萬六千噸。

【又訊】台灣尼龍絲業者開會決定，八月份七十丹尼半光尼龍原絲價格為每公斤新台幣一百三十元，比七月份的售價每公斤新台幣一百二十元漲百分之八點三。

據人纖公會統計，六月份台灣尼龍絲的產量為九千七百二十七噸，銷售量為九千八百五十一噸，八月份尼龍絲廠的計劃產量為一萬一千二百噸，比七月份增加八百九十噸。

定股本由一億元增至一億五千萬元，即增一億股票面一元的股本。

英銀行基本利率將減

▲英倫銀行決定把貨幣市場交易利率削減半厘。這項行動被視為銀行基本利率將減半厘的前奏，目前銀行基本利率為十二厘。

預料日圓將不會再跌

▲日本銀行行長前川周三在記者會上說，由於美國利率預料不會上升，因此他預期日圓兌美元匯價不會進一步下跌。日圓周三收市價為一美元兌二四四點八〇日圓，較上周跌零點八〇日圓。前川表示，日圓再次下跌，並沒有任何內部因素促成。

印巴孟減港口擠塞費

▲印度—巴基斯坦—孟加拉航運公會八日宣佈，把從孟買裝貨往英國和西歐的港口擠塞附加費，從三百美元減為[illegible]貨櫃，新收費即日起生效。（據路透社消息）

顧客熱烈擁護
大中華表行 繼續大減價
多種名表五折
（每表附有廠方保證書）
（定價依正總代理公價）
超值名表 大量新貨 天天湧到 眞正減價 絕不取巧 歡迎參觀
地址：香港千諾道中62號中區統一碼頭對正
（剪報購表每表再減收十元長期有效）
$10.00 大中華表行

深圳市貨運公司
（琦昌合記）—
代客辦理出入口證
專營：香港⇄廣東省貨物運輸
常備：貨櫃車、吊機車及各噸位貨車
地址：九龍登打士街56號栢裕商業大廈1208室
電話：③303289 ③319157 ③303280 ③319158
深圳市文錦渡辦事處電話39622

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
馬嘉烈馬士基	MARGARET MAERSK(上午十時)	日本	現代橋	馬士基
伊泰比	ITAIMBE(上午十一時)	南非	A11	天祥
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午八時)	基隆	國際橋	寶隆
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS(下午二時)	高雄	現代橋	捷成
光裕丸	KOYU MARU(下午六時)	日本	B39	天祥
藍鯊	BLUE SHARK(上午六時)	日本	A32	大源
皮雅士總統	PRES. PIERCE(中午)	美國	國際橋	總統
興華	HSING HWA(下午一時)	高雄	油蔴地	永裕
保衛者	SL. DEFENDER(上午十一時)	美國	海陸橋	海陸
敖江	AO JIANG(上午九時)	寧波	B1	招商局
長準	EVER GRADE(上午八時)	美國	國際橋	利達
泰紅寶	THAI TUBTIM(上午一時)	曼谷	國際橋	港鄧
海洋星	OCEANIA STAR(下午四時)	日本	B13	天祥
	HAPPY BUCANEER(下午三時)	台灣	國際橋	美輪
銀洲	NGAN CHAU(上午八時)	美國	A6	香島
馬蘭	MALAN	廣州	B	招商局
東方導師	ORT. EDUCATOR(下午)	西北太平洋	國際橋	港鄧
太白山	TAI BAI SHAN(下午)	日本	A18	招商局
天代丸	TENDAI MARU(下午)	新西蘭	A7	太古
	HAPPY BUCANEER(半夜)	紐約	國際橋	美輪
友誼九號	YOU YI 9(下午六時)	上海	B38	招商局
馬蘭	MALAN	三亞	B	招商局

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER(上午一時)	基隆	B8	欣洋
保利安	BORNION DUA(中午)	馬尼拉	B4	中央
海運	MARINE COSMOS(下午)	沙巴山打根斗湖	B22	川崎
陽光	SUN BRIGHT(下午)	新加坡巴生庇能	B14	協成
金明	GEMINI MOON(下午)	雅加達泗水	B5	五洋
海副師	SEA ARCHITECT(上午九時)	西非	海面	馬士基
長强	EVER VIGOR(上午一時)	加州	國際橋	利達
長準	EVER GRADE(下午)	克利斯多寶紐約	國際橋	利達
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	東海
泰紅寶	THAI TUBTIM(下午)	曼谷	國際橋	港鄧
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(下午六時)	高雄	國際橋	寶隆

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
甲斐丸	KAI MARU	基隆	現代橋	日郵
晉甲丸	SHINKO MARU(上午五時)	日本	B21	天祥
福春	FU CHUN	基隆	B	大榮
金沙	JIN SHA(上午)	秦皇島	B	招商局
南非瓦爾	S.A. VAAL(中午)	基隆	現代橋	怡和
浙鵾	ZHE KUN(上午八時)	寧波溫州	B	招商局
魯海六十五	LU HAI 65	青島	B	華夏
東平二號	TUNG PING 2	高雄	油蔴地	海昌
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午二時)	美國	現代橋	馬士基
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY(上午七時)	歐洲	國際橋	華林
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	國際橋	川崎
達利是	THALASSINI KYRA	日本	A	汎洋
納嫦	R.R. RAITH(上午四時)	印尼高雄	國際橋	港鄧
高力勁	KORRIGAN(上午十時)	日本	國際橋	寶隆
渣華京都	NL. KYOTO	基隆	A	渣華
藍水星	BLUE MERCURY	日本	西區	日郵
阿拉斯加丸	ALASKA MARU(下午一時)	美國	現代橋	大阪
嘉林正直	GALLEON INTEGRITY(上午六時)	釜山	現代橋	新興
利來利文	NL. CLEMENT(上午六時)	基隆	現代橋	大阪
金亞麗莎	GOLD ALISA(上午八時)	基隆	西區	新興
薩墨斯灣	SOMERS BAY(上午)	曼谷	海陸橋	海陸

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
寶利星	BONNY STAR(上午七時)	釜山	B23	新興
福春	FU CHUN	高雄日本	B	大榮
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	現代橋	怡和
利達馬士基	LEDA MAERSK(半夜)	新加坡庇能曼谷	現代橋	馬士基
海洋星	OCEANIA STAR	曼谷吉普	B13	天祥
納嫦	R.R.RAITH	雅加達泗水	國際橋	港鄧
藍水星	BLUE MERCURY	印尼	西區	日郵
光裕丸	KOYU MARU	新加坡巴生	B39	天祥
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	A32	大源
皮雅士總統	PRES. PIERCE(上午五時)	加州西北太平洋	國際橋	總統
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋	海陸橋	海陸
興華	HSING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
高山	GAO SHAN	上海	B6	招商局
厚華	NAVIKAPOL	上海	B20	華夏
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	現代橋	捷成
甲斐丸	KAI MARU	達打	現代橋	日郵
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	達打歐洲	國際橋	華林
嘉林正直	GALLEON INTEGRITY	南非	現代橋	新興
光裕丸	KOYU MARU	新加坡	B39	天祥
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	國際橋	川崎
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(下午)	馬尼拉	國際橋	寶隆

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
于山	YU SHAN	江聯碼頭	華閩
	FENG TSAI	A28	招商局
晴川三號	QING CHUAN 3	B17	華夏
上海	SHANGHAI	A31	招商局
永安	FORTUNE RUNNER	B7	東安
	BEAVER	A35	怡和
	WAHANSA LIMA	B11	東洋
邁進	MAI JIN	西區	遠洋
大昌鎮	DA CHANG ZHEN	A17	招商局
金線泉	JIN XIAN QUAN	B12	華夏
	SEAWALRUS	A45	遠洋
黄雲	HUANG YUN	A49	招商局
立山	LI SHAN	A34	招商局
秦淮	QIN HUAI	A33	招商局
亞瑪遜	AMAZON	西區	大阪
北峯山	BEI FENG SHAN	油蔴地	華夏
華順	HUA SHUN	南丫島	招商局
亞迪威亞	AND. ADIRAJA	B18	亞利來
華勝	HUA SHENG	西區	明華
亞山奴三號	ASANO 3	B24	順利
閩海一〇五	MIN HAI 105	江聯碼頭	華閩

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6 3-309003 3-301183
廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號
電話：83530，89671
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至代貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

香港・梧州線——漓江號客輪
香港開：上午七時廿分 到梧州：下午五時
梧州開：上午七時卅分 到香港：下午四時卅分
（香港開逢雙日，梧州開逢單日）

中國遠洋運輸公司 COSCO

香港直通歐洲貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CFS1200	CLOSING CY1700	ETA HKG	LON	HAM	BRE	RTM	ANT
*SHA HE	10W	7/8	8/8	10/8	8/9	10/9	11/9	12/9	13/9
YA LU JIANG	33W	13/8	14/8	15/8	15/9	21/9	22/9	18/9	20/9
*TANG HE	10W	22/8	23/8	24/8	21/9	23/9	24/9	25/9	26/9
JIN JIANG	15W	28/8	29/8	30/8	1/10	7/10	8/10	4/10	6/10
*FEN HE	15W	8/9	9/9	10/9	6/10	8/10	9/10	10/10	11/10
QINGJIANG	13W	14/9	15/9	16/9	17/10	22/10	23/10	[illegible]/10	21/10

承運往下列港口之滿一併貨櫃
倫敦、漢堡、不萊梅、鹿特丹、阿姆斯特丹、安特衛普、費利斯頓（只收滿箱）、利物浦（只收滿箱）
*CY收貨站：HIT4號碼頭 電話：0—246121
收貨站：青衣島地段72號 電話：0—4970410

香港／中國全貨櫃航線

船名		航次		抵港	開航
涇河	JING HE	48	香港／青島	12/8	13/8
唐河	TANG HE	9E	歐洲／香港／上海	14/8	15/8
順江	SHUN JIANG	69	香港／大連	14/8	15/8
沭河	SHU HE	55	香港／張家港	16/8	17/8
汾河	FEN HE	14E	歐洲/香港/新港/北京	24/8	25/8
交城	JIAO CHENG	31	香港／上海	20/8	21/8

總代理：招商局輪船股份有限公司
香港干諾道中152—155號招商局大廈一樓
電話：5-412283（十線）
電傳：62098 CMSNS HX

敖江 M.S. "AO JIANG" 八月九日由寧波抵港 船泊B—1泡
馬蘭號 M.S. "MALAN" 定期客貨班輪 八月九日由廣州抵港 即日下午直放三亞
浙鵾 M.S. "ZHE KUN" 八月十日由寧波溫州抵港
金沙 M.S. "JIN SHA" 八月十日由秦皇島抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船股份有限公司啓
干諾道中一五二—一五五號十八樓 電話：440555,440557,417404

快速直航定期貨箱班輪
香港 ⇆ 海口／湛江
（兼受載件雜貨）
華盈 HUAYING V.8425 往 海口23／8開 抵還 湛江28／8
香港 ⇆ 汕頭／厦門
華勝 HUASHENG V.8423 往 汕頭23／8開 抵還 厦門26／8
香港 ⇆ 黃埔
滬星 WU SING V.8437 V.8439 直航 黃埔 13／8開 28／8開
香港明華船務有限公司
香港干諾道中152.155號4樓 電話 5—440177 5—438657

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——ATTRACTIVE FREIGHT RATE
M. S. "SEA LORD"
直航：漢堡、鹿特丹、安特衛普 八月十二日落貨 十三日開行
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For:—Malmo, Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Mslilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓 Tel：5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL：K-7271888
澳門代理：泰華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 "PHILIPPINE OCEAN" 菲航快輪 八月九日 直航上海 七日抵港

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
奧莎格蘭 M.S. OSA GRANDE 直透：星加坡、巴生港、庇能 八月十六日到 八月十七日開
快達 M.S. SITI FREDA 直透：星加坡、巴生港、庇能 八月二十五日到 八月二十六日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中[illegible]商大廈1101室
電話：H249428[illegible]（十線）

美上美 M.V. BOONKRONG II 八月十四日落貨 八月十六日下午開行 直透：曼谷
美西美 M.V. MAH II 八月廿三日落貨 八月廿五日下午開行 直透：曼谷
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道中八十八號
船務部直線電話：⑤485749 ⑤404590

Japan Line
加勒比海・接載電話：H—216461
"THALASSINI KYRA" 達利是快輪
八月十日落貨 十一日開行
直航：La Guaria, Port of Spain, Aruba, Curacao, Santo Domingo, Puerto Cabello.
Fcl Containers For La Guaira/Cristobal, Aruba, Curacao, Port Of Spain.
貨倉截貨時間：八月九日（5.00 P.M）
"AMAZON" 亞馬遜快輪
八月十日落貨 十一日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL (GUATEMALA), PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAJUTLA.
貨倉截貨時間：八月九日（5.00 P.M）
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre
歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13—14號 Tel.5-216461（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO.
香港——天津（新港）全貨箱航線
（兼收北京市包箱、散貨及天津市包箱）

船名	航次	截貨	開航
天躍輪 M.V. "TIN YUE"	V.16B	10/8	13/8
天翔輪 M.V. "SKY HOVER"	V.53B	13/8	17/8

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭《MTL》
電話：0-262349
代理：華潤運輸倉儲有限公司
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓
電話：㉄八三一七六六八

中國定期航綫貨櫃服務
全貨櫃，散貨櫃及各類貨運

	船名	航次	截貨	開航
香港—湛江	華盈	8425	21/8	23/8
香港—海口	華盈	8425	21/8	23/8
香港—厦門	華勝	8423	21/8	23/8
香港—汕頭	華勝	8423	21/8	23/8
香港—黃埔	滬星	8437	11/8	13/8
	滬星	8439	26/8	28/8
香港—上海	唐河	9E	11/8	15/8
	交城	31	18/8	21/8
香港-新港/北京	汾河	14E	21/8	25/8
	交城	33	3/9	6/9
香港—青島	涇河	48	10/8	13/8
香港—大連	順江	69	11/8	15/8

訂載查詢
景華船務有限公司
5-414877（6線）
香港德輔道中317號啓德商業大廈1104室

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	目的地
昌隆 "FORTUNE CARRIER"	8月11日到 8月13日開	新加坡
利榮 "LEVIN"	8月18日到 8月19日開	新加坡
神戶丸 "KOBE MARU"	8月27日到 8月28日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大厦603室
電話：5-412821-4 5-439504

渣華輪船公司
香港：5-455633 澳門：76463

航線	船名		開航日期
西非	NEDLLOYD MADRAS	渣華馬德拉斯	8月31日
	A VESSEL		9月27日
東非	NEDLLOYD KYOTO (OMITTING MAHE)	渣華京都	8月11日
	OCEAN EMINENCE (FOR MAHE ONLY)		8月28日
南非	S.A.VAAL		8月9日
	NEDLLOYD COLOMBO	渣華哥倫布	8月23日
南美西岸及拉丁美洲	NEDLLOYD NASSAU	渣華拿索	8月25日
	WISSEKERK		8月21日
	NEDLLOYD AMERSFOORT	渣華安曼是福	8月22日
南美東岸	NEDLLOYD NASSAU	渣華拿索	8月25日
	NEDLLOYD LINGE	渣華利儀	8月31日

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS) 泰國海外航綫
唯一泰國國旗香港-曼谷航綫 定期川航全貨櫃服務(可收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰紅寶 THAI TUBTIM 69/S		9/8
泰藍寶 THAI PAILIN 71/S	15-15/8	16/8

OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航椰加達、泗水 定期川航全貨櫃服務(可收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納嫦 RR.RATIH 27/S	9-9/8	10/8
中華瑞祥 RR.RATNA 34/S	20-20/8	21/8

總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大厦11樓 電話：5-8441222
九龍辦事處：廣東道海洋中心1313室 電話：3-660237
澳門代理：永信洋行 電話：86972
收貨站：葵涌國際貨箱碼頭第四號(HIT(B4)LTD.)

MHTCO 明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.
本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍偉晴街56-68號 偉成大厦2樓A座
香港聯絡電話：3-841138-9 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：74835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159

BRUNEI ASIA LINE 汶萊沙巴砂勝越特快航線
SPECO EXPRESS 士必快 V.11/84 8月15日收貨 8月16日開行 直航：汶萊、古晉、詩巫
PRAVADE SEA 巴越海 V.69/84 8月18日落貨 8月19日開行 直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
SPECO TRUST 士必信 V.5/84 8月19日收貨 8月20日開行 直航：汶萊、古晉、詩巫
NANSHING I 南星 V.85/84 9月9日收貨 9月10日開行 直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大厦9樓 電話K7224868

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
BLUE SHARK 藍鯊 8月8日到 8月10日開
GOLDEN LAKE 金湖 8月16日到 8月18日開
ORIENTAL ACE 東雅士 8月23日到 8月25日開
總代理：大源船務有限公司
接儎處：東記公司
香港德輔道西40—50號 西區中心大厦廿一樓
電話：5-468151. 5-401521

于山 M.S. "YU SHAN" 八月六日由福州抵港 泊屈地街江聯碼頭
閩海一〇五 "MIN HAI 105" 八月八日由福州抵港 八月十一日返福州 泊屈地街江聯碼頭
請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續。
華閩船務企業有限公司啓
香港皇后大道西115-119號僑發大廈地下
電話：⑤494634 ⑤404021

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"BEIHAI CAREER" 江力輪
到港八月十五日
直航：Matadi, Pointenoire, Cotonou, Lome, Monrovia, Freetown, Dakar.
兼收：Banjul, Conakry, Nouakchott 經Dakar轉
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中13-14號歐陸貿易中心14樓
電話：5—216461（6 Lines）

Keihin 京濱運輸(香港)有限公司
THE KEIHIN TRANS.(H.K.)LTD.
荔枝角道875號 僑企大厦8字樓 3-7432236
香港←→上海定期航線快速貨運服務
M/V "JIN JIANG" 錦江輪

收貨	截貨	香港開	抵上海
8月14日	8月20日	8月22日	8月25日
8月30日	9月5日	9月7日	9月10日
9月14日	9月20日	9月22日	9月25日

集散站：青衣島TYTL60（歐亞船廠內）
香港←→廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

收貨	截貨	香港開
8月9日	8月10日	8月11日
8月13日	8月14日	8月15日

香港←→曼谷定期航線貨運服務
M.V. "XIN HUA 7" 新華輪7號

收貨	截貨	香港開
8月14日	8月15日	8月15日

Kung-Pao
Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)
第二萬九千…
地址：香港軒尼詩…
電話總機：七五七…
今日出紙五大張
香港有利印務有限公司

香港公共圖書館 HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
昌隆	FORTUNE CARRIER	日本	8月11	海聯
怡春	YI CHUN	基隆	8月11	大榮
庫拉廣俄丸	CURACAO MARU	日本	8月11	大阪
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	台灣	8月11	大煦
海國	HAI KUO	高雄	8月11	永裕
來比錫	LEIPZIG	日本	8月11	東亞
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	8月11	馬士基
太原	TAI YUEN	日本	8月11	大阪
尼日利亞勇士	NIGERIA VENTURE	新加坡	8月11	海運
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	8月11	利洲
亞高拿	ASCONA	基隆	8月11	日郵
奧貝斯河	RIVER OGBESE	基隆	8月11	太古
快樂星	HAPPY STAR	釜山	8月11	新興
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	8月11	大阪
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	8月11	川崎
德利施亞	DELICIA	基隆	8月11	日郵
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	8月11	華潤
非洲星	AFRICAN STARS	基隆	8月11	日郵
東虹	EAST RAINBOW	青島	8月11	華夏
嘉林榮衛	GALLEON DIGNITY	馬尼拉	8月11	海豐
先達快利	STRATHFYNE	釜山	8月11	太古
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	8月11	東洋
成都	CHENGTU	新畿內亞	8月11	太古
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	8月11	馬士基
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	8月11	百保利
解放者	SL. LIBERATOR	美國	8月11	海陸
康科迪亞星	CONCORDIA STAR	新加坡	8月12	百保利
卡娃娜	KAWANA	地中海	8月12	日郵
偉士達	VESTA	基隆	8月12	日郵
比利	NAPILI	日本	8月12	天祥
卡娃娜	KAWANA	地中海	8月12	日郵
海興	HAI XING	上海	8月12	招商局
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	8月12	大阪
海安	SEA LORD	上海	8月12	汎洋
珍夫人	LADY JANE	基隆	8月12	日郵
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	8月12	亞利來
美上美	BOONKRONG I	曼谷	8月12	振盛行
索諾拉	SONORA	美國	8月12	偉特
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	8月12	馬士基
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	8月12	美輪
華安	HUA AN	福州	8月12	華夏
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	8月12	欣洋
福興	FOO HSING 2	高雄	8月12	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	8月12	東發
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	8月12	捷成
勇鋒	GALLANT PIONEER	新加坡	8月12	大阪
東方為棠	ORT. IMPORTER	台灣	8月12	港郵
東方閣員	ORT. MINISTER	美國	8月12	港郵
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	8月12	馬士基
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	8月12	寶隆
多利都	TOLEDO	美國	8月12	捷成
黎明	LAVINIA	日本	8月12	嘉信
天苑	TIAN YUE	天津	8月12	輝騰
東勇	EASTERN VENTURE	日本	8月12	東源
東和	EASTERN HARMONY	基隆	8月13	亞聯
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	8月13	港恒
阿爾泰丸	ALTAI MARU	基隆	8月13	大阪
海富	MARINE CONTAINER	高雄	8月13	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER)	台灣	8月13	欣洋
台春	TAI CHUN	基隆	8月13	大榮
金華	KING HWA	高雄	8月13	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	8月13	[illegible]
海勇	SEA ENCOURAGEMENT	南美	8月13	[illegible]
國利	KUO LIE	高雄	8月13	海昌
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	8月13	三寶
長剛	EVER VALOR	美國	8月13	利達
夏民	HELMUTH HERMANN	基隆	8月13	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	8月13	福來
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	美國	8月13	總統
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	歐洲	8月13	華林
哥爾加	NORASIA HELGA	台灣	8月13	仕嘉
新海利	NEW HAI LEE	上海	8月13	[illegible]
歌莉亞	GLORIA	釜山	8月13	港興
大西洋丸	ATLANTIC MARU	新加坡	8月13	大阪
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	新加坡	8月14	[illegible]
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	8月14	太古
瑪連娜	SL. MARINER	美國	8月14	海陸
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	8月14	東洋
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	8月14	港興
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴	8月14	國光
長富	EVER FORTUNE	美國	8月14	利達
海興	SEA PRELUDE	基隆	8月14	太平
國利	KUO LIE	高雄	8月14	海昌
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	8月14	永裕
碧嘉	PICA PORTE	日本	8月14	美邦
新悉尼	ZIM SYDNEY	新加坡	8月14	新興
長賀	EVER GREET	台灣	8月14	利達
澳大利亞	AUSTRALIA	美國基隆	8月15	寶隆
雅典精神	ATHENIAN SPIRIT	台灣	8月15	川崎
海皇子玉	NEP. ZIRCON	曼谷	8月15	港恒
江力	BEIHAI CAREER	釜山	8月15	汎洋
天翔	SKY HOVER	天津	8月16	華潤

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
福東	FALCON	地中海	8月11	海柏
亞高拿	ASCONA	地中海	8月12	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	8月12	馬士基
哥爾加	NORASIA HELGA	歐洲	8月12	仕嘉
太原	TAI YUEN	地中海	8月12	大阪
來比錫	LEIPZIG	歐洲	8月12	東亞
德利施亞	DELICIA	地中海	8月12	日郵
雄鋒	BRAVE PIONEER	地中海	8月12	大阪
偉士達	VESTA	亞歷山大港	8月12	日郵
珍夫人	LADY JANE	地中海	8月13	日郵
海安	SEA LORD	歐洲英國	8月13	汎洋
長富	EVER FORTUNE	地中海	8月14	利達
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	8月14	海柏
鴨綠江	YA LU JIANG	英國歐洲	8月14	招商局
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	歐洲	8月14	華林
長賀	EVER GREET	歐洲	8月14	利達
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	歐洲	8月16	華林
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	8月17	捷成
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	8月17	寶隆
自由	LIBERTY	地中海	8月17	海柏
邦達連高	YAKOV. BONDARENKO	地中海	8月17	華林
東方首長	ORT. CHIEF	歐洲	8月18	港郵
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	8月20	日郵
紅勝	ACHIEVE	地中海	8月22	利達
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	地中海歐洲	8月22	康德
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	8月23	日郵
長合	EVER GATHER	歐洲	8月24	利達
利來福	NL. DELFT	歐洲	8月24	寶隆
迪洪武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	8月24	華林
達馬爾	NORASIA DAGMAR	歐洲	8月24	仕嘉
唐河	TANG HE	英國歐洲	8月24	招商局
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	歐洲	8月24	華林
柯賴高	ALRAIGO	地中海	8月25	海柏
明福	MING COMFORT	歐洲	8月25	華海
東方比達	EASTERN BETA	地中海	8月25	懋德
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	8月26	馬士基
海合	OCEAN ESPOIR	地中海	8月27	大阪
保羅爵士	CHEVALIER PAUL	歐洲	8月28	沙嗜
長進	EVER FORWARD	地中海	8月30	利達

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
金亞麗莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	8月11	新興
先達快利	STRATHFYNE	阿拉伯灣	8月11	太古
庫拉廣俄丸	CURACAO MARU	吉大港印度	8月12	大阪
亞高拿	ASCONA	阿喀巴	8月12	日郵
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	阿拉伯灣	8月12	馬士基
東方為棠	ORT. IMPORTER	阿拉伯灣	8月12	[illegible]
偉士達	VESTA	[illegible]	8月12	[illegible]
太原	TAI YUEN	[illegible]	8月12	[illegible]
德利施亞	DELICIA	遮打	[illegible]	[illegible]
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	8月13	福來
海誠	OCEAN SINCERITY	卡拉奇阿拉伯灣	8月13	大阪
[illegible]	PRES. WASHINGTON	阿拉伯灣	8月13	總統
[illegible]	ISLAMABAD	科倫坡卡拉奇	8月14	東海
[illegible]	MARKMUR	吉大港加爾各答	8月14	威高
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	8月14	太平
長富	EVER FORTUNE	遮打	8月14	利達
夏民	HELMUT HERMANN	卡拉奇阿拉伯灣	8月14	日郵
烏加	UCKA	孟買卡拉奇	8月15	海運
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	8月15	太古
阿馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	8月16	怡和
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	8月16	日郵
柏剛武夫	KHUD. PAKHOMOV	遮打	8月16	華林
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	8月17	川崎
金阿比展	GOLDEN ABIDJAN	紅海	8月17	嘉聯
春日丸	KASUGA MARU	遮打	8月17	寶隆
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	8月17	大阪
東方熊	ORT. BEAR	吉大港	8月17	港興
威利東	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	8月18	百保利
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯灣	8月20	總統
新加坡鷹	SINGAPORE EAGLE	紅海	8月22	康德
紅勝	ACHIEVE	遮打	8月22	利達
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫	8月23	東亞
新依力	ZIM EILAT	依力	8月23	新興
迪洪武夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	8月24	華林
利來福	NL. DELFT	遮打	8月24	寶隆
加賀丸	KAGA MARU	遮打	8月24	日郵
菲尼怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	8月25	福來
明福	MING COMFORT	遮打	8月25	華海
加露迪多富	CAROLINE OLDENDORFF	紅海	8月26	大阪

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	8月11	新興
[illegible]	NL. KYOTO	東非	8月11	渣華
[illegible]	AFRICAN STARS	西非	8月12	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	8月12	馬士基
奧貝斯河	RIVER OGBESE	西非	8月12	太古
江力	BEIHAI CAREER	西非	8月13	汎洋
東和	EASTERN HARMONY	南非	8月13	亞聯
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	8月14	大阪
沙巴那山	MOUNT SABANA	遮班	8月16	天祥
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	路易士[illegible]	8月22	大[illegible]
渣華哥倫布	NL COLOMBO	南非	8月23	渣華
瑪利波音	MARI BOEING	南非	8月24	亞聯
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	8月26	馬士基
神戶快輪	KOBE EXPRESS	西非	8月27	安快
南泰七號	NAN TAI 7	南非	8月28	欣洋
海明	OCEAN EMINENCE	東非	8月28	大阪

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	8月11	馬士基
薩默斯灣	SOMERS BAY	曼谷	8月11	海陸
新安順	NEW ANGELITA	印尼	8月13	海聯
比利	NAPILI	新加坡巴生	8月13	天祥
昌隆	FORTUNE CARRIER	新加坡	8月13	海聯
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	8月14	港恒
亞迪或亞	AND. ADIRAJA	印尼	8月14	亞利來
海興	SEA PRELUDE	新加坡檳加達	8月14	太平
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	8月14	福來
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	8月14	東洋
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	8月15	港恒
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	8月15	三寶
宜安	YI CHUN	亞庇納閩	8月15	東安
柯馬納	AL MANAKH	新加坡	8月16	怡和
美上美	BOOKRONG II	曼谷	8月16	振盛行
士必快	SPECO EXPRESS	汶萊古晉詩巫	8月16	國光
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	8月16	山下
百丹娜	ARYA PERDANA	印尼	8月16	亞利來
娜斯馬士基	LARS MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	8月17	馬士基
泰麗寶	THAI PAILIN	曼谷	8月17	港郵
奧莎格蘭	OSA GRANDE	新加坡巴生庇能	8月17	協成
金月	TROPICAL MOON	新加坡巴生庇能	8月17	中央
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	8月17	緯利
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	8月17	山下
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇山打根斗湖	8月18	國光
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	8月18	大源
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	8月18	東宇
東方首長	ORT. CHIEF	巴生新加坡	8月18	朝陽
多沙灣	SANDY BAY	曼谷	8月18	海陸
新海德	NEW HYDE	印尼	8月18	聯航
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡巴生	8月19	天祥
利榮	LEVIN	新加坡	8月19	海聯
美嘉	MERDEKA	新加坡巴生	8月19	天祥
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	8月19	中央
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	8月20	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	8月20	山下
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	8月21	港恒
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	8月21	國光
海誠	SEA CASABELLA	亞庇汶萊納閩古晉	8月22	海信
金星	GEMINI STAR	雅加達泗水	8月22	五洋
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	8月23	偉利
華意	WAH YEE	曼谷	8月23	遠初
祥安	FORTUNE TRADER	汶萊古晉詩巫	8月23	東安
羅施馬士基	LAUST MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	8月24	馬士基
菲尼怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	8月25	福來
泰紅寶	[illegible]	曼谷	8月25	港郵
東雅士	ORT. [illegible]	新加坡巴生	8月25	大源
美西美	[illegible]	曼谷	8月25	振盛行
快逸	[illegible]	新加坡巴生庇能	8月26	協成
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	8月26	東宇
金必娜	CAMPANELLA	馬尼拉	8月26	中央
利來萬力	NL. VAN NECK	新加坡	8月27	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	[illegible]	8月27	中央
保羅爵士	CHEVALIER PAUL	新加坡巴生	8月28	朝陽
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	8月28	海聯
納娣	R.R. RATIH	[illegible]高雄	8月30	港郵
大成功五號	SUCCESS 5	馬尼拉	8月31	中央
天馬	TEMA	新加坡巴生	8月31	[illegible]
金暉	GEMINI SUN	雅加達泗水	8月31	[illegible]
哈茂拉比	HAMMURABI	新加坡	8月31	怡和

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
怡春	YI CHUN	日本	8月1[illegible]	大榮
民利	MIN LIE	高雄基隆	8月11	緯利
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	8月11	東洋
東平二號	TUNG PING 2	高雄	8月11	海昌
閩海一〇五	MIN HAI 105	福州	8月11	華閩
海國	HAI KUO	高雄	8月12	永裕
上海	SHANGHAI	上海	8月12	華潤
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	8月12	欣洋
快樂星	HAPPY STAR	釜山	8月12	新興
華麗	HWA LIE	高雄基隆	8月13	緯利
涇河	JING HE	青島	8月13	招商局
天苑	TIAN YUE	天津	8月13	華潤
福興	FOO HSING 2	高雄	8月13	永裕
台春	TAI CHUN	日本	8月13	大榮
海富	MARINE CONTAINER	高雄基隆	8月13	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	8月13	欣洋
東南	HP DONGNAM	釜山	8月13	東發
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	8月14	華潤
歌莉亞	GLORIA	釜山	8月14	港興
金華	KING HWA	高雄	8月14	東海
光大二號	KWANG TA 2	高雄	8月14	永裕
廈水運十二號	XIA SHUI YUN 12	汕頭	8月14	招商局
碧嘉	PICA PORTE	日本	8月14	美邦
國利	KUO LIE	高雄	8月14	海昌
海順	KAI SHUN	日本	8月15	大榮
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	8月15	港興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	8月15	欣洋
唐河	TANG HE	上海	8月15	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	8月15	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	8月15	永裕
金星	VENUS	日本	8月16	[illegible]
新海利	NEW HAI LEE	上海	8月16	華潤
皇星	ROYAL STAR	釜山	8月17	新興
萬春	WAN CHUN	日本	8月17	大榮
天翔	SKY HOVER	天津	8月17	華潤
海興	HAI XING	上海	8月17	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	8月17	東海
沭河	SHU HE	張家港	8月17	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	8月18	華潤
大同二號	TA TUNG 2	高雄	8月18	永裕
凱爾基	PROF. RYLKE	日本	8月19	天祥
興華	HSING HWA	高雄	8月20	永裕

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
長堤	C.C. LONG BEACH	加州西北太平洋	8月11	嘉慶
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	8月11	大阪
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美國西岸	8月11	山下
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	8月11	川崎
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	8月11	馬士基
索諾拉	SONORA	加州	8月12	偉特
東方閣員	ORT. MINISTER	加州紐約	8月12	港郵
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	8月12	海陸
美國百靈	AMERICAN LARK	加州紐約	8月12	美輪
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	8月12	利洲
百保圖	BARBER TOBA	加州紐約	8月12	百保利
多利都	TOLEDO	加州西北太平洋	8月13	捷成
康科迪亞星	CONCORDIA STAR	西北太平洋紐約	8月13	百保利
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	加州西北太平洋	8月13	總統
長剛	EVER VALOR	紐約	8月13	利達
長冠	EVER LAUREL	加州	8月15	利達
偉安德治	WEONSDRECHT	紐約	8月16	美輪
瑪達	MARIS OTTER	西北太平洋	8月16	百保利
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	8月16	港恒
桃園	TAO YUAN	加州	8月16	香島
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國西岸	8月16	馬士基
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	8月17	川崎
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	8月17	總統
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	8月18	馬士基
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	加州紐約	8月19	美輪
長行	EVER GOING	紐約	8月19	利達
韓國元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	8月19	利洲
海王碧玉	NEP. JASPER	加州西北太平洋	8月19	捷成
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	8月19	海豐
波特蘭	C.C. PORTLAND	加州西北太平洋	8月20	嘉慶
東方總督	ORT. GOVERNOR	加州紐約	8月21	港郵
長盛	EVER LOADING	加州	8月21	利達
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	8月21	山下
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	8月22	怡和
百保郵	BARBER TAMPA	西北太平洋紐約	8月22	百保利
東方探險家	ORT. EXPLORER	西北太平洋	8月23	港郵
大利安航	THEREAN MARINER	紐約	8月23	美輪
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	加州西北太平洋	8月24	總統
渣華風	JAVA WINDS	加州	8月24	渣華
澳大利亞	AUSTRALIA	加州西北太平洋	8月24	寶隆
	BARBER MEHELAUS	西北太平洋紐約	8月24	百保利
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	8月25	捷成
長生	EVER VITAL	加州	8月25	利達
娜斯馬士基	LARS MAERSK	加州紐約	8月25	馬士基
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	8月25	利洲
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	8月26	美輪
沙烈達	SARITA	加州	8月26	偉特
先達康年	STRATHCONON	加州	8月26	日郵

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
達利是	THALASSINI KYRA	加勒比海	8月11	汎洋
亞馬遜	AMAZON	中南美	8月12	大阪
百保圖	BARBER TOBA	加勒比海南美	8月12	百保利
尼日利亞勇士	NIGERIA VENTURE	加勒比海	8月12	海運
美國百靈	AMERICAN LARK	巴拿馬	8月12	美輪
康科迪亞星	CONCORDIA STAR	加勒比海南美	8月13	百保利
海勇	SEA ENCOURAGEMENT	智利	8月15	日郵
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	8月16	天祥
瑪達	MARIS OTTER	加勒比海南美	8月16	百保利
雅典精神	ATHENIAN SPIRIT	加勒比海	8月16	川崎
南方鑽石	SOUTHERN DIAMOND	南美	8月18	捷成
長行	EVER GOING	加勒比海	8月19	利達
美國貿易	AM. MERCHANT	巴拿馬	8月19	美輪
渣華拿素	NL. NASSAU	加勒比海南美	8月21	渣華
威施吉	WISSEKERK	巴拿馬墨西哥加勒比海	8月21	渣華
科羅拉多	COLORADO GLORY	中美	8月21	川崎

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
雄鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	8月11	輝勝
水晶玫瑰	CRYSTAL ROSE	南太平洋島	8月12	大煦
成都	CHENG TU	新畿內亞	8月12	太古
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	8月15	太古
澳大利亞	AUSTRALIA	弗里曼特爾	8月15	寶隆
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	8月15	新興
明和	MING HOPE	澳洲	8月17	陽明
協和奧吉	KYOWA ORCHID	新畿內亞	8月17	大煦
愛比	ELBE	新西蘭	8月18	森那美
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	8月18	香島
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	8月19	華林
遼城	LIAO CHENG	澳洲	8月24	新僑

廣州—深圳火車表

班次	廣州開	到深圳
105	6.25	8.57
97	7.25	9.52
99	9.00	11.32
543	7.00	12.42
501	9.12	15.15
101	10.42	13.46
201	13.35	16.57
103	16.50	19.40

班次	深圳開	到廣州
104	8.10	11.16
98	10.52	13.58
100	12.50	14.56
544	14.06	19.16
102	15.50	18.12
502	16.30	21.45
202	18.05	20.57

註：①201與202兩班爲備用車。②501與502爲慢車，其餘均爲快車。

香港·廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午8.25	上午11.40	上午8.45	上午11.25
	下午1.05	下午3.45	上午10.30	下午1.11
	下午2.35	下午5.15	下午6.39	下午9.20
巴士	上午8.15	下午4.00	上午8.30	下午4.30
飛機（每日）	上午11.55	下午12.30	上午10.30	上午11.05
	下午6.55	下午7.30	下午5.30	下午6.05
	下午8.55	下午9.30	下午7.30	下午8.05
（週3、4、日）	上午9.15	上午9.50	上午7.50	上午8.25
（週1、2、5、6）	上午9.25	上午10.00	上午8.00	上午8.35
	下午7.25	下午8.00	下午6.00	下午6.35
飛翔船	上午8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午9.45	約3小時	下午1.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午2.00	約3小時
（上午9.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）				
星湖號	下午9.00	上午7.00	下午9.00	上午7.00
（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）				
天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31停航）				
北秀湖	上午8.30	約3小時	下午1.00	約3小時
荔灣湖	上午9.45	約3小時	下午2.30	約3小時

香港商品交易所行情

8月8日（每磅美仙計）

原糖

交收月份	開市	收市
9/84	5.06	4.80
10/84	4.63	4.63
1/85	5.32	5.33
3/85	5.94	5.99
5/85	6.20	6.22
7/85	6.55	6.48

①未平合約：101
②成交合約：742

黃豆

交收月份	開市	收市
8/84	127.00	無報
9/84	126.80	126.80
10/84	127.00	127.00
11/84	120.80	121.40
12/84	122.00	123.80
1/85	123.80	124.40

①未平合約：164
②成交合約：1,399

九九金　期金

八月八日（每安士美元計）

（每両港元計）		八月	十月
開市	3,214.00	344.00	350.00
最高	3,220.00	—	—
最低	3,209.00	—	—
收市	3,217.00	343.00	349.00
升降	−23.00	−3.00	−3.00
息價	−12.96	—	—
成交手數		0	10

成交期金共24手　成交總值1.0百萬美元
期金未平合約共0手
飾黃金（每両）3,420.00（−30.00）
飾白金（每両）3,420.00（−30.00）
富格林金幣買入：2,780.00賣出：2,795.00
白銀（十安士）590.00（平）
銀行拆息：隔夜11.0厘　一個月13.625厘

外幣對人民幣匯價表

（八月八日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	957.37	962.17
比利時法郎C	一萬	397.96	399.96
比利時法郎F	一萬	390.72	392.68
丹麥克朗	一百	21.90	22.00
加拿大元	一百	179.88	180.78
西德馬克	一百	80.75	81.15
法國法郎	一百	26.26	26.40
英鎊	一百	305.59	307.13
美元	一百	234.41	235.59
挪威克朗	一百	27.88	28.02
荷蘭盾	一百	70.44	70.80
港元	一百	29.66	29.79
新加坡元	一百	108.73	109.27
奧地利先令	一百	11.48	11.54
意大利里拉	一萬	13.08	13.14
瑞士法郎	一百	94.98	95.46
瑞典克朗	一百	27.55	27.69
澳洲元	一百	196.25	197.23

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（八月八日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	783.00	784.00
美匯	每百	784.10	784.50
英鎊	每鎊	10.18	10.28
西德馬克	每百	267.00	268.00
瑞士法郎	每百	316.00	317.00
法國法郎	每百	86.30	87.30
荷蘭盾	每百	236.00	237.00
意里拉	每千	4.25	4.50
加拿大元	每百	600.00	603.00
澳洲元	每百	654.00	658.00
日圓	每萬	320.80	321.80
新加坡元	每百	362.50	363.50
菲披索	每百	38.00	40.00
泰國銖	每百	34.20	35.20
印尼盾	每萬	75.00	78.00
新台幣	每百	18.35	18.55
澳門幣	每百	95.50	97.00
人民幣	每百	335.68	337.26
港匯指數		72.0（+0.1）	

香港—曼谷定期班輪
新華輪七號
M.V. "XIN HUA 7"
八月十三日到港
八月十五日開行
直放：曼谷
接載處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大厦1004室
電話：5-411455，5-444567

香港—上海線客輪

上海號
香港開：中午十二時卅分入閘（香港開八月十二、廿七）
上海開：中午十二時入閘（上海開八月四、十九）

海興號
香港開：中午十二時卅分入閘（香港開八月二、十七）
上海開：上午八時入閘（上海開八月九、二十四）

錦江號
香港開：下午三時（香港開八月七、二十二）
上海開：下午三時（上海開八月十四、二十九）

香港·廈門線客輪

鼓浪嶼號
香港開：下午四時（逢週五）　到廈門：約行十八小時
廈門開：下午三時（逢週二）　到香港：約行十八小時

集美號
香港開：下午四時（逢週二）　到廈門：約行十八小時
廈門開：下午三時（逢週五）　到香港：約行十八小時

香港—廣東各線客輪

蛇口線—飛翔船（航程約四十五分）
香港開：上午八時、上午九時半、下午三時三十分
蛇口開：上午九時十分、下午二時半、下午四時三十分
到蛇口：上午八時四十五分、上午十時十五分、下午四時十五分
到香港：上午九時五十五分、下午三時十五分、下午五時十五分

貴埔線—飛翔船（航程二時三十分）
香港開：上午七時三十分、上午十時十五分
貴埔開：上午十一時、下午二時四十五分
到貴埔：上午十時、下午十二時四十五分
到香港：下午一時三十分、下午五時十五分

珠海線—大力神（航程約一小時）
香港開：上午七時十五分、上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分
珠海開：上午九時三十分、下午一時、下午四時三十分
到珠海：上午八時十五分、上午八時四十五分、中午十二時、下午三時三十分
到香港：上午十時三十分、下午二時、下午五時三十分

江門線—明珠湖輪（航程約四小時）
香港開：上午八時十五分　江門開：下午二時

江門線—銀洲湖輪（航程約四小時）
香港開：上午九時　江門開：下午二時三十分

汕頭線—鼎湖號
香港開：下午四時三十分（逢三、七、十一、十五、十七、廿一、廿五、三十）
汕頭開：下午四時三十分（逢一、四、六、九、十一、十四、十六、十九、廿一、廿四、廿七）
到汕頭：上午七時三十分
到香港：上午九時三十分

汕頭線—南湖號
香港開：下午四時三十分（逢五、廿八）
汕頭開：下午四時三十分（逢七、三十）
到汕頭：上午八時
到香港：上午八時

海口線—南湖號（航程約十八小時）
香港開：下午二時（逢四、十二、十六、廿）
海口開：上午十一時三十分（逢六、十四、十八、廿二）

湛江線—南湖號（航程約十六小時）
香港開：下午二時（逢八、二十四）
湛江開：下午五時（逢十、二十六）

三埠線—潭江號（逢卅一日停航）
香港開：下午七時（逢雙日開，約十二小時到）
三埠開：下午六時三十分（逢單日開，約十四小時到）

肇慶線—西江號（逢卅一日停航）
香港開：下午七時三十分（逢單日開，約十三小時到）
肇慶開：下午五時三十分（逢雙日開，約十四小時到）

太平（東莞）線—流化湖號
香港開：上午十時三十分（每天開，約一小時四十五分到）
太平開：下午三時三十分（每天開，約一小時四十五分到）

九龍—大埔墟—上水—羅湖火車時間表

九龍開：頭班上午六時廿六分　尾班下午十一時十二分
到大埔墟：上午六時五十一分　下午十一時卅七分

大埔墟開：頭班上午五時五十六分　尾班下午十一時四十二分
到九龍：上午六時廿一分　下午十二時零七分

九龍開：頭班上午五時五十二分　尾班下午十一時五十二分
到上水：上午六時廿五分　下午十二時廿五分

九龍開：頭班上午七時零五分　尾班下午十一時廿一分
到羅湖：上午七時四十二分　下午十一時五十四分

說明：繁忙時間來往大埔墟至九龍列車，每小時對開十六班，上水至九龍對開十二班，九龍至羅湖對開四班。非繁忙時間，大埔墟至九龍對開九班，上水至九龍對開六班，羅湖至九龍對開三班。

九龍—羅湖快車時間表

星期一至星期六
九龍開：上午九時三十五分　到羅湖：上午十時十分

星期日及公衆假期
九龍開：上午九時三十五分、上午十時三十二分
到羅湖：上午十時十分、上午十一時零二分